

Distr.  
RESTRINGIDA

LC/R. 1256  
6 de mayo de 1993

ORIGINAL: ESPAÑOL

---

**C E P A L**

Comisión Económica para América Latina y el Caribe

**GLOSARIO DE TERMINOS  
DE  
CUENTAS NACIONALES EN ESPAÑOL**

Este documento fue preparado por la División de Estadística y Proyecciones de la CEPAL y ha sido sometido a revisión editorial.

93-2-149

**INDICE**

	<b>Página</b>
INTRODUCCION.....	1
Simbología utilizada.....	3
GLOSARIO: INGLÉS-ESPAÑOL.....	5
ESPAÑOL-INGLÉS.....	69

## INTRODUCCION

En su 27º período de sesiones, efectuado entre el 22 de febrero y el 3 de marzo de 1993, la Comisión de Estadística de las Naciones Unidas aprobó la cuarta revisión de su Sistema de Cuentas Nacionales (SCN), que deberá ser traducida a varios idiomas, entre ellos al español. Con el propósito de lograr una terminología de cuentas nacionales en español lo más uniforme posible, y cuyo uso sea generalizado en los países de habla hispana de la región, la CEPAL ha preparado una serie de documentos de terminología. El primero se presentó en el Seminario Regional de Cuentas Nacionales celebrado en Río de Janeiro, Brasil, del 18 al 28 de septiembre de 1990, y consistía en una versión preliminar de una primera propuesta de terminología de cuentas nacionales en español.

En dicha reunión se acordó que los expertos de la región hicieran llegar a la División de Estadística y Proyecciones de la CEPAL sus sugerencias sobre dicha versión -ampliaciones, modificaciones o exclusiones- y plantearan la inclusión de nuevos términos, con vistas a una posible incorporación a la traducción oficial del manual de la cuarta revisión del SCN.

También quedó establecido en la reunión que ese trabajo no debería pretender cuestionar la terminología en inglés que se usa en los documentos de cuentas nacionales, ni tampoco constituir un "diccionario". Por ello, no tendría que incluir todos los significados que pudiera tener un término en ambos idiomas, sino sólo las expresiones que se consideraran más adecuadas en español para los fines de cuentas nacionales en la región.

A partir de esa primera propuesta se hicieron dos rondas de consultas a técnicos de Oficinas de Cuentas Nacionales y de Estadística, de Bancos Centrales, y otros expertos de la región. En ambas, fueron remitidos todos los términos en español que contenía el proyecto en ese momento, y se solicitó una opinión sobre su precisión y sobre la conveniencia de mantenerlos en el glosario.

Asimismo, se solicitaron propuestas sobre términos que deberían incorporarse al mismo.

Los resultados de dicho intercambio permitieron elaborar el documento LC/R. 116, "Propuesta de Terminología de Cuentas Nacionales en español", en el que se resumieron las opiniones, observaciones y sugerencias recibidas acerca de la precisión y pertinencia de los términos en español.

El material así recolectado, junto con el intercambio de ideas y la experiencia adquirida en las etapas anteriores, permitió elaborar luego, en primer lugar, un vocabulario básico de las palabras de uso más generalizado en los países de habla hispana de la región en relación con las cuentas nacionales. Este se presentó en el documento titulado "Vocabulario básico para traducir la terminología de uso frecuente en el Sistema de Cuentas Nacionales (SCN) (LC/R. 1255, febrero de 1993).

El presente glosario contiene una traducción al español de términos de las cuentas nacionales, extraídos, en su gran mayoría, de los documentos provisionales en inglés relacionados con la cuarta revisión del SCN que fueron presentados a la Comisión de Estadística de las Naciones Unidas en febrero recién pasado. Como en las etapas anteriores, se pretende con ello favorecer, en la traducción del nuevo manual, el empleo de una terminología de cuentas nacionales lo más uniforme posible y de uso generalizado entre los países de habla hispana de la región.

Para la preparación de este documento se contó con la valiosa colaboración del Sr. Enea Avondoglio Z., cuyos aportes mejoraron su contenido y presentación. Se entiende que forma parte de una tarea actualmente en curso, por lo que está sujeto a posteriores revisiones y ampliaciones.

### SIMBOLOGIA UTILIZADA

Cuando a continuación de cada palabra, frase o término en español aparecen símbolos, sus significados son los siguientes:

- Las palabras, frases o términos cuyo significado o alcance se puede expresar de varias maneras, se indica la expresión elegida con el símbolo (#) y sus sinónimos con el símbolo (=).

- Las palabras, frases o términos que admiten más de un significado se indican con el símbolo (\*) y su uso dependerá del contexto particular en que se encuentren.

- Los términos técnicos del SCN para los cuales no pueda aplicarse al vocablo - ó vocablos que lo componen - la expresión elegida, ya sea por no corresponder el significado señalado o por resultar conveniente mantener la modalidad impuesta por la práctica, se incluyen en el listado con su traducción particular como casos de excepción a la regla general.

**GLOSARIO: INGLES-ESPAÑOL**

**A****Above**

Encima (#)  
Sobre (=)

**Abroad**

En el exterior

**Absence**

Ausencia

**Accelerator**

Acelerador

**Acceptance**

Aceptación

**Account**

Cuenta

**Accounting**

Contabilidad (\*)  
Contable (\*)

**Accounting framework**

Estructura contable

**Accounting practice**

Práctica contable

**Accounting rules**

Normas contables (#)  
Normas de contabilidad (=)  
Reglas contables (=)

**Accrual**

Valor devengado (#)  
Derecho adquirido de obligación contraída  
(=)

**Accrual basis**

Base de valor devengado (=)  
Base devengado (#)

**Accumulation**

Acumulación

**Accumulation account**

Cuenta de acumulación

**Acquisition**

Adquisición

**Acquisitions less disposals of intangible fixed assets**

Adquisición menos disposición de activos fijos intangibles

**Acquisitions less disposals of intangible non-produced assets**

Adquisiciones menos disposición de activos intangibles no producidos

**Acquisition less disposals of land and other tangible non-produced assets**

Adquisición menos disposición de tierras y terrenos y otros activos tangibles no producidos

**Acquisitions less disposals of non-produced non-financial assets**

Adquisición menos disposición de activos no financieros no producidos

**Acquisition less disposals of tangible fixed assets**

Adquisición menos disposición de activos fijos tangibles

**Acquisition less disposals of valuables**

Adquisición menos disposición de bienes valiosos

**Acquisition of existing intangible fixed assets**

Adquisición de activos fijos intangibles existentes

**Acquisition of intermediate products through barter**

Adquisición de productos intermedios mediante el trueque

**Acquisition of new tangible fixed assets**

Adquisición de nuevos activos fijos tangibles

**Acquisitions of existing fixed assets**

Adquisición de activos fijos existentes

**Acquisitions of intangible non-produced assets**

Adquisición de activos intangibles no producidos

**Acquisitions of land and other tangible non-produced assets**

Adquisición de tierras y terrenos y otros activos tangibles no producidos

**Acquisitions of new intangible fixed assets**

Adquisición de nuevos activos fijos intangibles

**Activities**

Actividades

**Actual**

Efectivo (#)  
Real (=)  
Verdadero (=)

<b>Actual assets</b>	Activos efectivos (#) Activos reales (=) Activos verdaderos (=)
<b>Actual collective consumption</b>	Consumo colectivo efectivo
<b>Actual final consumption</b>	Consumo final efectivo
<b>Actual financial assets</b>	Activo financiero efectivo
<b>Actual individual consumption</b>	Consumo individual efectivo
<b>Actual social contributions</b>	Contribuciones sociales efectivas
<b>Actuarial</b>	Actuarial
<b>Actuarial reserves</b>	Reservas actuariales
<b>Actuarial reserves in respect of life insurance</b>	Reservas actuariales del seguro de vida
<b>Added</b>	Agregado
<b>Addition</b>	Adición (#) Agregación (=) Aumento (=)
<b>Addition to stocks of materials and supplies</b>	Adiciones a las existencias de materiales y suministros
<b>Addition to the value of non-produced non-financial assets</b>	Adición al valor de los activos no financieros no producidos
<b>Additional</b>	Adicional
<b>Additional balancing items</b>	Partidas adicionales de balance
<b>Additions to actuarial reserves and reserves for with-profit insurance</b>	Aumento a las reservas técnicas de seguros y a las reservas para beneficios adicionales
<b>Additions to stocks</b>	Adiciones a las existencias
<b>Additions to stocks of goods for resale</b>	Adiciones a las existencias de bienes para la reventa
<b>Additions to stocks of work in progress and finished goods</b>	Adiciones a las existencias de los trabajos en curso de ejecución y bienes terminados
<b>Additively consistent</b>	Aditivamente consistentes
<b>Adequate</b>	Adecuado (#) Competente (=) Suficiente (=)
<b>Adjusted</b>	Ajustado
<b>Adjusted disposable income</b>	Ingreso disponible ajustado
<b>Adjusted disposable income, gross</b>	Ingreso disponible ajustado, bruto
<b>Adjusted disposable income, net</b>	Ingreso disponible ajustado, neto
<b>Adjustment</b>	Ajuste
<b>Adjustment for the change in net equity of households on pension funds</b>	Ajustes por los cambios en el patrimonio neto de los hogares en las cajas de pensiones
<b>Adjustment item</b>	Rubro de ajuste
<b>Adjustment of fixed capital formation</b>	Ajuste de la formación de capital fijo
<b>Adjustment of the residual value of assets</b>	Ajuste del valor residual de los activos
<b>Advance</b>	Adelanto (#) Anticipo (=)
<b>Advantageous</b>	Ventajoso (#) Conveniente (=)
<b>Advertising</b>	Publicidad
<b>Against</b>	Contra
<b>Agency</b>	Agencia
<b>Agent</b>	Agente
<b>Agent's commission</b>	Comisión de agente
<b>Aggregate</b>	Agregado

<b>Agrarian</b>	Agrario	<b>Ancillary government enterprises</b>	Empresas auxiliares del Gobierno
<b>Agrarian debt bonds</b>	Bonos de la deuda agraria	<b>Animals for breeding, dairy, draught, etc.</b>	Animales para crianza, lechería, trabajo, etc.
<b>Agreement</b>	Acuerdo (#) Convenio (=)	<b>Annuity</b>	Anualidad
<b>Agricultural crops</b>	Cosechas agrícolas	<b>Antiques</b>	Antigüedades
<b>Aim</b>	Finalidad (#) Objetivo (=)	<b>Antiques and other art objects</b>	Antigüedades y otros objetos de arte
<b>All</b>	Todo	<b>Appearance</b>	Apariencia (*) Incorporación (*)
<b>Allocation</b>	Asignación	<b>Appraisal</b>	Apreciación (#) Estimación (=)
<b>Allocation of capital gains (losses) to insurance policy holders</b>	Asignación de ganancias (pérdidas) de capital a los poseedores de pólizas de seguros	<b>Approach</b>	Acercamiento (*) Enfoque (*) Propuesta (*)
<b>Allocation of other income account</b>	Cuenta de asignación de otro ingreso	<b>Appropriate</b>	Apropiado (#) (*) Conveniente (=) Asignar (*)
<b>Allocation of other primary income account</b>	Cuenta de asignación de otro ingreso primario	<b>Appropriation</b>	Apropiación (#) Asignación (=)
<b>Allocation of primary income</b>	Asignación del ingreso primario	<b>Arbitrage</b>	Arbitraje
<b>Allocation of primary income account</b>	Cuenta de asignación del ingreso primario	<b>Arrangement</b>	Arreglo
<b>Allowance</b>	Asignación (#) Subvención (=)	<b>Artistic</b>	Artístico
<b>Alternative</b>	Alternativo	<b>Assessment</b>	Gravámen (*) (#) Tributo (=) Valoración (*)
<b>Amendment</b>	Enmienda	<b>Asset</b>	Activo
<b>Amortization</b>	Amortización	<b>Asset side</b>	Haber
<b>Amount</b>	Monto	<b>Assetization of consumer durables used as stores of wealth</b>	Capitalización o activación de bienes de consumo duradero usados como reserva de valor
<b>Ancillary</b>	Auxiliar		
<b>Ancillary activities</b>	Actividades auxiliares		
<b>Ancillary agencies</b>	Dependencias auxiliares		

**Assetization of other primary income account**

Cuenta de capitalización de otros activos primarios

**Assistance**

Asistencia (#)

Ayuda (=)

**Associate companies**

Compañías asociadas

**Association**

Asociación

**Attributed**

Atribuido

**Attributions**

Atributos (#)

Atribuciones (=)

Cualidades (=)

**Austerity**

Austeridad

**Authorized**

Autorizado

**Authorized capital stock**

Capital autorizado

**Auxiliary**

Auxiliar

**Availability**

Disponibilidad (#)

Capacidad (=)

**Available**

Disponible

**Available funds**

Fondos disponibles

**Aval**

Aval

**Average exchange rate**

Tipo de cambio promedio

**Average life**

Promedio de vida

**Awkward**

Complicado (#)

Diffcil de resolver (=)

**B****Background document**

Documento de referencia

**Bad and doubtful debts**

Deudas incobrables y de dudosa cobrabilidad

**Bad debt**

Deuda incobrable

**Balance**

Balancear (\*) (#)

Equilibrar (=)

Balance (\*)

Balanza (\*)

Saldo (\*)

**Balance of payments**

Balanza de pagos (#)

Balance de pagos (=)

**Balance of payments support loan**

Préstamo de apoyo a la balanza de pagos

**Balance of primary income, gross**

Balance de ingresos primarios, bruto

**Balance of primary income**

Balance de ingresos primarios

**Balance of primary income, net**

Balance de ingresos primarios, neto

**Balance sheet**

Hoja de balance (#)

Balance (=)

**Balance sheet account**

Cuenta de la hoja de balance

**Balancing items**

Partidas de balance

**Ballast**

Lastre

**Ballast for ships**

Lastre de buques

**Bank**

Bancario (\*)

Banco (\*)

**Bank charges**

Cargos bancarios (#)

Comisiones bancarias (=)

**Bank discount**

Descuento bancario

**Bank draft**

Giro bancario

**Bank interest rate**

Tasa de interés bancario

**Bank reserves**

Encaje bancario

**Bank service charge**

Remuneración imputada de los servicios bancarios

**Banker**

Banquero

**Bankers' acceptances**

Aceptaciones bancarias

**Banking**

Bancario (\*)

Banca (\*)

**Bankruptcy**

Bancarrotta (#)

Quiebra (=)

**Barter**

Trueque

**Base**

Base (#)

Apoyo (=)

Fundamento (=)

**Basic**

Básico

**Basic prices**

Precios básicos

**Basic reserve requirement**

Encaje básico

**Basic values**

Valores básicos

**Basic value, approximate**

Valor básico, aproximado

**Basic value, true**

Valor básico, verdadero

**Basis**

Base (#)

Criterio (=)

Principio (=)

**Behavior (behaviour)**

Comportamiento

**Belongings**

Pertenencias

**Benefits**

Prestaciones (#)

Beneficios (=)

**Bi-metalism**

Bimetalismo

**Bills**

Efectos (#)  
 Letras (=)  
 Pagares (=)  
 Billetes (\*)  
 Cuentas (\*)

**Biological**

Biológico

**Black market**

Mercado negro

**Blue book**

Libro azul

**Body**

Organismo

**Bond**

Bono

**Border**

Frontera (#)  
 Límite (=)

**Border workers**

Trabajadores fronterizos

**Bordering**

Límitrofe

**Borderline**

Fronterizo

**Borrow**

Pedir prestado

**Borrower**

Prestatario (#)  
 Solicitante de préstamo (=)

**Borrowing**

Endeudamiento (#)  
 Empréstito (=)

**Boundary**

Frontera (#)  
 Límite (=)

**Branch**

Rama (de actividad) (\*)  
 Sucursal (\*)

**Breakdown**

Desagregación (#)  
 Apertura (=)  
 Desglose (=)

**Breeding**

Crianza (#)  
 Reproducción (=)

**Bridge**

Puente

**Bridge tables**

Cuadros puente (#)  
 Tablas puente (=)

**Broad**

Amplio

**Broad money**

Base monetaria amplia (#)  
 Dinero en sentido amplio (=)  
 Dinero en su definición amplia (=)

**Broken down**

Desagregado

**Broker**

Corredor (#)  
 Agente de bolsa (=)

**Budget**

Presupuesto

**Budgetary units**

Unidades presupuestales (#)  
 Unidades presupuestarias (=)

**Buffer stock financing facility**

Servicio de financiamiento de existencias reguladas

**Building**

Edificio

**Buildings and construction works**

Edificios y obras en construcción

**Business**

Negocio

**Buyer**

Comprador (#)  
 Adquiriente (=)  
 Adquirente (=)

**C**

<b>C.i.f. value</b>	Valor C.i.f.	<b>Capital transfer payable</b>	Transferencias de capital pagadas
<b>Call account</b>	Cuenta a la vista	<b>Capital transfers</b>	Transferencias de capital
<b>Call money</b>	Dinero a la vista	<b>Capital transfers receivable</b>	Transferencias de capital recibidas
<b>Capital</b>	Capital	<b>Capital-output</b>	Producto-capital
<b>Capital account</b>	Cuenta de capital	<b>Capitalize</b>	Capitalizar
<b>Capital expenditure</b>	Gasto de capital (#) Desembolso de capital (=)	<b>Capitalized mineral exploration cost</b>	Costos capitalizados de exploración o prospección mineral
<b>Capital finance account</b>	Cuenta de financiación del capital	<b>Cases</b>	Casos
<b>Capital flight</b>	Fuga de capitales	<b>Cash</b>	Caja (*) (#) Dinero contante (=) Efectivo (*) (#) Contado (=)
<b>Capital formation</b>	Formación de capital	<b>Cash basis</b>	Al contado (*) Base caja (*)
<b>Capital gain</b>	Ganancia de capital	<b>Cash basis accounting</b>	Registro de caja
<b>Capital gains (losses) in disposal and scrapping of assets</b>	Ganancias (pérdidas) de capital por la enajenación y desechos de activos	<b>Cash flow</b>	Flujo de caja
<b>Capital gains (see holding gains or losses)</b>	Ganancias de capital por tenencia	<b>Cash held by banks</b>	Efectivo en poder de bancos
<b>Capital goods</b>	Bienes de capital	<b>Cashier's checks</b>	Cheques de caja
<b>Capital losses</b>	Pérdida de capital	<b>Casualty</b>	Siniestro (*) (#) Accidente (=) Riesgo (*)
<b>Capital markets</b>	Mercado de capitales	<b>Casualty insurance</b>	Seguro de riesgo
<b>Capital products</b>	Bienes de capital	<b>Casualty insurance companies</b>	Compañías de seguros de riesgos
<b>Capital products distributed as capital transfers in kind</b>	Productos de capital distribuidos como transferencias de capital en especie	<b>Casualty insurance claims</b>	Indemnizaciones del seguro de riesgos
<b>Capital repairs</b>	Reparaciones de capital	<b>Casualty insurance service charge</b>	Costo del servicio de seguros de riesgo
<b>Capital taxes</b>	Impuestos al capital	<b>Catastrophe</b>	Catástrofe
<b>Capital transactions</b>	Transacciones de capital	<b>Catastrophic losses</b>	Pérdidas por catástrofes

- Cells**  
Celdillas (#)  
Casillas (=)
- Central**  
Central
- Central Product Classification (CPC)**  
Clasificación Central de Productos (CCP)
- Central bank**  
Banco central
- Central government**  
Gobierno central
- Central government social security funds**  
Fondos de seguridad social del gobierno central
- Centrally planned economies**  
Economías centralmente planificadas
- Certificate**  
Certificado
- Certificate of participation**  
Certificados de participación
- Chain indices**  
Indices en cadena (#)  
Indices encadenados (=)
- Chain-link**  
Encadenamiento
- Change of ownership**  
Cambio de propiedad
- Changes**  
Variaciones (#)  
Cambios (=)
- Changes in actual prices**  
Variaciones en los precios efectivos
- Changes in actuarial reserves and reserves for with-profit insurance**  
Cambios en las reservas técnicas de seguros y las reservas para beneficios adicionales
- Changes in assets**  
Variaciones en los activos
- Changes in balance sheet**  
Variaciones en la hoja de balance
- Changes in classification and structure**  
Cambios en la clasificación y estructura
- Changes in classification of assets and liabilities**  
Cambios en la clasificación de activos y pasivos
- Changes in inventories**  
Cambios de inventarios
- Changes in liabilities and net worth**  
Variaciones en los pasivos y en el valor neto
- Changes in national wealth**  
Variaciones en la riqueza nacional
- Changes in net worth**  
Variaciones en el valor neto
- Changes in net worth adjusted for bad debts, etc.**  
Variaciones en el valor neto ajustado por deudas incobrables, etc.
- Changes in net worth due to changes in actual prices**  
Variaciones en el valor neto debidas a variaciones en los precios efectivos
- Changes in net worth due to changes in relative prices**  
Variaciones en el valor neto debidas a variaciones en los precios relativos
- Changes in net worth due to current external balance and net capital transfers**  
Variaciones en el valor neto debidas a la balanza externa corriente y a transferencias netas de capital
- Changes in net worth due to neutral holding gains/losses**  
Variaciones en el valor neto debidas a ganancias o pérdidas neutras de capital por tenencia
- Changes in net worth due to neutral revaluation**  
Variaciones en el valor neto debidas a la revaloración neutral
- Changes in net worth due to nominal holding gains/losses**  
Variaciones en el valor neto debidas a ganancias o pérdidas nominales de capital por tenencia
- Changes in net worth due to other changes in volume of assets**  
Variaciones en el valor neto debidas a otras variaciones en el volumen de activos
- Changes in net worth due to real holding gains/losses**  
Variaciones en el valor neto debidas a ganancias o pérdidas reales de capital por tenencia

**Changes in net worth due to saving and capital transfers**

Variaciones en el valor neto debidas al ahorro y a las transferencias de capital

**Changes in net worth due to saving and net capital transfers**

Variaciones en el valor neto debidas al ahorro y a las transferencias netas de capital

**Changes in net worth, total**

Variaciones en el valor neto total

**Changes in provisions for bad debts, etc.**

Variaciones en las provisiones para deudas incobrables, etc.

**Changes in real net worth**

Variaciones en el valor neto efectivo

**Changes in relative prices**

Variaciones en los precios relativos

**Changes in sector classification and structure**

Cambios en clasificación sectorial y estructura

**Changes in stocks**

Variación de existencias (#)

Cambios de existencias (=)

Variación de inventarios (=)

**Changes in stocks of goods for resale**

Variación de existencias de bienes para reventa

**Changes in stocks of materials and supplies**

Variaciones en las existencias de materiales y suministros

**Changes in stocks of work in progress and finished goods**

Variaciones de existencias de los trabajos en curso de ejecución y bienes terminados

**Charges**

Cargos (#)

Costos (=)

**Check**

Cheque (\*)

Controlar (\*)

**Checking accounts**

Cuentas corrientes

**Choice**

Elección (#)

Opción (=)

**Circulating capital**

Capital circulante

**Claim**

Crédito (\*) (#)

Derecho (=)

Indemnización (\*)

**Claims on other parties**

Créditos contra terceros (#)

Indemnizaciones de terceros (=)

**Claims paid**

Indemnizaciones pagadas

**Classification**

Clasificación

**Classification of assets**

Clasificación de los activos

**Classification of financial investments**

Clasificación de inversiones financieras

**Classification of institutional sectors**

Clasificación de los sectores institucionales

**Classification of transactions**

Clasificación de las transacciones

**Classification of transactions, assets, liabilities and institutional sectors**

Clasificación de las transacciones, activos, pasivos y sectores institucionales

**Clearing house**

Cámara de compensación

**Closing**

Cierre (#)

Clausura (=)

**Closing assets**

Activos de cierre

**Closing balance sheet**

Hoja de balance de cierre

**Closing stocks**

Existencias de cierre (#)

Inventarios de cierre (=)

**Co-operative**

Cooperativo

**Co-operative sector**

Sector cooperativo

**Coal**

Carbón

**Coal, oil and natural gas reserves**

Reservas de carbón, petróleo y gas natural

**Coin**

Moneda (\*) (#)

Acuñar (\*)

**Collective**

Colectivo

**Collective consumption expenditure**

Gasto de consumo colectivo

**Columns**

Columnas

**Commercial banking system**

Banca comercial

**Commercial letting**

Arrendamiento comercial (#)

Contrato de arrendamiento (=)

**Commitment**

Obligación (#)

Compromiso (=)

**Commitment fee**

Comisión de compromiso (\*)

Comisión de apertura de crédito (\*)

**Commodities**

Mercancías

**Commodity accounts**

Cuentas de mercancías

**Commodity broker**

Corredor de mercancías

**Commodity gold**

Oro mercancía

**Commodity taxes, net**

Impuestos netos sobre las mercancías

**Community**

Comunidad

**Community activity**

Actividades comunitarias

**Company**

Compañía (#)

Empresa (=)

**Company earnings**

Utilidades de las empresas o de la empresa

**Compensated**

Compensado (#)

Indemnizado (=)

Resarcido (=)

**Compensation**

Remuneración (#)

Compensación (=)

**Compensation of employees**

Remuneración de asalariados

**Compensation of employees/wages and salaries in kind**

Remuneración de los asalariados/sueldos y salarios en especie

**Compensatory financial facility**

Crédito compensatorio (#)

Servicio de financiamiento compensatorio (=)

**Competitive**

Competitivo

**Competitive imports**

Importaciones competitivas

**Complementary**

Complementario

**Complementary imports**

Importaciones complementarias

**Completeness**

Finalización

**Comprehensive**

Comprensivo (#)

Completo (=)

Amplio (=)

Integrado (=)

**Compulsory**

Obligatorio (#)

Forzoso (=)

**Compulsory employees' social contributions**

Contribuciones sociales obligatorias de los asalariados

**Compulsory employers' actual social contributions**

Contribuciones sociales obligatorias efectivas de los empleadores

**Compulsory fees**

Tasas obligatorias (\*) (#)

Honorarios obligatorios (\*)

**Compulsory fees, fines and penalties**

Tasas obligatorias, multas y sanciones

**Compulsory savings**

Ahorro forzoso

**Compulsory social contributions by self- and non-employed persons**

Contribuciones sociales obligatorias de trabajadores por cuenta propia, y no asalariados

<b>Computer software</b>	
	Soporte lógico de computación (#)
	Programa de computación (=)
	Software (=)
<b>Connected</b>	
	Relacionado
<b>Consolidated</b>	
	Consolidado
<b>Consolidated accounts of the nation</b>	
	Cuentas consolidadas de la nación
<b>Consolidation rules</b>	
	Normas de consolidación
<b>Constant</b>	
	Constante
<b>Constant prices</b>	
	Precios constantes
<b>Consumer</b>	
	Consumidor
<b>Consumer credit</b>	
	Crédito al consumidor
<b>Consumer durables</b>	
	Bienes de consumo durables (#)
	Bienes de consumo duraderos (=)
<b>Consumer price index</b>	
	Índice de precios al consumidor
<b>Consumer semi-durables</b>	
	Bienes de consumo semidurables (#)
	Bienes de consumo semiduraderos (=)
<b>Consumption</b>	
	Consumo
<b>Consumption expenditure</b>	
	Gasto de consumo
<b>Consumption of fixed capital</b>	
	Consumo de capital fijo
<b>Consumption of the population</b>	
	Consumo de la población
<b>Contingent</b>	
	Contingente
<b>Contingent positions</b>	
	Posiciones contingentes
<b>Contribution</b>	
	Contribución
<b>Contributions to social security, pension and similar schemes</b>	
	Contribuciones a la seguridad social, cajas de pensiones y regímenes análogos
<b>Controlled</b>	
	Controlado
<b>Copyright</b>	
	Derechos de autor (#)
	Derechos de propiedad intelectual (=)
<b>Corporate and quasi-corporate enterprises</b>	
	Sociedades y cuasi-sociedades
<b>Corporate enterprises</b>	
	Empresas constituidas en sociedad (#)
	Sociedades (=)
<b>Corporate equity securities</b>	
	Acciones y participaciones
<b>Corporation</b>	
	Sociedad (#)
	Corporación (=)
<b>Correction</b>	
	Corrección
<b>Cost</b>	
	Costo
<b>Cost of production</b>	
	Costo de producción
<b>Cost, insurance, freight (C.i.f.)</b>	
	Costo, seguro, flete (C.i.f.)
<b>Costs of ownership transfer on non-produced non-financial assets</b>	
	Costos de transferencia de propiedad de activos no financieros no producidos
<b>Counterpart</b>	
	Contraparte
<b>Counterpart of first sale of antiques and other objects</b>	
	Contraparte de la primera venta de antigüedades y otros objetos
<b>Counterpart of first sale of historical documents</b>	
	Contraparte de la primera venta de documentos históricos
<b>Counterpart of first sale of options</b>	
	Contraparte de la primera venta de opciones
<b>Counterpart sectors</b>	
	Sectores de contrapartida
<b>Cover</b>	
	Cobertura
<b>Coverage</b>	
	Cobertura (#)
	Campo específico de aplicación (=)
<b>Covered</b>	
	Cubierto

<b>Credit</b>	Crédito (*) Abono (*)	<b>Current external balance</b>	Balance externo corriente
<b>Credit with guaranty of documents</b>	Crédito con garantía de documentos	<b>Current international cooperation</b>	Cooperación internacional corriente
<b>Creditor</b>	Acreedor	<b>Current losses in stocks</b>	Pérdidas corrientes en las existencias
<b>Creditor sectors</b>	Sectores acreedores	<b>Current losses in stocks of goods for resale</b>	Pérdidas corrientes en las existencias de bienes para reventa
<b>Crops</b>	Cosechas (*) Cultivos (*)	<b>Current losses in stocks of work in progress and finished goods</b>	Pérdidas corrientes en las existencias de los trabajos en curso de ejecución y de los bienes terminados
<b>Cross-classification</b>	Clasificación cruzada	<b>Current losses of stocks of materials and supplies</b>	Pérdidas corrientes en las existencias de materiales y suministros
<b>Cross-classification tables</b>	Cuadros de doble entrada (#) Tablas de doble entrada (=)	<b>Current receipts</b>	Ingresos corrientes
<b>Cultivated</b>	Cultivado	<b>Current repairs and maintenance</b>	Mantenimiento y reparaciones corrientes
<b>Cultivated assets</b>	Activos cultivados	<b>Current taxes</b>	Impuestos corrientes
<b>Cultivated fixed natural growth assets</b>	Crecimiento natural de activos fijos cultivados	<b>Current taxes on income, wealth, etc.</b>	Impuestos corrientes al ingreso, la riqueza, etc.
<b>Cultivated forests</b>	Bosques cultivados	<b>Current taxes wealth</b>	Impuestos corrientes a la riqueza
<b>Cultivated land</b>	Tierras cultivadas	<b>Current transactions</b>	Transacciones corrientes
<b>Curb market</b>	Mercado informal	<b>Current transfers</b>	Transferencias corrientes
<b>Currency</b>	Dinero legal (*) (#) Circulante (=) Moneda (*)	<b>Current transfers in kind from the rest of the world</b>	Transferencias corrientes en especie del resto del mundo
<b>Currency and deposits</b>	Dinero legal y depositos	<b>Current transfers to the rest of the world</b>	Transferencias corrientes al resto del mundo
<b>Currency inconvertibility</b>	Inconvertibilidad de la moneda	<b>Current transfers within general government</b>	Transferencias corrientes dentro del gobierno general
<b>Current</b>	Corriente		
<b>Current account</b>	Cuenta corriente		
<b>Current account deposits</b>	Depósitos en cuenta corriente		
<b>Current asset</b>	Activo corriente		
<b>Current disbursements</b>	Gastos corrientes		

**Custom**

Costumbre (\*) (#)

Hábito (=)

Aduana (\*)

Clientela (\*)

Venta (\*)

**Customer**

Cliente

**Customs duties**

Derechos de aduana

**Cycle**

Ciclo

**D****Dairy**

Lechería (\*)  
Quesería (\*)

**Dealer**

Comerciante (#)  
Negociante (=)

**Death duties**

Derechos de sucesión

**Debt**

Deuda

**Debt amortization**

Amortización de la deuda

**Debt forgiveness**

Condonación de deuda

**Debt service structure**

Estructura del servicio de la deuda

**Debt servicing**

Servicio de deuda

**Debt/equity swaps**

Conversión de la deuda externa en capital  
accionario (#)  
Capitalización de la deuda externa (=)

**Debtor**

Deudor

**Debtor sectors**

Sectores deudores

**Deep-discounted bonds**

Bonos de alta tasa de descuento

**Deferred**

Diferido

**Deferred expense**

Gasto diferido

**Deficit**

Déficit

**Deflator**

Deflactor

**Deflation**

Deflación (#)  
Desinflación (=)

**Demand**

Demanda

**Demand deposits**

Depósitos a la vista

**Demand for money**

Demanda de dinero

**Demonetization**

Desmonetización

**Denominated**

Denominado

**Depletion**

Agotamiento

**Depletion of natural assets**

Agotamiento de activos naturales

**Depletion of natural economic assets**

Agotamiento de activos económicos naturales

**Depletion of subsoil assets**

Agotamiento de activos del subsuelo

**Deposit**

Depósito

**Deposit certificate**

Certificado de depósitos

**Deposit money institutions**

Instituciones monetarias de depósitos (#)  
Instituciones monetarias (=)

**Deposit rate**

Interés pasivo

**Depositors**

Depositantes

**Depository**

De depósito (#)  
Depositario (=)

**Depository institutions**

Instituciones de depósitos

**Deposits in foreign exchange**

Depósitos en moneda extranjera

**Depreciation**

Depreciación

**Depression**

Depresión

**Desinflation**

Desinflación

**Desintermediation**

Desintermediación

**Destruction**

Destrucción

**Destruction of assets by non-insurable risks , political events**

Destrucción de activos por riesgos no  
asegurables, eventos políticos

<b>Destruction of assets by non-insurable risks, natural catastrophes</b>	<b>Direct taxes on income</b>
Destrucción de activos por riesgos no asegurables, catástrofes naturales	Impuestos directos sobre el ingreso
<b>Devaluation</b>	<b>Disappearance</b>
Devaluación	Desincorporación (#)
<b>Developing</b>	Desaparecimiento (=)
En desarrollo	Desaparición (=)
<b>Development banking system</b>	<b>Disbursement</b>
Banca de fomento	Gasto (#)
<b>Developing countries</b>	Desembolso (=)
Países en desarrollo	<b>Discount</b>
<b>Development</b>	Descuento
Desarrollo	<b>Discovery</b>
<b>Diagrammatic</b>	Descubrimiento
Diagramático	<b>Discovery of subsoil assets</b>
<b>Differential</b>	Descubrimiento de activos del subsuelo
Diferencial	<b>Discrepancy</b>
<b>Differential exchange rates</b>	Discrepancia
Tasas de cambio diferenciales	<b>Discretionary</b>
<b>Direct</b>	Discrecional
Directo	<b>Discretionary disposable income</b>
<b>Direct investment</b>	Ingreso disponible discrecional
Inversión directa	<b>Disposable</b>
<b>Direct issue</b>	Disponibles (*) (#)
Emisión directa	Desechables (*)
<b>Direct purchases</b>	<b>Disposable income</b>
Compras directas	Ingreso disponible
<b>Direct purchases abroad by producers of government services</b>	<b>Disposable income and its appropriation account</b>
Compras directas en el exterior de los productores de servicios gubernamentales	Cuenta de ingreso disponible y su asignación
<b>Direct purchases abroad by resident households</b>	<b>Disposable income in kind</b>
Compras directas en el exterior de los hogares residentes	Ingreso disponible en especie
<b>Direct purchases abroad by residents</b>	<b>Disposable income, gross</b>
Compras directas en el exterior de residentes	Ingreso disponible, bruto
<b>Direct purchases in the domestic market by non-resident households</b>	<b>Disposable income, net</b>
Compras directas en el mercado interior de los hogares no residentes	Ingreso disponible, neto
<b>Direct purchases in the domestic market by non-residents</b>	<b>Disposal</b>
Compras directas en el mercado interno de no residentes	Disposición (*) (#)
	Distribución (=)
	Arreglo (*)
	Colocación (*)
	Acción de desechar (*)
	Enajenación (*)
	<b>Disposal of existing intangible fixed assets</b>
	Disposición de activos fijos intangibles existentes
	<b>Disposal of existing tangible fixed assets</b>
	Disposición de activos fijos tangibles existentes

<b>Disposal of intangible non-produced assets</b>	<b>Domestic services</b>
Disposición de activos intangibles no producidos	Servicios domésticos
<b>Disposals of land and other tangible non-produced assets</b>	<b>Domestic services of households</b>
Disposición de tierras y otros activos tangibles no producidos	Servicio doméstico de los hogares
<b>Disposition</b>	<b>Domestic territory</b>
Disposición	Territorio interior
<b>Disposition of financial assets</b>	<b>Donor</b>
Disposición de activos financieros	Donante
<b>Dissaving</b>	<b>Double</b>
Desahorro	Doble
<b>Distributed</b>	<b>Double counting</b>
Distribuido	Doble registro
<b>Distributed income of corporations</b>	<b>Draft</b>
Ingreso distribuido de las sociedades	Borrador (*)
<b>Distribution and use of income accounts</b>	Proyecto (*)
Cuentas de distribución y uso del ingreso	<b>Draft bill</b>
<b>Distributive</b>	Giro
Distributivo	<b>Due</b>
<b>Distributive transactions</b>	Vencido
Transacciones distributivas	<b>Due for payment basis</b>
<b>Dividends</b>	Fecha del vencimiento del pago
Dividendos	<b>Durable</b>
<b>Dividends on preferred stock</b>	Durable (#)
Dividendos preferentes (#)	Duradero (=)
Dividendos de acciones preferentes o privilegiadas (=)	<b>Durable goods</b>
<b>Documentary</b>	Bienes durables (#)
Documentario	Bienes duraderos (=)
<b>Documentary credit</b>	<b>Duty</b>
Crédito documentario	Derecho (#)
<b>Domestic</b>	Impuesto (=)
Interno	<b>Dwelling</b>
<b>Domestic credit</b>	Vivienda
Crédito interno	
<b>Domestic debt</b>	
Endeudamiento interno	
<b>Domestic factor incomes</b>	
Ingreso de los factores internos	
<b>Domestic financing</b>	
Financiamiento interno	
<b>Domestic product</b>	
Producto interno	
<b>Domestic product and expenditure account</b>	
Cuenta de productos y gastos internos	

# E

## Earned

Obtenido (#)

Ganado (=)

## Earning

Ganancia (#)

Ingreso (=)

Utilidad (=)

## Easy

Fácil

## Easy money

Dinero barato

## Economic System table

Cuadro económico de conjunto

## Economic appearance of non-produced assets

Incorporación económica de activos no producidos

## Economic appearance of produced assets

Incorporación económica de activos producidos

## Economic disappearance of non-produced assets

Desincorporación económica de activos no producidos

## Economic life

Vida útil

## Economic management

Gestión económica

## Economic survey

Encuesta económica

## Elements

Elementos

## Elements of complementary classification

Elementos de clasificación complementaria

## Employees

Asalariados (#)

Dependientes (=)

Empleados (=)

Empleados y obreros (=)

## Employees' social contributions

Contribuciones sociales de los asalariados

## Employers

Empleadores

## Employers' actual social contributions

Contribuciones sociales efectivas de los empleadores

## Employers' contributions to social security schemes

Contribuciones de los empleadores a la seguridad social

## Employers' imputed social contributions

Contribuciones sociales imputadas de los empleadores

## Employers' social contributions

Contribuciones sociales de los empleadores

## Employment

Empleo

## Endorsement

Endoso

## Enterprise

Empresa

## Enterprise-type unit

Unidad tipo empresa

## Entertainment

Entretención (#)

Diversión (=)

## Entertainment, literary or artistic originals

Entretencimientos, originales artísticos o literarios

## Entire

Total (#)

Absoluto (=)

## Entire price change

Cambio total en el precio (#)

Cambio absoluto en el precio (=)

## Entity

Entidad

## Entrepreneur

Empresario

## Entrepreneurial

Empresarial

## Entrepreneurial income

Ingreso empresarial

## Entrepreneurial income account

Cuenta de ingreso empresarial

## Entrepreneurship

Espíritu empresarial (#)

Capacidad empresarial (=)

Organización empresarial (=)

**Entry**

Registro (#)  
Asiento (=)  
Entrada (=)  
Partida (=)

**Environment**

Medio ambiente

**Environmental**

Del medio ambiente (#)  
Ambiental (=)

**Environmental assets**

Activos del medio ambiente (#)  
Activos ambientales (=)

**Equipment**

Equipo

**Equity**

Participaciones de capital (\*) (#)  
Participación (=)  
Capital accionario (\*)

**Establishment**

Establecimiento

**Estate**

Fortuna (\*)  
Patrimonio (\*)  
Sucesión (\*)

**Estate taxes**

Impuestos a la herencia (#)  
Impuesto a las sucesiones (=)

**Eurodollar**

Eurodólar

**Event**

Evento (#)  
Suceso (=)

**Ex-ante**

Ex-ante

**Ex-post**

Ex-post

**Exceptional**

Excepcional

**Exceptional losses in stocks**

Pérdidas excepcionales en las existencias (#)  
Pérdidas excepcionales en los inventarios  
(=)

**Excess**

Exceso (#)  
Superávit (=)

**Excess reserve**

Excedente de encaje

**Exchange**

Cambio (#)  
Canje (=)  
Intercambio (=)

**Exchange credit**

Crédito cambiario

**Exchange market**

Mercado cambiario (#)  
Mercado de divisas (=)

**Exchange premium**

Prima de cambio (#)  
Sobretasa (=)

**Exchange rate**

Tasa de cambio (#)  
Tipo de cambio (=)

**Existent**

Existente

**Exogenous**

Exógeno

**Exogenous factors**

Factores exógenos

**Expectation**

Expectativa

**Expected**

Esperado

**Expected income**

Ingreso esperado

**Expenditure**

Gasto (#)  
Desembolso (=)

**Expenditure on the gross domestic product**

Gasto correspondiente al producto interno  
bruto

**Expense**

Gasto (#)  
Desembolso (=)

**Expensive**

Costoso (#)  
Caro (=)

**Expiration**

Vencimiento (#)  
Caducidad (=)  
Expiración (=)

**Expiration of non utilized options**

Vencimiento de opciones no utilizadas

**Exploitation**

Explotación

<b>Exploration</b>	
	Exploración (*)
	Prospección (*)
<b>Export</b>	
	Exportación
<b>Exports of goods</b>	
	Exportaciones de bienes
<b>Exports of goods and services</b>	
	Exportaciones de bienes y servicios
<b>Exports of goods for processing</b>	
	Exportaciones de bienes para procesamiento
<b>Exports of goods imported for processing</b>	
	Exportaciones de bienes importados para procesamiento
<b>Exports of implicit service charge for financial intermediation</b>	
	Exportaciones de cargos implícitos por servicios de intermediación financiera
<b>Exports of insurance service charge</b>	
	Exportaciones de costos por servicios de seguros
<b>Exports of repairs to capital goods</b>	
	Exportaciones de reparaciones de bienes de capital
<b>Exports of services</b>	
	Exportaciones de servicios
<b>Exports subsidies</b>	
	Subsidios a las exportaciones
<b>Exports taxes</b>	
	Impuestos a las exportaciones
<b>Extended fund facility</b>	
	Facilidad ampliada
<b>External</b>	
	Externo
<b>External account of factor income and current transfers</b>	
	Cuenta externa de ingreso de los factores y transferencias corrientes
<b>External account of goods and services</b>	
	Cuenta externa de bienes y servicios
<b>External account of primary income and current transfers</b>	
	Cuenta externa de ingreso primario y transferencias corrientes
<b>External accumulation accounts</b>	
	Cuentas de acumulación externa
	Cuentas externas de acumulación
<b>External assets and liabilities account</b>	
	Cuenta de activos y pasivos externos
<b>External balance of goods and services</b>	
	Balance externo de bienes y servicios
<b>External debt</b>	
	Deuda externa
<b>External financial assets</b>	
	Activos financieros externos
<b>External financing</b>	
	Financiamiento externo
<b>External liabilities</b>	
	Pasivos externos
<b>External trade</b>	
	Comercio exterior
<b>External transactions</b>	
	Transacciones exteriores

**F****F.o.b. basis**

Base f.o.b. (#)

Base valor f.o.b. (=)

**F.o.b. value**

Valor f.o.b.

**Facility**

Instalación

**Factor**

Factor (\*)

Factorial (\*)

**Factor costs**

Costo de factores

**Factor income**

Ingreso de factores

**Factor values, approximate**

Valor al costo de factores, aproximado

**Factor values, true**

Valor al costo de factores, verdadero

**Family**

Familia (\*)

Familiar (\*)

**Family allowances**

Subsidio familiar

**Farm**

Granja (\*)

Terreno agrícola (\*)

**Farm entrepreneurs**

Empresariado agrícola

**Farmer**

Granjero (#)

Agricultor (=)

Campesino (=)

**Feature**

Característica (#)

Cualidad (=)

Rasgo (=)

**Fee**

Comisión (\*)

Honorario (\*)

**Fiduciary**

Fiduciario

**Fiduciary issue**

Emisión fiduciaria (#)

Emisión inorgánica (=)

**Final**

Final

**Final consumption**

Consumo final

**Final consumption expenditure**

Gasto de consumo final

**Final consumption expenditure of households**

Gasto de consumo final de los hogares

**Final consumption expenditure of households in the domestic market**

Gasto de consumo final de los hogares en el mercado interno

**Final consumption expenditure of private non-profit institutions serving households**

Gasto de consumo final de las instituciones privadas sin fines de lucro que sirven a los hogares

**Final use of goods and services**

Utilización final de bienes y servicios

**Final uses**

Utilizaciones finales

**Finance**

Financiero

**Finance of gross accumulation**

Financiamiento de la acumulación bruta

**Financial**

Financiero

**Financial account**

Cuenta financiera

**Financial asset**

Activo financiero

**Financial assets or liabilities**

Activos o pasivos financieros

**Financial auxiliaries**

Auxiliares financieros

**Financial balance sheet**

Estado financiero

**Financial banking institutions**

Instituciones financieras bancarias

**Financial claim**

Derecho financiero

**Financial corporations**

Sociedades financieras

**Financial cycles**

Ciclos financieros

**Financial expenditure**

Gasto financiero

<b>Financial flows</b>	Flujos financieros	<b>Fixed capital consumption</b>	Consumo de capital fijo
<b>Financial institutions</b>	Instituciones financieras	<b>Fixed capital formation</b>	Formación de capital fijo
<b>Financial instruments</b>	Instrumentos financieros	<b>Flexibility</b>	Flexibilidad
<b>Financial intermediaries</b>	Intermediarios financieros	<b>Floating</b>	Flotante
<b>Financial investment</b>	Inversión financiera	<b>Floating debt</b>	Deuda flotante
<b>Financial leasing</b>	Arrendamiento financiero	<b>Flow</b>	Flujo (#) Corriente (=)
<b>Financial net lending</b>	Préstamo neto financiero	<b>Flow of funds</b>	Flujo de fondos
<b>Financial operations matrix</b>	Matrices de operaciones financieras	<b>Flow-of-fund table</b>	Cuadro de flujos de fondos (#) Cuadro de transacciones financieras (=) Tabla de flujo de fondos (=)
<b>Financial savings</b>	Ahorro financiero	<b>Forced</b>	Forzado
<b>Financial transaction</b>	Transacción financiera	<b>Forced indexation</b>	Indización forzada (#) Indexación forzada (=)
<b>Financial transactions between creditor and debtor sectors</b>	Transacciones financieras entre sectores acreedores y deudores	<b>Foreign</b>	Extranjero (#) Externo (=)
<b>Financing</b>	Financiamiento (#) Financiación (=)	<b>Foreign banking system</b>	Banca extranjera
<b>Financing availability</b>	Capacidad de financiamiento	<b>Foreign branch</b>	Sucursal extranjera
<b>Fine</b>	Multa	<b>Foreign control</b>	Control extranjero (#) Control externo (=)
<b>Finish</b>	Acabar (*) Final (*)	<b>Foreign controlled</b>	Controlado externamente
<b>Finished goods</b>	Bienes terminados	<b>Foreign controlled non-financial corporations</b>	Sociedades no financieras controladas externamente (#) Sociedades no financieras con control extranjero (=)
<b>Fisheries</b>	Pesquerías (#) Criaderos de especies acuáticas (=)	<b>Foreign currency</b>	Moneda extranjera
<b>Fixed</b>	Fijo	<b>Foreign debt</b>	Endeudamiento externo
<b>Fixed assets</b>	Activos fijos	<b>Foreign direct investment</b>	Inversión extranjera directa
<b>Fixed base series</b>	Serie de base fija		
<b>Fixed capital</b>	Capital fijo		

**Foreign exchange**

Divisa

**Foreign exchange bank certificates**

Certificados bancarios en moneda extranjera

**Foreign exchange cash**

Caja en moneda extranjera

**Foreign exchange certificate**

Certificado de divisas

**Foreign exchange net commercial balance**

Balanza comercial neta cambiaria

**Foreign investor**

Inversionista extranjero

**Foreign subsidiaries**

Sucursales extranjeras

**Foreign vessels**

Naves extranjeras

**Foreseen**

Previsto

**Forest**

Bosque

**Forgiveness**

Condonación

**Formation**

Formación

**Forward exchange**

Divisas a futuro

**Forward purchases**

Compras a futuro

**Framework**

Marco (\*) (#)

Lineamiento (=)

Estructura (\*)

**Free**

Libre

**Free alongside ship (F.a.s) (value alongside carrier)**

Franco al costado del buque (F.a.s) (valor al costado del navío)

**Free on board (F.o.b.) (value at customs frontier of exporting country)**

Franco a bordo (F.o.b.) (valor en la frontera aduanera del país exportador)

**Freedom of choice**

Libertad de elección

**Freight**

Flete

**Full**

Total (#)

Pleno (=)

**Full accrual basis**

Base total devengado

**Full amount**

Monto total

**Full sequence of accounts for institutional sectors**

Secuencia total de cuentas por sectores institucionales

**Functions of**

Funciones del

**Fund**

Fondo

**Funded**

Consolidado

**Funded debt**

Deuda consolidada (\*)

Deuda financiada (\*)

**Funds**

Fondos

**Future**

Futuro

**Future contracts**

Contratos a futuro

<b>G</b>	
<b>Gain</b>	
	Ganancia (#) Utilidad (=)
<b>Galloping</b>	
	Galopante
<b>Galloping inflation</b>	
	Inflación galopante
<b>Gas</b>	
	Gas (*) (#) Gasolina (*)
<b>General</b>	
	General
<b>General government</b>	
	Gobierno general
<b>General price level</b>	
	Nivel general de precios
<b>Generation</b>	
	Generación
<b>Generation of income</b>	
	Generación del ingreso
<b>Generation of income account</b>	
	Cuenta de generación del ingreso
<b>Gold</b>	
	Oro
<b>Gold and SDR's</b>	
	Oro y DEG
<b>Goods</b>	
	Bienes
<b>Goods and services</b>	
	Bienes y servicios
<b>Goods and services account</b>	
	Cuenta de bienes y servicios
<b>Goods for resale</b>	
	Bienes para reventa
<b>Goods in kind</b>	
	Bienes en especie
<b>Goods used for other purposes than sales</b>	
	Bienes usados para propósitos diferentes de ventas
<b>Goodwill</b>	
	Clientela (#) Cartera de clientes (=)
<b>Government</b>	
	Gobierno
	<b>Government consumption expenditure</b> Gasto de consumo del gobierno
	<b>Government enterprises</b> Unidades productivas del gobierno
	<b>Government final consumption expenditure</b> Consumo final del gobierno
	<b>Grant</b> Donación
	<b>Gross</b> Bruto
	<b>Gross accumulation</b> Acumulación bruta
	<b>Gross acquisition of financial assets</b> Adquisición bruta de activos financieros
	<b>Gross capital formation</b> Formación bruta de capital
	<b>Gross casualty insurance premiums earned</b> Primas brutas de seguro de riesgo obtenidas
	<b>Gross domestic income at factor costs</b> Ingreso nacional bruto al costo de los factores
	<b>Gross domestic product</b> Producto interno bruto
	<b>Gross domestic product at purchasers' values or producers'</b> Producto interno bruto, a precios de comprador o de productor
	<b>Gross exploitation surplus</b> Excedente bruto de explotación
	<b>Gross fixed capital formation</b> Formación bruta de capital fijo
	<b>Gross fixed intangible capital formation</b> Formación bruta de capital fijo intangible
	<b>Gross fixed tangible capital formation</b> Formación bruta de capital fijo tangible
	<b>Gross incurrence of liabilities</b> Acto de contraer pasivos brutos
	<b>Gross input</b> Insumo bruto
	<b>Gross life insurance premiums and contributions to pension funds earned</b> Primas brutas de seguros de vida y contribuciones a las cajas de pensiones obtenidas

**Gross output**

Producción bruta

**Gross output of industries**

Producción bruta de las industrias

**Gross output of producers of other goods and services**

Producción bruta de los productores de otros bienes y servicios

**Gross rent of owner-occupied dwellings**

Renta bruta de las viviendas ocupadas por sus propietarios

**Gross saving**

Ahorro bruto

**Gross value added at basic prices**

Valor agregado bruto a precios básicos

**Gross value added at factor cost**

Valor agregado bruto al costo de los factores

**Gross value added at market prices**

Valor agregado bruto a precios de mercado

**Gross wages and salaries**

Sueldos y salarios brutos

**Group**

Grupo

**Growth**

Crecimiento

**Guarantee**

Fianza (#)

Garantía (=)

**Guarantor**

Garante

**Guaranty**

Garantía

**H****Hand**

Mano

**Handbook**

Manual práctico

**Hardware**

Soporte físico de computador (#)

Hardware (=)

**Harvest**

Recolección de cosecha (#)

Cosecha (=)

**Harvested crop**

Cosecha recogida

**Head**

Cabeza

**Head of household**

Jefe de hogar

**Head office**

Oficina central

**Heading**

Encabezamiento (#)

Título (=)

**Health**

Salud

**Hedging instruments**

Instrumentos de protección (#)

Instrumentos de cobertura de riesgo (=)

**Held by**

En poder de (\*)

Poseído por (\*)

**Historical**

Histórico

**Historical monuments**

Monumentos históricos

**Hoarding**

Acaparamiento (\*)

Atesoramiento (\*)

**Holder**

Poseedor (#)

Tenedor (=)

Titular (=)

**Holding**

Tenencia (#)

Posesión (=)

**Holding companies**

Sociedades de control (#)

Sociedad tenedora de acciones de otras empresas (=)

Sociedades de cartera (=)

**Holding gains or losses**

Ganancias o pérdidas de capital por tenencia (#)

Ganancias o pérdidas de capital (=)

**Holding gains/losses allocated to insurance policy holders**

Ganancias/pérdidas de capital por tenencia asignadas a los poseedores de pólizas de seguros

**Holding gains/losses allocated to insurance policy holders and included in claims and benefits**

Ganancias/pérdidas de capital por tenencia asignadas a los poseedores de pólizas de seguros e incluídas en las indemnizaciones y beneficios

**Holding gains/losses allocated to insurance policy holders and included in reserves**

Ganancias/pérdidas de capital por tenencia asignadas a los poseedores de pólizas de seguros e incluídas en reservas

**Holding gains/losses allocated to insurance policy holders and victims**

Ganancias/pérdidas de capital por tenencia asignadas a los poseedores de pólizas de seguro y víctimas

**Honor a guarantee**

Dar cumplimiento a la garantía

**Hot money**

Capital especulativo

**Households**

Hogares

**Households as a statistical unit**

Hogares como unidad estadística

**Households as consumer**

Hogares como consumidores

**Households disposable income**

Ingreso disponible de los hogares

**Households excluding non-profit institutions serving households**

Hogares, excluídas las instituciones sin fines de lucro que sirven a los hogares

**Households surveys**

Encuestas de hogares

**Households, including private  
non-financial unincorporated**Hogares, incluidas las empresas privadas no  
financieras y no constituidas en sociedad**Human settlements**

Asentamientos humanos

**Hyperinflation**

Hiperinflación

**Hyperstagflation**

Hiperestanflación

**I****IMF**

FMI

**Illusion**

Ilusión

**Imbalance**

Desequilibrio

**Implicit**

Implícito

**Implicit deflator**

Deflactor implícito

**Implicit service charge for financial intermediation**

Cargo implícito por servicio de intermediación financiera

**Import duties**

Derechos de importación

**Import of implicit service charge for financial intermediation**

Importaciones de cargos implícitos por servicios de intermediación financiera

**Import of insurance service charge**

Importaciones de cargos por servicios de seguro

**Import subsidies**

Subsidios a las importaciones

**Imports**

Importaciones

**Imports of goods**

Importaciones de bienes

**Imports of goods and services**

Importaciones de bienes y servicios

**Imports of goods for processing**

Importaciones de bienes para procesamiento

**Imports of repair to capital goods**

Importaciones de reparaciones de bienes de capital

**Imports of services**

Importaciones de servicios

**Improvements in land**

Mejoramiento de terrenos

**Imputed bank service charge**

Cargos por servicios bancarios imputados

**Imputed output**

Producción imputada

**Imputed property income to insurance policy holder**

Ingreso de la propiedad imputada a los poseedores de pólizas de seguros

**Imputed service charge for casualty insurance**

Cargos por servicios imputados de seguros de riesgos

**Imputed service charge for life insurance**

Cargos por servicios imputados de seguros de vida

**Imputed service charge of pension funds**

Cargos por servicios imputados de las cajas de pensiones

**Imputed social contributions**

Contribuciones sociales imputadas

**In arrears**

Atrasado en pagos

**Incidental**

Accidental (#)

Incidental (=)

**Income**

Ingreso (#)

Renta (=)

**Income and outlay account**

Cuenta de ingresos y gastos

**Incorporated**

Constituida en sociedad

**Increase**

Aumento (#)

Incremento (=)

**Increase in stocks**

Aumento de existencias (#)

Aumento en las existencias (=)

Incremento de existencias (=)

Incremento en las existencias (=)

**Incur**

Incurrir en

**Incurrence of liabilities**

Acto de contraer obligaciones (#)

Acto de contraer pasivos (=)

**Incurring**

Contraer (una deuda) (\*);

Contrayendo (\*)

**Incurring liabilities**

Contrayendo pasivos

**Indebtedness**

Endeudamiento

**Index**

Indice

**Index-linked**

Indizado (\*) (#)

Indexado (=)

**Indexation**

Indización (#)

Indexación (=)

**Indirect**

Indirecto

**Indirect taxes**

Impuestos indirectos

**Individual**

Individual

**Individual consumption expenditure**

Gasto de consumo individual

**Individualized non-market services**

Servicios individualizados de no mercado

**Industrial**

Industrial

**Industrial countries**

Países industriales

**Industries**

Industrias

**Industries of government**

Industrias del gobierno

**Industry**

Industria (\*) (#)

Actividad (\*)

**Inflation**

Inflación

**Inflation accounting**

Contabilidad con incorporación de la inflación

**Inflation component**

Componente inflacionario

**Inflationary**

Inflacionario

**Inflationary expectation**

Expectativa inflacionaria

**Inflationary spiral**

Espiral inflacionaria

**Input**

Insumo

**Input-output**

Insumo-producto

**Input-output tables**

Matrices de insumo-producto

**Insolvency**

Insolvencia

**Instability**

Inestabilidad

**Institutional sectoring**

Sectorización institucional

**Institutional sectors**

Sectores institucionales

**Institution**

Institución

**Institutional**

Institucional

**Institutional unit**

Unidad institucional

**Instrument**

Instrumento

**Insurable**

Asegurable

**Insurable risks**

Riesgos asegurables

**Insurance**

Seguro

**Insurance companies**

Compañías de seguros

**Insurance companies and pension funds**

Compañías de seguro y cajas de pensión

**Insurance corporations and pension funds**

Sociedades de seguros y cajas de pensiones

**Insurance enterprises**

Empresas de seguros

**Insurance service charge**

Cargo por el servicio del seguro

**Insurance technical reserves**

Reservas técnicas de seguros

**Intangible**

Intangible

**Intangible asset**

Activo intangible

**Intangible fixed assts**

Activos fijos intangibles

**Intangible fixed produced assets**

Activos fijos intangibles producidos

**Intangible non-produced assets**

Activos intangibles no producidos

<b>Integrated</b>	Integrado	<b>International Labour Office (ILO)</b>	Oficina Internacional del Trabajo (OIT)
<b>Integrated balance sheets and accumulation accounts</b>	Hojas de balance integrado y cuentas de acumulación	<b>International Standard Industrial Classification of all Economic Activities (ISIC)</b>	Clasificación Industrial Internacional Uniforme de todas las Actividades Económicas (CIIU)
<b>Intellectual</b>	Intelectual	<b>International assets</b>	Activos internacionales
<b>Intellectual activity</b>	Actividad intelectual	<b>International development association (IDA)</b>	Asociación internacional de desarrollo (AID)
<b>Inter-spatial</b>	Interespacial	<b>International finance corporation</b>	Corporación financiera internacional
<b>Inter-temporal</b>	Intertemporal	<b>International means of payment</b>	Medios de pago internacionales
<b>Interbank</b>	Interbancario	<b>International trade of services</b>	Comercio internacional de servicios
<b>Interbank clearing</b>	Compensación interbancaria	<b>Intra company flows</b>	Flujos intra-empresas
<b>Interest</b>	Interés	<b>Inventory</b>	Inventario
<b>Interest rates</b>	Tasas de interés	<b>Inventory value</b>	Valor de inventario
<b>Intermediary</b>	Intermediario	<b>Investment</b>	Inversión
<b>Intermediate</b>	Intermedio	<b>Investment grants</b>	Donaciones para inversión
<b>Intermediate consumption</b>	Consumo intermedio	<b>Investor</b>	Inversionista (#) Inversor (=)
<b>Intermediate consumption of industries</b>	Consumo intermedio de las industrias	<b>Issue</b>	Emisión (*) Tema (*)
<b>Intermediate consumption of producers of government services</b>	Consumo intermedio de los productores de servicios gubernamentales	<b>Issue of liabilities</b>	Emisión de pasivos
<b>Intermediate consumption of producers of private non-profit services to households</b>	Consumo intermedio de los productores de servicios privados no lucrativos que se prestan a los hogares	<b>Issue price</b>	Precio de emisión
<b>Intermediate input</b>	Insumo intermedio	<b>Issued capital stock</b>	Capital emitido
<b>Intermediate product</b>	Producto intermedio	<b>Item</b>	Partida (#) Rubro (=)
<b>Intermediate uses</b>	Utilizaciones intermedias		
<b>International</b>	Internacional		

# K

**Key**

Clave

**Keyboard**

Teclado

**Key sectors**

Sectores claves

**Kind**

Clase (\*)

Especie (\*)

**Kind of activity**

Clase de actividad

**Kinship**

Semejanza (#)

Afinidad (=)

**L****Labour (Labor)**

Mano de obra (#)

Trabajo (=)

**Labour productivity**

Productividad del trabajo

**Land**

Tierras y terrenos (#)

Terrenos (=)

Tierras (=)

**Land improvement**

Mejoramiento de tierras y terrenos (#)

Mejora de tierras y terrenos (=)

**Land rent and royalties**

Ingreso de la tierra y regalías

**Land transferred to human activity**

Tierra transferida a actividades humanas

**Land under cultivation**

Tierras bajo cultivo

**Land underlying buildings and structures**

Terrenos subyacentes a edificios y estructuras

**Land underlying buildings and works**

Terrenos subyacentes a edificios y obras

**Lease**

Arrendar (#)

Arrendamiento (=)

**Leases and other transferable contracts**

Arrendamientos y otros contratos de transferencia

**Leasing**

Arrendamiento (con opción a compra) (#)

Alquiler (con opción a compra) (=)

Arriendo (con opción de compra) (=)

**Legal**

Legal

**Legal currency**

Moneda legal (#)

Dinero legal (=)

**Lend**

Prestar (#)

Conceder préstamos (=)

**Lender**

Acreedor (#)

Prestamista (=)

**Lending**

Préstamo

**Less**

Menor (\*)

Menos (\*)

**Lessee**

Arrendatario (#)

Inquilino (=)

**Lessor**

Arrendador

**Letter**

Carta

**Letter of credit**

Carta de crédito

**Letting**

Alquiler (#)

Arrendamiento (=)

**Level**

Nivel

**Level of skill**

Nivel de calificación

**Levy**

Gravámen

**Liabilities**

Pasivos (#)

Obligaciones (=)

**Liabilities outstanding**

Existencia de pasivos

**Liability side**

Debe

**Life**

Vida

**Life insurance**

Seguro de vida

**Life insurance and pension funds claims/benefits**

Indemnizaciones/beneficios de seguros de vida y de cajas de pensiones

**Life insurance and pension funds service charge**

Cargos por servicio de seguros de vida y de cajas de pensiones

**Lifetime**

Vigencia

**Life-cycle**

Ciclo de vida

**Likelihood**

Probabilidad

**Linkage**

Eslabonamiento (#)  
Concatenación (=)

**Linked**

Relacionado (#)  
Vinculado (=)

**Liquidity**

Liquidez

**Liquidity preference ratio**

Coficiente de preferencia de liquidez

**Liquidity ratio**

Indice de liquidez

**Liquidity shortage**

Escasez de liquidez (#)  
Insuficiencia de liquidez (=)

**Literary**

Literario

**Literary artistic work**

Trabajo artístico literario

**Livestock**

Ganadería

**Livestock for breeding, dairy, draught, etc.**

Ganado para crianza, lechería, trabajo, etc.

**Loan broker**

Corredor de préstamos

**Loans**

Préstamos (#)  
Colocaciones (=)  
Empréstitos (=)

**Local**

Local

**Local government**

Gobierno local

**Local government social security funds**

Fondos de seguridad social del gobierno local

**Long term securities**

Valores de largo plazo

**Long-run**

Largo plazo

**Long-term**

Largo plazo

**Long-term bills and bonds**

Efectos y bonos a largo plazo

**Loss**

Pérdida

**Loss and gain balance**

Estado de pérdidas y ganancias

**Lump sum**

Global (#)  
Suma global (=)

**Lump sum adjustment**

Ajuste global (#)  
Ajuste de suma alzada (=)

# M

## Machinery

Maquinaria (#)  
Mecanismo (=)

## Machinery and equipment

Maquinaria y equipo

## Main

Principal

## Main aggregates

Principales agregados

## Main output

Producción principal

## Main product

Producto principal

## Maintenance

Mantenimiento

## Major

Principal (\*) (#)  
Importante (=)  
Mayor (\*)

## Major improvements to non-produced non-financial assets

Mejoras importantes a los activos no financieros no producidos

## Major repairs

Reparaciones mayores

## Majority

Mayoritario

## Management

Gestión

## Margin

Margen

## Marginal reserve requirement

Encaje marginal

## Mark-up

Margen comercial

## Market

Mercado

## Market GDP/non-market GDP

PIB de mercado/PIB de no mercado

## Market activities

Actividades de mercado

## Market basis

Base de mercado

## Market output

Producción de mercado

## Market prices

Precios de mercado

## Market producers

Productores de mercado

## Market products

Productos de mercado

## Market stock

Bolsa de valores

## Market value added

Valor agregado de mercado

## Marketable

Comercializable (#)  
Negociable (=)

## Marketed

Comercializado

## Matched

Igualado (#)  
Compensado (=)

## Materials

Materiales

## Materials and supplies

Materiales y suministros

## Matrix

Matriz

## Maturity

Vencimiento

## Mean

Media

## Means

Medios

## Measurable

Medible

## Measure

Medida (#)  
Medición (=)

## Merchandise

Mercadería

## Merchanting

Comercialización (\*)  
Compraventa (\*)

## Metal

Metal

## Metallic

Metálico

## Metallic mineral reserves

Reservas de minerales metálicos

## Migrant

Migrante

<b>Migrants' remittances</b>	Remesas de migrantes	<b>Monetary</b>	Monetario
<b>Military durables</b>	Bienes durables de uso militar	<b>Monetary accounts</b>	Cuentas monetarias
<b>Mineral</b>	Mineral	<b>Monetary austerity</b>	Austeridad monetaria
<b>Mineral exploration</b>	Exploración mineral (#) Prospección mineral (=)	<b>Monetary base</b>	Base monetaria
<b>Minimize</b>	Minimizar	<b>Monetary correction</b>	Corrección monetaria
<b>Minimum</b>	Mínimo	<b>Monetary economy</b>	Economía monetaria
<b>Mint</b>	Acuñar	<b>Monetary gold</b>	Oro monetario
<b>Mintage</b>	Acuñaición	<b>Monetary gold and SDR's</b>	Oro monetario y DEG
<b>Miscellaneous</b>	Diversos (#) Varios (=)	<b>Monetary groups</b>	Bloques monetarios
<b>Miscellaneous current transfers</b>	Transferencias corrientes diversas	<b>Monetary instability</b>	Inestabilidad monetaria
<b>Misleading</b>	Dudoso (#) Engañoso (=)	<b>Monetary institutions</b>	Instituciones monetarias
<b>Misleading estimates</b>	Estimaciones dudosas (#) Estimaciones engañosas (=)	<b>Monetary policy instrument</b>	Instrumento de política monetaria
<b>Mix</b>	Mezclar (*) Mezcla (*)	<b>Monetary transaction</b>	Transacción monetaria
<b>Mix of liquidity</b>	Mezcla de liquidez (#) Liquidez mixta (=)	<b>Monetization</b>	Monetización
<b>Mixed</b>	Mixto	<b>Monetization/demonetization of gold</b>	Monetización/desmonetización del oro
<b>Mixed income</b>	Ingreso mixto	<b>Money</b>	Dinero (*) Moneda (*)
<b>Mixed income, gross</b>	Ingreso mixto, bruto	<b>Money broadly</b>	Base monetaria amplia (#) Dinero en su definición amplia (=)
<b>Mixed income, net</b>	Ingreso mixto, neto	<b>Money illusion</b>	Ilusión monetaria
<b>Mixed prices</b>	Precios mixtos	<b>Money income</b>	Ingreso monetario
<b>Mixed valuation</b>	Valuación mixta	<b>Money order</b>	Giro
		<b>Money standard</b>	Patrón monetario
		<b>Money supply</b>	Oferta monetaria

**Monopoly**

Monopolio (\*)  
Monopólico (\*)

**Monopoly supplier**

Oferente monopólico (#)  
Proveedor monopólico (=)

**Mortgage**

Hipoteca (\*)  
Hipotecario (\*)

**Mortgage certificates**

Cédulas hipotecarias

**Mortgage loans**

Préstamos hipotecarios

**Mortgagee**

Acreedor hipotecario

**Mortgager (mortgagor)**

Deudor hipotecario

**Multilateral**

Multilateral

**Multiple exchange rate**

Tipos de cambio múltiples (#)  
Tasas de cambio múltiples (=)  
Tasas múltiples de cambio (=)

**Multiplier**

Multiplicador

**Mutual**

Mutuo (#)  
Recíproco (=)

**Mutual funds**

Fondos mutuos

**Mutual funds enterprises**

Empresas administradoras de fondos mutuos

**N****Narrow money**

Dinero en sentido estricto (#)

Base monetaria reducida (=)

**Nation**

Nación

**National**

Nacional

**National accounting**

Contabilidad nacional

**National accounts**

Cuentas nacionales

**National disposable income**

Ingreso nacional disponible

**National economy**

Economía nacional

**National expenditure**

Gasto nacional

**National income**

Ingreso nacional

**National income at market prices**

Ingreso nacional a precios de mercado

**National income, gross**

Ingreso nacional, bruto

**National income, net**

Ingreso nacional, neto

**National money**

Moneda nacional

**National private**

Privado nacional

**National private non-financial corporations**

Sociedades privadas nacionales no financieras

**National saving**

Ahorro nacional

**National wealth**

Riqueza nacional

**National worth**

Patrimonio nacional

**Natural**

Natural

**Natural cultivated assets**

Activos naturales cultivados

**Natural growth of non-cultivated biological resources**

Crecimiento natural de recursos biológicos no cultivados

**Natural growth products**

Productos de crecimiento natural

**Net acquisition of financial assets**

Adquisición neta de activos financieros

**Net accumulation**

Acumulación neta

**Net addition to the stock of fixed assets**

Aumento neto de las existencias de activos fijos

**Net borrowers**

Prestatarios netos

**Net borrowing**

Endeudamiento neto

**Net casualty insurance premiums**

Primas netas por seguro de riesgos

**Net domestic product**

Producto interno neto

**Net equity of households on life insurance reserves**

Participación neta de capital de los hogares en las reservas de seguros de vida

**Net equity of households on life insurance reserves and on pension funds**

Participación neta de capital de los hogares en las reservas de los seguros de vida y en las cajas de pensiones

**Net equity of households on pension funds**

Participación neta de capital de los hogares en las cajas de pensiones

**Net external financial position of the nation**

Posición financiera externa neta de la nación

**Net fixed capital formation**

Formación neta de capital fijo

**Net flow**

Flujo neto

**Net incurrence of liabilities**

Emisión neta de pasivos

**Net indirect taxes**

Impuestos indirectos netos

**Net lenders**

Acreedores netos (#)

Prestamistas netos (=)

<b>Net lending/net borrowing</b>	Préstamo neto/endeudamiento neto	<b>Non quoted</b>	No cotizadas
<b>Net lending/net borrowing of the nation</b>	Préstamo neto/endeudamiento neto de la nación	<b>Non-bank</b>	No bancario
<b>Net purchases of intangible assets except claims</b>	Compras netas de activos no físicos, excepto títulos	<b>Non-bank financial institutions</b>	Instituciones financieras no bancarias
<b>Net purchases of intangible non-produced assets</b>	Compras netas de activos intangibles no producidos	<b>Non-cultivated</b>	No cultivados
<b>Net purchases of land and other non-produced assets</b>	Compras netas de tierras y terrenos y otros activos no producidos	<b>Non-cultivated biological resources</b>	Recursos biológicos no cultivados
<b>Net purchases of land and other tangible non-produced assets</b>	Compras netas de tierras y terrenos y otros activos tangibles no producidos	<b>Non-durable</b>	No durable (#) No duradero (=)
<b>Net saving</b>	Ahorro neto	<b>Non-durable goods</b>	Bienes no durables (#) Bienes no duraderos (=)
<b>Net wages and salaries</b>	Sueldos y salarios netos	<b>Non-factor</b>	No factorial
<b>Net worth</b>	Valor neto (#) Patrimonio neto de acciones y participaciones de capital (=)	<b>Non-factor services</b>	Servicios no factoriales
<b>Net worth adjusted for bad debts, etc.</b>	Valor neto ajustado por deudas incobrables, etc.	<b>Non-financial</b>	No financiero
<b>Neutral holding gains or losses</b>	Ganancias o pérdidas neutras de capital por tenencia	<b>Non-financial accounts</b>	Cuentas no financieras
<b>Neutral revaluation</b>	Revaloración neutral	<b>Non-financial assets</b>	Activos no financieros
<b>New</b>	Nuevo (#) Reciente (=)	<b>Non-financial corporations</b>	Sociedades no financieras
<b>Nominal</b>	Nominal	<b>Non-financial enterprises, corporate and quasi-corporate</b>	Empresas no financieras, sociedades y cuasisociedades
<b>Nominal holding gains or losses</b>	Ganancias o pérdidas nominales de capital	<b>Non-financial net lending or net borrowing</b>	Préstamo o endeudamiento neto no financiero
<b>Nominal interest</b>	Interés nominal	<b>Non-financial operations matrix</b>	Matrices de operaciones no financieras
<b>Non ...</b>	No ...	<b>Non-financial public enterprises</b>	Empresas públicas no financieras
		<b>Non-interest-bearing</b>	No generador de interés (#) Sin intereses (=)
		<b>Non-life</b>	No de vida
		<b>Non-life insurance claims</b>	Indemnizaciones de seguros no de vida

**Non-life insurance premiums less service charges**

Primas de seguros no de vida menos cargos por servicios

**Non-market**

No mercado

**Non-market GDP**

PIB de no mercado

**Non-market producers**

Productores de no mercado

**Non-market products**

Productos de no mercado

**Non-market value added**

Valor agregado de no mercado

**Non-marketed output**

Producción no comercializada

**Non-metallic mineral reserves**

Reservas de minerales no metálicos

**Non-monetary accounts**

Cuentas no monetarios

**Non-monetary financial institutions**

Instituciones financieras no monetarias

**Non-produced**

No producido

**Non-produced assets**

Activos no producido

**Non-profit**

Sin fines de lucro

**Non-profit institutions**

Instituciones sin fines de lucro

**Non-profit institutions serving households**

Instituciones sin fines de lucro que sirven a los hogares

**Non-quoted**

No cotizada

**Non-reproducible asset**

Activo no reproducible

**Non-residential**

No residencial

**Non-residential buildings**

Edificios no residenciales

**Nonrecurrent**

No periódico

**Not ...**

No ...

**Not included**

No incluido

**Not including in social benefits**

No incluidos en prestaciones sociales

**Not matched by liabilities**

No compensados por pasivos

**Not measurable**

No medible

**Note**

Billete (\*)

Nota (\*)

**Notes and coins**

Billetes y monedas

**Notes and coins held by the public**

Billetes y monedas en poder del público

**Notional**

Ficticio (#)

Imaginario (=)

**Notional unit**

Unidad ficticia (#)

Unidad hipotética (=)

**Nuclear fuel rods**

Barras de combustible nuclear

**Null**

Nulo

# O

## Obligation

Obligación

## Observance

Observancia (#)

Cumplimiento (=)

## Obsolescence

Obsolescencia

## Occupied

Ocupado

## Office

Oficina

## Official

Oficial

## Offset

Compensar

## Offsetting

Compensación

## Oil

Petróleo

## On board

A bordo

## On other party

Contra tercero

## Opening

Apertura (\*) (#)

Comienzo (=)

Inauguración (\*)

Oportunidad (\*)

## Opening balance sheet

Hoja de balance de apertura

## Opening stocks

Existencias de apertura (#)

Inventarios de apertura (=)

## Operating

De explotación (#)

De operación (=)

## Operating leasing

Contrato de arrendamiento operativo (#)

Arrendamiento no financiero (=)

## Operating surplus

Excedente de explotación

## Operating surplus, gross

Excedente explotación, bruto

## Operating surplus, net

Excedente de explotación, neto

## Opportunity

Oportunidad

## Opportunity cost

Costo de oportunidad

## Option

Opción

## Orchard

Huerto

## Order

Orden

## Ordinary dividends

Dividendos ordinarios

## Organization of Economic Co-operation and Development (OECD)

Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE)

## Original

Original

## Other

Otro

## Other accounts receivable/payable

Otras cuentas por cobrar/por pagar

## Other accumulation entries

Otras partidas de acumulación

## Other accumulation transactions

Otras transacciones de acumulación

## Other buildings and construction works

Otros edificios y trabajos de construcción

## Other buildings and structures

Otros edificios y estructuras

## Other capital transfers

Otras transferencias de capital

## Other change in volume of assets account

Cuenta de otras variaciones en el volumen de los activos

## Other changes in assets accounts

Cuentas de otras variaciones en los activos

## Other changes in classification of assets or liabilities other than monetization/desmonetization of gold

Otros cambios en la clasificación de activos o pasivos distintos a la monetización/desmonetización del oro

## Other changes in volume of assets

Otras variaciones en el volumen de los activos

**Other changes in volume of assets account**  
Cuenta de otras variaciones en el volumen de los activos

**Other changes in volume of fixed assets, net**  
Otras variaciones netas en el volumen de los activos fijos

**Other construction works**  
Otros trabajos de construcción

**Other current taxes**  
Otros impuestos corrientes

**Other current transfers**  
Otras transferencias corrientes

**Other depository institutions**  
Otras instituciones de depósito

**Other deposits**  
Otros depósitos

**Other economic disappearance of non-produced assets**  
Otras desincorporaciones económicas de activos no producidos

**Other financial institutions**  
Otras instituciones financieras

**Other financial intermediaries, except insurance companies and pension funds**  
Otros intermediarios financieros, excepto compañías de seguro y cajas de pensiones

**Other goods and services**  
Otros bienes y servicios

**Other goods and services account**  
Cuenta de otros bienes y servicios

**Other intangible fixed assets**  
Otros activos fijos intangibles

**Other intangible non-produced assets**  
Otros activos intangibles no producidos

**Other land**  
Otras tierras y terrenos

**Other land and associated surface water**  
Otras tierras y terrenos y aguas superficiales asociadas

**Other machinery and equipment**  
Otras maquinarias y equipos

**Other miscellaneous current transfers**  
Otras transferencias corrientes diversas

**Other monetary institutions**  
Otras instituciones monetarias

**Other mortgage certificates**  
Otras cédulas hipotecarias

**Other own-account final consumption**  
Otro consumo final por cuenta propia

**Other producers**  
Otros productores

**Other social security benefits in kind**  
Otras prestaciones de seguridad social en especie

**Other structures**  
Otras estructuras

**Other subsidies linked to production**  
Otros subsidios relacionados a la producción

**Other subsidies on production**  
Otros subsidios a la producción

**Other subsidies on products**  
Otros subsidios a los productos

**Other taxes less subsidies on production**  
Otros impuestos menos subsidios a la producción

**Other taxes linked to production**  
Otros impuestos relacionados a la producción

**Other taxes linked to production own-account fixed capital formation**  
Otros impuestos a la producción para formación bruta de capital fijo por cuenta propia

**Other taxes linked to production, net**  
Otros impuestos netos relacionados a la producción

**Other taxes on production**  
Otros impuestos a la producción

**Other than**  
Distintos (#)  
Diferentes (=)

**Other types of acquisition of capital products**  
Otros tipos de adquisición de productos de capital

**Other types of acquisition of final consumption products**  
Otros tipos de adquisición de productos de consumo final

**Other types of acquisition of intermediate products**  
Otros tipos de adquisiciones de productos intermedios

**Other types of provision of output:  
own-account fixed capital formation**

Otros tipos de provisión en producción: para formación de capital fijo por cuenta propia

**Other types of provision of output:  
own-account household final consumption**

Otros tipos de provisión de producción: para consumo final de los hogares por cuenta propia

**Other valuables**

Otros bienes valiosos

**Other volume changes in assets and liabilities**

Otras variaciones en el volumen de los activos y pasivos

**Other volume changes in financial assets and liabilities n.e.c.**

Otras variaciones de volumen de activos y pasivos financieros n.e.p.

**Other volume changes in non-financial assets n.e.c.**

Otras variaciones de volumen de activos no financieros n.e.p.

**Other works in progress**

Otros trabajos en curso de ejecución

**Outlay**

Gasto (#)  
Desembolso (=)

**Outline**

Esquema (#)  
Bosquejo (=)  
Proyecto inicial (=)

**Output**

Producción

**Output bartered**

Producción intercambiada (por trueque)

**Output distributed as transfers in kind**

Producción distribuida como transferencia en especie

**Output distributed in kind as compensation of employees**

Producción distribuida en especie como remuneración de los asalariados

**Output in trade**

Producción en el comercio

**Output measures**

Medidas de producción (\*)  
Mediciones de producción (\*)

**Output, non trade**

Producción no comercializada

**Output, sold**

Producción vendida

**Outstanding claims**

Créditos vigentes

**Outstanding risks**

Riesgos excepcionales (\*)  
Riesgos pendientes (\*)

**Overall deficit**

Déficit global

**Overall surplus**

Superávit global

**Overdraft**

Sobregiro (#)  
Giro en descubierto (=)

**Overdraft facility**

Avance en cuenta corriente

**Overdue**

Vencido (#)  
Atrasado (=)

**Overdue notes receivable**

Cartera vencida

**Overemployment**

Exceso de empleo

**Overestimate**

Sobrestimación

**Overindebtedness**

Sobreendeudamiento (#)  
Exceso de endeudamiento (=)

**Overinvestment**

Sobreinversión (#)  
Exceso de inversión (=)

**Oversaving**

Sobreaahorro (#)  
Exceso de ahorro (=)

**Overvalued**

Sobrevaluado

**Own-account**

Por cuenta propia

**Own-account final consumption**

Consumo final por cuenta propia

**Own-account final consumption in subsistence economy**

Consumo final por cuenta propia en economía de subsistencia

**Own-account fixed capital formation**

Formación de capital por cuenta propia

**Own-account household final consumption**

Consumo final de los hogares por cuenta propia

**Own-account intermediate consumption**

Consumo intermedio por cuenta propia

**Own-account production**

Producción por cuenta propia

**Own-account workers**

Trabajadores por cuenta propia

**Own consumption**

Autoconsumo (#)

Consumo propio (=)

**Owned by other parties**

Perteneciente a terceros

**Owner**

Propietario

**Owner occupied dwellings**

Viviendas ocupadas por sus propietarios

**Ownership**

Propiedad (#)

Posesión (=)

**P****Paid**

Pagado

**Parallel**

Paralelo

**Parallel market**

Mercado paralelo

**Parent company**

Casa matriz

**Paris Club**

Club de París

**Parity**

Paridad

**Participation**

Participación

**Patent**

Patente

**Patent lives**

Duración de las patentes

**Patented entities**

Entidades patentadas

**Payable**

Por pagar (#)

Pagadero (=)

**Payable-receivable basis**

Base de derechos exigibles (#)

Registro de derechos exigibles (=)

**Payment**

Pago

**Payments arrears**

Pagos atrasados

**Penalty**

Sanción

**Pending**

Pendiente

**Pension**

Pensión

**Pension funds**

Cajas de pensiones (#)

Fondos de pensiones (=)

**Permanent**

Permanente

**Permanent income**

Ingreso permanente

**Personal**

Personal

**Personal guaranty**

Garantía personal

**Planned**

Planificado

**Plantation**

Plantación

**Plantations (orchards, vineyards, etc.)**

Plantaciones (huertos, viñedos, etc)

**Plow back**

Reinvertir

**Policy**

Política (\*)

Póliza (\*)

**Policy holder**

Asegurado (#)

Poseedor de póliza de seguro (=)

**Pollutants**

Contaminantes

**Population**

Población

**Portfolio**

Cartera (#)

Portafolio (=)

**Position**

Situación (#)

Posición (=)

**Practical grounds**

Fines prácticos (#)

Aspectos prácticos (=)

**Practice**

Práctica

**Precious**

Precioso

**Precious metals and stones**

Metales y piedras preciosas

**Precious metals and stones held by households**

Metales y piedras preciosas poseídas por los hogares

**Premium**

Prima (de seguro)

**Premiums received**

Primas recibidas

**Prepaid**

Anticipado (en el caso de pagos)

**Prepayment**

Anticipo (#)

Pago anticipado (=)

**Prepayment of premiums and reserves against outstanding claims**

Anticipos de primas y reservas contra créditos vigentes

**Prepayment of premiums and reserves against unsettled claims for casualty insurance**

Anticipos de primas y reservas contra indemnizaciones pendientes por seguros de riesgos

**Price**

Precio

**Price and volume measures**

Mediciones de precio y cantidad (#)

Medidas de precio y volumen (=)

**Price level**

Nivel de precios

**Pricing**

Fijación de precios (#)

Cálculo de precios (=)

Determinación de precios (=)

**Primary**

Primario

**Primary debt**

Deuda primaria

**Primary distribution of income account**

Cuenta de distribución primaria del ingreso

**Primary income**

Ingreso primario

**Primary inputs**

Insumos primarios

**Private**

Privado (#)

Particular (=)

**Private consumption expenditure**

Gasto de consumo privado

**Private enterprises**

Empresas privadas

**Private final consumption expenditure**

Gasto final de consumo privado

**Private foreign controlled enterprises**

Empresas privadas con control externo

**Private non-profit institutions serving enterprises**

Instituciones privadas sin fines de lucro que sirven a las empresas

**Private non-profit institutions serving households**

Instituciones privadas sin fines de lucro que sirven a los hogares

**Processing**

Procesamiento

**Produced**

Producido

**Produced assets**

Activos producidos

**Producers**

Productores

**Producers of government services**

Productores de servicios gubernamentales

**Producers of private non-profit services to households**

Productores de servicios privados no lucrativos que se prestan a los hogares

**Producers' prices**

Precios de productor

**Producers' values**

Valor a precio de productor

**Producible**

Producibile

**Product**

Producto

**Product taxes**

Impuestos al producto

**Production**

Producción

**Production account**

Cuenta de producción

**Production boundary**

Limites de la producción

**Production for own consumption**

Producción para autoconsumo

**Production of outputs**

Producción de productos

**Production taxes**

Impuestos a la producción

**Productive**

Productivo

**Productivity**

Productividad

**Profit**

Ganancia (\*) (#)

Utilidad (=)

Lucro (\*)

<b>Profitable</b>	Lucrativo	<b>Purchaser's prices</b>	Precio de comprador (#) Precio de adquisición (=)
<b>Progress</b>	Progreso	<b>Purchasers' values</b>	Valor a precio de comprador
<b>Property</b>	Propiedad	<b>Purchases of capital products</b>	Compras de productos de capital
<b>Property and entrepreneurial income</b>	Ingreso de la propiedad y la empresa	<b>Purchases of final consumption products</b>	Compras de productos de consumo final
<b>Property income</b>	Ingreso de la propiedad	<b>Purchases of goods for resale</b>	Compras de bienes para reventa
<b>Property income attributed to insurance policy holders</b>	Ingreso de la propiedad atribuido a poseedores de pólizas de seguros	<b>Purchases of intermediate products</b>	Compras de productos intermedios
<b>Proprietors' net addition to the accumulation of quasi-corporate enterprises</b>	Adición neta de los propietarios a la acumulación de las cuasi-sociedades	<b>Purchases of non financial intangibles assets</b>	Compras de activos intangibles no financieros
<b>Provision for social benefits</b>	Provisión para beneficios sociales	<b>Purchasing power</b>	Poder adquisitivo (#) Poder de compra (=)
<b>Provisions for bad debts</b>	Provisiones para deudas incobrables		
<b>Public</b>	Público		
<b>Public corporations</b>	Sociedades públicas (#) Empresas públicas (=)		
<b>Public debt</b>	Deuda pública		
<b>Public enterprise</b>	Empresa pública		
<b>Public finance</b>	Finanzas públicas		
<b>Public investment bonds</b>	Bonos de inversión pública		
<b>Public non-financial corporations</b>	Sociedades públicas no financieras		
<b>Purchase</b>	Compra		
<b>Purchased goodwill</b>	Compra de clientela		
<b>Purchaser</b>	Comprador		
<b>Purchaser's evaluation</b>	Evaluación del comprador (#) Apreciación del comprador (=)		

# Q

**Quality changes**

Cambios de calidad

**Quantification**

Cuantificación

**Quantity**

Cantidad

**Quarterly**

Trimestral

**Quarterly accounts**

Cuentas trimestrales

**Quasi-corporated**

En cuasi-sociedad

**Quasi-money**

Cuasi-dinero

**Quota**

Cuota (\*) (#)

Cupo (=)

Tope (\*)

**Quotation**

Cotización

**Quoted**

Cotizada

**R****Rate**

Tasa

**Rate of exchange**

Tipo de cambio

**Ratio**

Coeficiente (#)

Indice (=)

**Rational**

Razonable (#)

Racional (=)

**Rational expectations**

Expectativas racionales

**Re-import of goods after processing**

Reimportación de bienes después de procesamiento

**Real**

Real (#)

Efectivo (=)

**Real domestic income**

Ingreso interno real

**Real domestic product**

Producto interno real

**Real guaranty**

Garantía real

**Real holding gains or losses**

Ganancias o pérdidas reales de capital por tenencia

**Real income**

Ingreso real

**Real interest**

Interés real

**Real worth**

Valor real

**Rebase**

Cambiar la base (#)

Cambio de base (=)

Recalcular la base (=)

**Receipt**

Ingreso (#)

Entrada (=)

**Receivable**

Por cobrar (#)

Por recibir (=)

**Recession**

Recesión

**Recipient**

Receptor

**Recipients of other transfers**

Receptores de otras transferencias

**Recipients of pensions**

Receptores de pensiones

**Recipients of property and transfer income**

Receptores de la propiedad y transferencias

**Recipients of property income**

Receptores del ingreso de la propiedad

**Reciprocal credit agreement**

Convenios de crédito recíproco

**Reconciliation**

Conciliación (#)

Armonización (=)

**Recovery**

Recuperación (#)

Reactivación (=)

**Recreational land**

Tierras y terrenos para fines recreativos

**Recreational land and associated surface water**

Tierras y terrenos recreacionales y aguas superficiales asociadas

**Recurrent**

Periódico

**Redemption**

Amortización (#)

Rescate (=)

**Redistribution**

Redistribución

**Redistribution of income in kind**

Redistribución del ingreso en especie

**Redistribution of income in kind account**

Cuenta de redistribución del ingreso en especie

**Refinancing**

Refinanciamiento (#)

Refinanciación (=)

**Reflow**

Reembolso (de los préstamos)

**Refunding**

Refinanciamiento (#)

Refinanciación (=)

**Regional**

Regional

<b>Regional banking system</b>	Banca regional
<b>Regional selective credit</b>	Crédito regional selectivo
<b>Regulatory</b>	Reglamentario (#) Fiscalizador (=) Regulador (=)
<b>Regulatory bodies</b>	Organismos de control (#) Cuerpos de control (=) Organismo regulador (=)
<b>Reimbursement</b>	Reembolso
<b>Reimbursement for travel expenses</b>	Reembolso por viático (#) Reembolso de gastos de viajes (=)
<b>Reinsurance</b>	Reaseguros
<b>Reinvested</b>	Reinvertida
<b>Reinvested earnings on direct foreign investment</b>	Utilidades reinvertidas provenientes de la inversión extranjera directa
<b>Relationship</b>	Relación
<b>Relative</b>	Relativo
<b>Remittance</b>	Remesa
<b>Remittances from family members living abroad</b>	Remesas de miembros de la familia que viven en el exterior
<b>Remuneration of labour</b>	Remuneración al trabajo
<b>Rent</b>	Alquiler (*) (#) Arrendamiento (=) Ingreso (*) Renta (=)
<b>Rent on land and royalties</b>	Renta o ingreso por concepto de alquiler de tierras y regalías
<b>Renter</b>	Arrendatario (#) Inquilino (=)
<b>Rentier</b>	Rentista
<b>Renting</b>	Alquiler (#) Arrendamiento (=)
<b>Repair</b>	Reparación
<b>Repayment</b>	Reembolso (#) Repago (=)
<b>Repayments of liabilities</b>	Reembolsos de pasivos (#) Repagos de pasivos (=)
<b>Repressed inflation</b>	Inflación reprimida
<b>Repurchase agreements</b>	Acuerdos de recompra
<b>Required</b>	Con contrapartida
<b>Required current transfers</b>	Transferencias corrientes con contrapartida
<b>Resale</b>	Reventa
<b>Research</b>	Investigación
<b>Research and development assets</b>	Activos de investigación y desarrollo
<b>Reserve</b>	Reserva (#) Encaje (=)
<b>Reserve funds</b>	Fondos de encaje
<b>Reserve requirement</b>	Encaje legal
<b>Reserve requirement ratio</b>	Coeficiente de encaje
<b>Reserves held at central bank</b>	Depósitos de encaje
<b>Residence</b>	Residencia
<b>Resident government bodies</b>	Organismos residentes del gobierno
<b>Resident households</b>	Hogares residentes
<b>Resident households and individuals</b>	Hogares e individuos residentes

**Resident industries, other producers and similar units**

Industrias, otros productores y unidades análogas residentes

**Resident non-profit institutions**

Instituciones sin fines de lucro residentes

**Residential buildings**

Edificios residenciales

**Resource**

Recurso

**Resource cost**

Costo del recurso (#)

Costo de recursos (=)

**Rest**

Resto

**Rest of the world**

Resto del mundo

**Rest of the world account (external transactions account)**

Cuenta del resto del mundo (cuenta de transacciones externas)

**Retailer**

Comerciante al por menor (#)

Comerciante al detalle (=)

Detallista (=)

**Retain**

Retener

**Retained gains**

Ganancias retenidas

**Revaluation**

Revaloración (#)

Revaluación (=)

**Revaluation account**

Cuenta de revaloración

**Revenue**

Ingreso (#)

Renta (=)

**Revolve**

Girar

**Revolving fund**

Fondo rotatorio (#)

Fondos renovables (=)

**Reward**

Recompensa

**Right**

Derecho

**Risk**

Riesgo

**Role**

Rol (#)

Papel (=)

Función (=)

**Rows**

Filas

**Royalties**

Regalías (#)

Derechos de patente (=)

**Rule**

Norma (#)

Regla (=)

# S

## SNA accounting structure

Estructura contable del SCN

## Safeguard

Salvaguarda

## Salaries

Salarios

## Sale

Venta

## Sales of goods and services

Ventas de bienes y servicios

## Sales of goods for resale

Ventas de bienes para reventa

## Sales of second-hand capital products

Ventas de productos de capital de segunda mano

## Sales of second-hand final consumption products

Ventas de productos de consumo final de segunda mano

## Satellite

Satélite

## Satellite accounts

Cuentas satélites

## Saver

Ahorrista

## Saving

Ahorro

## Saving and capital transfers

Ahorro y transferencias de capital

## Saving, gross

Ahorro, bruto

## Saving, net

Ahorro, neto

## Savings and credit cooperatives

Cooperativas de ahorro y préstamo

## Savings deposits

Depositos de ahorros

## Scheme

Esquema (#)

Plan (=)

Programa (=)

## Scope

Alcance (#)

Ambito (=)

Campo general de estudio (=)

Cobertura (=)

## Script

Escritura

## Seasonal adjustment

Ajustes estacionales (#)

Desestacionalización (=)

## Seasonal factors

Factores estacionales

## Seasonal workers

Trabajadores estacionales

## Second

Segundo

## Second-hand goods

Bienes de segunda mano

## Secondary

Secundario

## Secondary debt

Deuda secundaria

## Secondary distribution of income

Distribución secundaria del ingreso

## Secondary distribution of income account

Cuenta de distribución secundaria del ingreso

## Secondary market

Mercado secundario

## Secondary output

Producción secundaria

## Secondary product

Producto secundario

## Sector

Sector

## Sector with deficit

Sector deficitario (#)

Sector con déficit (=)

## Securities

Valores (#)

Títulos (=)

## Securities other than shares

Valores distintos de acciones

## Security

Seguridad

## Security broker

Corredor de valores (#)

Corredor de bolsa (=)

## Seed capital

Capital inicial

## Seizures

Embargos (#)

Confiscaciones (=)

Secuestros (=)

**Selective credit-control**

Control selectivo del crédito

**Self**

Idéntico (\*)

Mismo (\*)

Propio (\*)

**Self-employed**

Ocupado por cuenta propia (#)

Autoempleado (=)

Independiente (=)

**Semi-durable**

Semidurable (#)

Semiduradero (=)

**Sequence**

Secuencia (#)

Serie (=)

Sucesión (=)

**Series**

Serie

**Service**

Servicio

**Services in kind**

Servicios en especie

**Services of owner occupied dwellings**

Servicios de las viviendas ocupadas por sus propietarios

**Serving**

Sirviente

**Settlement (human)**

Asentamiento (#)

Poblado (=)

**Severance**

Separación

**Share**

Acción

**Shareholder**

Accionista

**Shares and other equities**

Acciones y otras participaciones de capital

**Sheet**

Hoja (#)

Pliego (=)

**Ship' crews**

Tripulación de buques

**Shipments**

Embarques

**Short-run**

Corto plazo

**Short-term**

Corto plazo

**Short-term bills and bonds**

Efectos y bonos a corto plazo

**Short-term securities**

Valores de corto plazo

**Shortage**

Escasez (#)

Insuficiencia (=)

**Shortened sequence of accounts for industries**

Secuencia reducida de cuentas para las industrias

**Shortfall**

Déficit (\*) (#)

Insuficiencia (=)

Pérdida (\*)

**Sight draft**

Giro (#)

Giro a la vista (=)

**Simplified**

Simplificado

**Simplified balance sheet**

Balance simplificado

**Simplified accounts**

Cuentas simplificadas

**Single**

Unico

**Single price**

Precio único

**Skill**

Habilidad (\*) (#)

Especialidad (=)

Calificación (en el trabajo) (\*)

**Social**

Social

**Social Security benefits**

Prestaciones de Seguridad Social

**Social accounting matrix (SAM)**

Matriz de contabilidad social (MCS)

**Social assistance**

Asistencia social

**Social assistance benefits in cash**

Prestaciones de asistencia social en efectivo

**Social assistance benefits in kind**

Prestaciones de asistencia social en especie

**Social assistance grants**

Donaciones de asistencia social

<b>Social benefits in cash</b>	Prestaciones sociales en efectivo
<b>Social benefits in kind</b>	Prestaciones sociales en especie
<b>Social benefits other than social benefits in kind</b>	Beneficios sociales distintos a beneficios sociales en especie
<b>Social contributions</b>	Contribuciones sociales
<b>Social contributions and benefits</b>	Contribuciones y beneficios sociales
<b>Social contributions by self- and non-employed persons</b>	Contribuciones sociales propias y de personas no asalariadas
<b>Social security</b>	Seguridad social
<b>Social security benefits in cash</b>	Prestaciones de seguridad social en efectivo
<b>Social security benefits in kind</b>	Prestaciones de seguridad social en especie
<b>Social security benefits, reimbursements</b>	Reembolsos por prestaciones de seguridad social
<b>Social security contributions</b>	Contribuciones a la seguridad social
<b>Social security funds</b>	Fondos de seguridad social
<b>Social transfers in kind</b>	Transferencias sociales en especie
<b>Soft loan</b>	Crédito en condiciones favorables (#) Crédito blando (=)
<b>Software</b>	Soporte lógico de computación (#) Programa de computación (=) Software (=)
<b>Special drawing rights (SDRs)</b>	Derechos especiales de giro (DEGs)
<b>Specialized</b>	Especializado
<b>Specialized banking system</b>	Banca especializada
<b>Speculation</b>	Especulación
<b>Spiral</b>	Espiral
<b>Spot exchange</b>	Divisas al contado
<b>Spread</b>	Diferencia (#) Márgen (=)
<b>Stagflation</b>	Estanflación
<b>Stand-by</b>	Crédito contingente (#) Crédito stand-by (=)
<b>Stand-by agreement</b>	Acuerdo de derecho de giro (#) Acuerdo stand-by (=)
<b>Standard</b>	Uniforme (#) Estándar (=)
<b>Standing</b>	En pie
<b>Standing crops</b>	Cosecha sin recoger (#) Cosechas en pie (=)
<b>Standing orders</b>	Instrucciones con carácter permanente
<b>Standing timber</b>	Arboles en pie (#) Arboles plantados (en pie) (=)
<b>State</b>	Estado
<b>State government</b>	Gobierno estatal (*) Gobierno estadual (*)
<b>State government social security funds</b>	Sistemas de seguridad social del gobierno estatal o estadual
<b>Statistical</b>	Estadística
<b>Statistical discrepancies</b>	Discrepancias estadísticas
<b>Statistical units</b>	Unidades estadísticas
<b>Stock</b>	Acciones (*) (#) Capital comercial (=) Existencia (*) (#) Inventario (=)
<b>Stockbroker</b>	Agente de bolsa (#) Corredor de bolsa (=)

<b>Stock certificate</b>	Certificado de acciones (#) Certificado de capital (títulos) (=)
<b>Stock dividends</b>	Dividendos en acciones
<b>Stock market</b>	Bolsa (#) Mercado de valores (=)
<b>Stockpiles</b>	Reservas estratégicas
<b>Stockpiling</b>	Acumulación de existencias de reservas estratégicas
<b>Stone</b>	Piedra
<b>Stream</b>	Flujo (#) Corriente (=)
<b>Stream of interest</b>	Flujo de intereses
<b>Structure</b>	Estructura
<b>Subsidiary</b>	Filial
<b>Subsidiary companies</b>	Compañías subsidiarias
<b>Subsidies</b>	Subsidios (#) Subvenciones (=)
<b>Subsidies on products</b>	Subsidios a los productos
<b>Subsistence</b>	Subsistencia
<b>Subsistence economy</b>	Economía de subsistencia
<b>Subsoil</b>	Subsuelo
<b>Subsoil assets</b>	Activos del subsuelo
<b>Supplementary</b>	Suplementario (#) Complementario (=)
<b>Supplementary financial facility</b>	Facilidad suplementaria
<b>Supplementary tables</b>	Cuadros complementarios
<b>Supplier</b>	Proveedor (#) Oferente (=)
<b>Supplies</b>	Suministros
<b>Supply</b>	Oferta
<b>Supply and demand</b>	Oferta y demanda
<b>Supply and use</b>	Oferta y utilización
<b>Supply of products</b>	Oferta de productos
<b>Surface</b>	Superficie
<b>Surplus</b>	Excedente (#) Superávit (=)
<b>Surplus of the nation on current transactions</b>	Excedente de la nación por transacciones corrientes
<b>Survey</b>	Encuesta
<b>Swaps</b>	Operaciones de crédito recíproco (#) Operaciones de "trueque" financiero o intercambio (=) Operaciones de pase (=)
<b>System</b>	Sistema
<b>System of National Accounts (SNA)</b>	Sistema de Cuentas Nacionales (SCN)

**T**

**T-accounts**  
Cuentas "T"

**Table**  
Cuadro (#)  
Tabla (=)  
Matriz (=)

**Tabulation**  
Tabulación

**Tailored (a good)**  
Hecho a medida (un bien)

**Take-off**  
Despegue (#)  
Arranque (=)

**Tangible**  
Tangible

**Tangible artistic work**  
Trabajo artístico tangible

**Tangible asset**  
Activo tangible

**Tangible fixed assets**  
Activos fijos tangibles

**Tangible fixed produced assets**  
Activos fijos tangibles producidos

**Tangible non-produced assets**  
Activos tangibles no producidos

**Tariff**  
Arancel (#)  
Tarifa (=)

**Tax**  
Impuesto

**Taxation**  
Tributación (#)  
Impuestos (=)

**Taxes and duties on imports excluding VAT**  
Impuestos y derechos a las importaciones excluido IVA

**Taxes less subsidies on products**  
Impuestos menos subsidios a los productos

**Taxes minus subsidies on production and imports**  
Impuestos menos subsidios a los productos e importaciones

**Taxes on**  
Impuestos a las (\*)  
Impuestos a la (\*)  
Impuestos a los (\*)  
Impuestos al (\*)

**Taxes on imports excluding VAT**  
Impuestos a las importaciones excluido IVA

**Taxes on imports excluding VAT and duties**  
Impuestos a la importación excluido IVA y derechos

**Taxes on imports, excluding VAT, net**  
Impuestos netos a las importaciones excluido IVA

**Taxes on income**  
Impuestos sobre el ingreso

**Taxes on production and imports**  
Impuestos a la producción y a las importaciones

**Taxes on productions and imports, net**  
Impuestos netos a la producción e importaciones

**Taxes on products**  
Impuestos a los productos

**Taxes on products, except VAT, import and export taxes**  
Impuestos a los productos, excepto IVA, impuestos a la importación y exportación

**Taxes on products, net**  
Impuestos netos a los productos

**Taxes on wealth**  
Impuestos al patrimonio

**Taxpayer**  
Contribuyente

**Technical**  
Técnica

**Technical reserves**  
Reservas técnicas

**Tenant**  
Arrendatario (#)  
Inquilino (=)

**Term**  
Plazo (\*)  
Término (\*)

**Term deposits**  
Depósitos a plazo

<b>Terms of trade</b>	
	Términos de intercambio (#)
	Relación de intercambio (=)
	Relación de precios de intercambio (=)
<b>Territory</b>	
	Territorio
<b>Themselves at risk</b>	
	A riesgo propio (*) (#)
	A riesgo propio (=)
	Por cuenta propia (*)
<b>Three dimensional</b>	
	Tridimensional
<b>Timber tracts</b>	
	Zonas madereras
<b>Time</b>	
	Tiempo
<b>Time deposits</b>	
	Depósitos a plazo
<b>Time of recording</b>	
	Momento de registro
<b>To-whom from-whom tables</b>	
	Cuadros de quién a quién
<b>Total</b>	
	Total
<b>Total changes in assets</b>	
	Variaciones totales en los activos
<b>Total changes in liabilities</b>	
	Variaciones totales en pasivos
<b>Total economy</b>	
	Economía total
<b>Total income</b>	
	Ingreso total
<b>Trade</b>	
	Comercial (*)
	Comercio (*)
<b>Trade advances</b>	
	Adelantos comerciales
<b>Trade and transport margins</b>	
	Márgenes de transporte y comercio
<b>Trade credits</b>	
	Créditos comerciales
<b>Trade credits and advances</b>	
	Créditos y anticipos comerciales
<b>Trade credits and advances accumulation</b>	
	Acumulación de créditos y anticipos comerciales
<b>Trademarks</b>	
	Marcas registradas
<b>Training</b>	
	Adiestramiento (#)
	Entrenamiento (=)
	Formación (=)
	Preparación (=)
<b>Transaction</b>	
	Transacción
<b>Transaction basis</b>	
	Base de transacción
<b>Transactions in financial instruments</b>	
	Transacciones de instrumentos financieros
<b>Transactions in goods and services</b>	
	Transacciones de bienes y servicios
<b>Transactors</b>	
	Agentes de las transacciones
<b>Transfer</b>	
	Transferencia
<b>Transfer costs</b>	
	Costos de transferencia
<b>Transfer to households</b>	
	Transferencia a los hogares
<b>Transferable</b>	
	Transferible
<b>Transferable deposits</b>	
	Depósitos transferibles
<b>Transferred</b>	
	Transferido
<b>Transfers between households</b>	
	Transferencias entre hogares
<b>Transfers in cash</b>	
	Transferencias en efectivo
<b>Transfers in kind</b>	
	Transferencias en especie
<b>Transfers in kind from the rest of the world</b>	
	Transferencias en especie del resto del mundo
<b>Transfers in kind received</b>	
	Transferencias en especie recibidas
<b>Transfers in kind to the rest of the world</b>	
	Transferencias en especie al resto del mundo
<b>Transfers of capital products received in kind</b>	
	Transferencias de productos de capital recibidos en especie

**Transfers of individual non-market goods and services**

Transferencias de bienes y servicios de no mercado individuales

**Transfers of intermediate products received in kind**

Transferencias de productos intermedios recibidos en especie

**Transport**

Transporte

**Transport equipment**

Equipo de transporte

**Travel**

Viaje

**Travel allowance**

Viático

**Traveler**

Viajero (#)

Viajante (=)

**Travelers' checks**

Cheques de viajero

**Treasury**

Tesorería (\*)

Tesoro (\*)

**Treasury bills**

Bonos del tesoro

**Trust**

Fideicomiso

**Trust funds**

Fondos en fideicomiso

**Trustee**

Fideicomisario (#)

Depositario (=)

**Turnover (sales)**

Cifra de negocios (\*)

Volumen de ventas (\*)

**Turnover (staff)**

Rotación de personal (\*)

Movimiento de personal (\*)

**Turnover tax (general government)**

Impuesto sobre el volumen de negocios (\*)

Impuesto sobre la cifra de negocios (\*)

**Type**

Tipo

**U**

<b>Un ...</b>	No ...	<b>Unfunded employee welfare contributions imputed</b>	Contribuciones imputadas para la asistencia de los asalariados no basadas en fondos especiales
<b>Unbiased</b>	Insesgado (#) No sesgado (=)	<b>Unincorporated</b>	No constituido en sociedad
<b>Uncompensated</b>	No compensadas	<b>Unincorporated enterprises</b>	Empresas no constituidas en sociedad
<b>Uncompensated seizures</b>	Embargos no compensados	<b>Unique</b>	Unico
<b>Under</b>	Bajo	<b>Unique products</b>	Productos únicos
<b>Underemployment</b>	Subempleo	<b>Unit</b>	Unidad
<b>Underground</b>	Subterráneo (#) Informal (=)	<b>Unitary</b>	Unitario
<b>Underground economy</b>	Economía subterránea (#) Actividad informal (=)	<b>Unitary rate of exchange</b>	Tipo unitario de cambio (#) Tipo único de cambio (=)
<b>Underinvestment</b>	Subinversión (#) Inversión insuficiente (=)	<b>Unlocked</b>	Ilimitado
<b>Underinvoicing</b>	Subfacturación	<b>Unofficial</b>	No oficial
<b>Underlying</b>	Subyacente	<b>Unpaid</b>	Gratuito (*) (#) No pagado (=) Impago (*)
<b>Undervalued</b>	Subvaluado (#) Subvalorado (=)	<b>Unpaid labour</b>	Mano de obra gratuita
<b>Uneconomic</b>	Antieconómico	<b>Unrequited</b>	Sin contrapartida (#) Unilateral (=)
<b>Unemployed</b>	Desempleado	<b>Unrequited current tranfers</b>	Transferencias corrientes sin contrapartida
<b>Unemployment</b>	Desempleo	<b>Unrequited tranfers</b>	Transferencias sin contrapartida
<b>Unforeseen</b>	Imprevisto	<b>Unsettled</b>	Pendiente (#) No liquidado (=) Por pagar (=)
<b>Unforeseen obsolescence</b>	Obsolescencia imprevista	<b>Use</b>	Utilización (#) Uso (=)
<b>Unfunded</b>	No basado en fondos especiales	<b>Use of adjusted disposable income account</b>	Cuenta del uso del ingreso disponible ajustado
<b>Unfunded employee social benefits</b>	Prestaciones sociales para los asalariados no basados en fondos especiales		

**Use of disposable income account**

Cuenta de uso del ingreso disponible

**Use of income**

Uso del ingreso

**Use of income accounts**

Cuentas de uso del ingreso

**User**

Usuario

**User value**

Valor de usuario

**Users**

Usuarios

**Usury**

Usura

# V

## Valuable

Valioso (bienes valiosos) (#)  
Apreciable (=)  
Costoso (=)

## Valuation

Valoración (#)  
Valuación (=)

## Valuation adjustment

Ajuste por valuación

## Value

Valor

## Value added

Valor agregado

## Value added at factor values

Valor agregado al costo de factores

## Value added at producers' values

Valor agregado a precios de productor

## Value-added tax (VAT)

Impuesto al valor agregado (IVA)

## Value-added type taxes

Impuestos tipo valor agregado

## Value added, gross

Valor agregado, bruto

## Value added, net

Valor agregado, neto

## Vineyard

Viñedo (#)  
Viña (=)

## Vineyards, orchards and other plantations of trees yielding repeat products

Viñedos, huertos, árboles y otras plantaciones de cultivos permanentes

## Volume

Volumen

## Volume measures

Medidas de cantidad (#)  
Mediciones de cantidad (=)

## Voluntary

Voluntario

## Voluntary employees social contributions

Contribuciones sociales voluntarias de los asalariados

## Voluntary employers' actual social contributions

Contribuciones sociales voluntarias efectivas de los empleadores

## Voluntary social contributions

Contribuciones sociales voluntarias

## Voluntary social contributions by self- and non-employed persons

Contribuciones sociales voluntarias de trabajadores por cuenta propia y desempleados

## Voting stocks

Acciones con derecho a voto

**W****Wages**

Sueldos

**Wages and salaries**

Sueldos y salarios

**Wages and salaries in kind**

Sueldos y salarios en especie

**Warrant**

Certificado de opción (#)

Garantía de opción (=)

**Water**

Agua

**Water resources**

Recursos hídricos

**Wealth**

Riqueza

**Wealth accounts**

Cuentas de patrimonio

**Weight**

Ponderación (\*)

Peso (\*)

**Weighted average**

Promedio ponderado

**Welfare**

Bienestar

**Windfall**

Imprevisto

**Windfall losses**

Pérdidas imprevistas

**Windfall profits**

Ganancias imprevistas

**Withdrawals**

Retiros (#)

Giros (=)

**Withdrawals from entrepreneurial income of quasi-corporations**

Retiros de la renta empresarial de las cuasisociedades

**Withdrawals from income of quasi-corporations**

Retiros de los ingresos de cuasisociedades

**Withdrawals from stocks**

Retiros de las existencias

**Withdrawals from stocks of goods for resale**

Retiros de las existencias de bienes para reventa

**Withdrawals from stocks of materials and supplies**

Retiros de las existencias de materiales y suministros

**Withdrawals from stocks of work in progress and finished goods**

Retiros de las existencias de trabajos en curso y de bienes terminados

**Work**

Trabajo

**Work in progress**

Trabajo en curso de ejecución (#)

Trabajo en marcha (=)

Trabajo en proceso (=)

**Work in progress on cultivated assets**

Trabajo en curso de ejecución sobre activos cultivados

**Worker**

Obrero (\*)

Trabajador (\*)

**Working capital**

Capital circulante de explotación (#)

Capital de trabajo (=)

**Workman**

Obrero (\*)

Trabajador (\*)

**World**

Mundo

**Worth**

Valor (\*)

Patrimonio (\*)

**Write-downs**

Castigar (contablemente) (#)

Bajar el precio de (=)

**Write-downs of financial assets**

Castigos de activos financieros

**Write-off**

Cancelación de (\*)

Cancelar (una deuda) (\*)

**Write-off of bad debts**

Cancelación de deudas incobrables

**Writer (of the option)**

Emisor (de la opción)

**Y****Yield**

Rendimiento (#)  
Rentabilidad (=)

**Z****Zero-coupon bonds**

Bonos cupón cero (#)

Bonos sin cupón (=)

**GLOSARIO: ESPAÑOL-INGLES**

**A**

<b>A bordo</b>	On board	<b>Actividad informal</b>	Underground economy
<b>A riesgo propio</b>	Themselves at risk	<b>Actividad intelectual</b>	Intellectual activity
<b>Abono</b>	Credit	<b>Actividades</b>	Activities
<b>Absoluto</b>	Entire	<b>Actividades auxiliares</b>	Ancillary activities
<b>Acabar</b>	Finish	<b>Actividades comunitarias</b>	Community activity
<b>Acaparamiento</b>	Hoarding	<b>Actividades de mercado</b>	Market activities
<b>Accidental</b>	Incidental	<b>Activo</b>	Asset
<b>Accidente</b>	Casualty	<b>Activo corriente</b>	Current asset
<b>Acción</b>	Share	<b>Activo financiero</b>	Financial asset
<b>Acción de desechar</b>	Disposal	<b>Activo financiero efectivo</b>	Actual financial assets
<b>Acciones</b>	Stock	<b>Activo intangible</b>	Intangible asset
<b>Acciones con derecho a voto</b>	Voting stocks	<b>Activo no reproducible</b>	Non-reproducible asset
<b>Acciones y otras participaciones de capital</b>	Shares and other equities	<b>Activo no reproductivo</b>	Non-reproducible asset
<b>Acciones y participaciones</b>	Corporate equity securities	<b>Activo tangible</b>	Tangible asset
<b>Accionista</b>	Shareholder	<b>Activos ambientales</b>	Environmental assets
<b>Acelerador</b>	Accelerator	<b>Activos cultivados</b>	Cultivated assets
<b>Aceptación</b>	Acceptance	<b>Activos de cierre</b>	Closing assets
<b>Aceptaciones bancarias</b>	Bankers' acceptances	<b>Activos de investigación y desarrollo</b>	Research and development assets
<b>Acercamiento</b>	Approach	<b>Activos del medio ambiente</b>	Environmental assets
<b>Acreeador</b>	Creditor Lender	<b>Activos del subsuelo</b>	Subsoil assets
<b>Acreeador hipotecario</b>	Mortgagee	<b>Activos efectivos</b>	Actual assets
<b>Acreeadores netos</b>	Net lenders	<b>Activos fijos</b>	Fixed assets
		<b>Activos fijos intangibles</b>	Intangible fixed assets

<b>Activos fijos intangibles producidos</b>	<b>Acumulación bruta</b>
Intangible fixed produced assets	Gross accumulation
<b>Activos fijos tangibles</b>	<b>Acumulación de créditos y anticipos comerciales</b>
Tangible fixed assets	Trade credits and advances accumulation
<b>Activos fijos tangibles producidos</b>	<b>Acumulación de existencias de reservas estratégicas</b>
Tangible fixed produced assets	Stockpiling
<b>Activos financieros externos</b>	<b>Acumulación neta</b>
External financial assets	Net accumulation
<b>Activos intangibles no producidos</b>	<b>Acuñaación</b>
Intangible non-produced assets	Mintage
<b>Activos internacionales</b>	<b>Acuñar</b>
International assets	Coin
<b>Activos naturales cultivados</b>	Mint
Natural cultivated assets	<b>Adecuado</b>
<b>Activos no financieros</b>	Adequate
Non-financial assets	<b>Adelanto</b>
<b>Activos no producidos</b>	Advance
Non-produced assets	<b>Adelantos comerciales</b>
<b>Activos o pasivos financieros</b>	Trade advances
Financial assets or liabilities	<b>Adición</b>
<b>Activos producidos</b>	Addition
Produced assets	<b>Adición al valor de los activos no financieros no producidos</b>
<b>Activos reales</b>	Addition to the value of non-produced non-financial assets
Actual assets	<b>Adición neta de los propietarios a la acumulación de las cuasi-sociedades</b>
<b>Activos tangibles no producidos</b>	Proprietors' net addition to the accumulation of quasi-corporate enterprises
Tangible non-produced assets	<b>Adicional</b>
<b>Activos verdaderos</b>	Additional
Actual assets	<b>Adiciones a las existencias</b>
<b>Acto de contraer obligaciones</b>	Additions to stocks
Incurrence of liabilities	<b>Adiciones a las existencias de bienes para la reventa</b>
<b>Acto de contraer pasivos</b>	Additions to stocks of goods for resale
Incurrence of liabilities	<b>Adiciones a las existencias de los trabajos en curso de ejecución y bienes terminados</b>
<b>Acto de contraer pasivos brutos</b>	Additions to stocks of work in progress and finished goods
Gross incurrence of liabilities	<b>Adiciones a las existencias de materiales y suministros</b>
<b>Actuarial</b>	Addition to stocks of materials and supplies
Actuarial	
<b>Acuerdo</b>	
Agreement	
<b>Acuerdo de derecho de giro</b>	
Stand-by agreement	
<b>Acuerdo stand-by</b>	
Stand-by agreement	
<b>Acuerdos de recompra</b>	
Repurchase agreements	
<b>Acumulación</b>	
Accumulation	

<b>Adiestramiento</b>	Training
<b>Aditivamente consistentes</b>	Additively consistent
<b>Adquiriente</b>	Buyer
<b>Adquisición</b>	Acquisition
<b>Adquisición bruta de activos financieros</b>	Gross acquisition of financial assets
<b>Adquisición de activos fijos existentes</b>	Acquisitions of existing fixed assets
<b>Adquisición de activos fijos intangibles existentes</b>	Acquisition of existing intangible fixed assets
<b>Adquisición de activos intangibles no producidos</b>	Acquisitions of intangible non-produced assets
<b>Adquisición de nuevos activos fijos intangibles</b>	Acquisitions of new intangible fixed assets
<b>Adquisición de nuevos activos fijos tangibles</b>	Acquisition of new tangible fixed assets
<b>Adquisición de productos intermedios mediante el trueque</b>	Acquisition of intermediate products through barter
<b>Adquisición de tierras y terrenos y otros activos tangibles no producidos</b>	Acquisitions of land and other tangible non-produced assets
<b>Adquisición menos disposición de activos fijos intangibles</b>	Acquisitions less disposals of intangible fixed assets
<b>Adquisición menos disposición de activos fijos tangibles</b>	Acquisition less disposals of tangible fixed assets
<b>Adquisición menos disposición de activos no financieros no producidos</b>	Acquisitions less disposals of non-produced non-financial assets
<b>Adquisición menos disposición de bienes valiosos</b>	Acquisition less disposals of valuables
<b>Adquisición menos disposición de tierras y terrenos y otros activos tangibles no producidos</b>	Acquisition less disposals of land and other tangible non-produced assets
<b>Adquisición neta de activos financieros</b>	Net acquisition of financial assets
<b>Adquisiciones menos disposición de activos intangibles no producidos</b>	Acquisitions less disposals of intangible non-produced assets
<b>Aduana</b>	Customs
<b>Afinidad</b>	Kinship
<b>Agencia</b>	Agency
<b>Agente</b>	Agent
<b>Agente de bolsa</b>	Broker
<b>Agente de bolsa</b>	Stock broker
<b>Agentes de las transacciones</b>	Transactors
<b>Agotamiento</b>	Depletion
<b>Agotamiento de activos del subsuelo</b>	Depletion of subsoil assets
<b>Agotamiento de activos económicos naturales</b>	Depletion of natural economic assets
<b>Agotamiento de activos naturales</b>	Depletion of natural assets
<b>Agrario</b>	Agrarian
<b>Agregación</b>	Addition
<b>Agregado</b>	Added
<b>Agricultor</b>	Farmer
	Aggregate

<b>Agua</b>	Water	<b>Alquiler</b>	Letting
<b>Ahorrista</b>	Saver		Rent
<b>Ahorro</b>	Saving		Renting
<b>Ahorro, bruto</b>	Saving, gross	<b>Alquiler (con opción a compra)</b>	Leasing
<b>Ahorro bruto</b>	Gross saving	<b>Alternativo</b>	Alternative
<b>Ahorro financiero</b>	Financial savings	<b>Ambiental</b>	Environmental
<b>Ahorro forzoso</b>	Compulsory savings	<b>Ambito</b>	Scope
<b>Ahorro nacional</b>	National saving	<b>Amortización</b>	Amortization
<b>Ahorro, neto</b>	Saving, net		Redemption
<b>Ahorro neto</b>	Net saving	<b>Amortización de la deuda</b>	Debt amortization
<b>Ahorro y transferencias de capital</b>	Saving and capital transfers	<b>Amplio</b>	Broad
<b>Ajustado</b>	Adjusted		Comprehensive
<b>Ajuste</b>	Adjustment	<b>Animales para crianza, lechería, trabajo, etc.</b>	Animals for breeding, dairy, draught, etc.
<b>Ajuste de la formación de capital fijo</b>	Adjustment of fixed capital formation	<b>Anticipado (en el caso de pagos)</b>	Prepaid
<b>Ajuste de suma alzada</b>	Lump-sum adjustment	<b>Anticipo</b>	Advance
<b>Ajuste del valor residual de los activos</b>	Adjustment of the residual value of assets		Prepayment
<b>Ajuste global</b>	Lump-sum adjustment	<b>Anticipos de primas y reservas contra créditos vigentes</b>	Prepayment of premiums and reserves against outstanding claims
<b>Ajuste por valuación</b>	Valuation adjustment	<b>Anticipos de primas y reservas contra indemnizaciones pendientes por seguros de riesgos</b>	Prepayment of premiums and reserves against unsettled claims for casualty insurance
<b>Ajustes estacionales</b>	Seasonal adjustment	<b>Antieconómico</b>	Uneconomic
<b>Ajustes por los cambios en el patrimonio neto de los hogares en las cajas de pensiones</b>	Adjustment for the change in net equity of households on pension funds	<b>Antiguedades</b>	Antiques
<b>Al contado</b>	Cash basis	<b>Antiguedades y otros objetos de arte</b>	Antiques and other art objects
<b>Alcance</b>	Scope	<b>Anualidad</b>	Annuity

<b>Apariencia</b>	Appearance	<b>Arrendamiento no financiero</b>	Operating leasing
<b>Apertura</b>	Breakdown	<b>Arrendamientos y otros contratos de transferencia</b>	Leases and other transferable contracts
	Opening	<b>Arrendar</b>	Lease
<b>Apoyo</b>	Base	<b>Arrendatario</b>	Lessee
<b>Apreciable</b>	Valuable		Renter
<b>Apreciación</b>	Appraisal		Tenant
<b>Apreciación del comprador</b>	Purchaser's evaluation	<b>Arriendo (con opción de compra)</b>	Leasing
<b>Apropiación</b>	Appropriation	<b>Artístico</b>	Artistic
<b>Apropiado</b>	Appropriate	<b>Asalariados</b>	Employees
<b>Arancel</b>	Tariff	<b>Asegurable</b>	Insurable
<b>Arbitraje</b>	Arbitrage	<b>Asegurado</b>	Policy holder
<b>Arboles en pie</b>	Standing timber	<b>Asentamiento</b>	Settlement
<b>Arboles plantados (en pie)</b>	Standing timber	<b>Asentamientos humanos</b>	Human settlements
<b>Armonización</b>	Reconciliation	<b>Asiento</b>	Entry
<b>Arranque</b>	Take-off	<b>Asignación</b>	Allocation
<b>Arreglo</b>	Arrangement		Allowance
	Disposal		Appropriation
<b>Arrendador</b>	Lessor	<b>Asignación de ganancias (pérdidas) de capital a los poseedores de pólizas de seguros</b>	Allocation of capital gains (losses) to insurance policy holders
<b>Arrendamiento</b>	Letting	<b>Asignación del ingreso primario</b>	Allocation of primary income
	Renting	<b>Asignar</b>	Appropriate
<b>Arrendamiento</b>	Rent	<b>Asistencia</b>	Assistance
<b>Arrendamiento (con opción a compra)</b>	Leasing	<b>Asistencia social</b>	Social assistance
<b>Arrendamiento comercial</b>	Commercial letting	<b>Asociación</b>	Association
<b>Arrendamiento financiero</b>	Financial leasing		

**Asociación Internacional de Desarrollo (AID)**

International Development Association (IDA)

**Aspectos prácticos**

Practical grounds

**Atesoramiento**

Hoarding

**Atrasado**

Overdue

**Atrasado en pagos**

In arrears

**Atribuciones**

Attributions

**Atribuido**

Attributed

**Atributos**

Attributions

**Aumento**

Addition

Increase

**Aumento a las reservas técnicas de seguros y a las reservas para beneficios adicionales**

Additions to actuarial reserves and reserves for with-profit insurance

**Aumento de existencias**

Increase in stocks

**Aumento en las existencias**

Increase in stocks

**Aumento neto de las existencias de activos fijos**

Net addition to the stock of fixed assets

**Ausencia**

Absence

**Austeridad**

Austerity

**Austeridad monetaria**

Monetary austerity

**Autoconsumo**

Own consumption

**Autoempleado**

Self-employed

**Autorizado**

Authorized

**Auxiliar**

Ancillary

Auxiliary

**Auxiliares financieros**

Financial auxiliaries

**Aval**

Aval

**Avance en cuenta corriente**

Overdraft facility

**Ayuda**

Assistance

**B**

<b>Bajar el precio de</b>	Write-downs
<b>Bajo</b>	Under
<b>Balance</b>	Balance
<b>Balance de ingresos primarios</b>	Balance of primary income
<b>Balance de ingresos primarios, bruto</b>	Balance of primary income, gross
<b>Balance de ingresos primarios, neto</b>	Balance of primary income, net
<b>Balance de pagos</b>	Balance of payments
<b>Balance externo corriente</b>	Current external balance
<b>Balance externo de bienes y servicios</b>	External balance of goods and services
<b>Balance simplificado</b>	Simplified balance sheet
<b>Balancear</b>	Balance
<b>Balanza</b>	Balance
<b>Balanza comercial neta cambiaria</b>	Foreign exchange net commercial balance
<b>Balanza de pagos</b>	Balance of payments
<b>Banca</b>	Banking
<b>Banca comercial</b>	Commercial banking system
<b>Banca de fomento</b>	Development banking system
<b>Banca especializada</b>	Specialized banking system
<b>Banca extranjera</b>	Foreign banking system
<b>Banca regional</b>	Regional banking system
<b>Bancario</b>	Bank Banking
<b>Bancarrota</b>	Bankruptcy
<b>Banco</b>	Bank
<b>Banco central</b>	Central bank
<b>Banquero</b>	Banker
<b>Barras de combustible nuclear</b>	Nuclear fuel rods
<b>Base</b>	Base Basis
<b>Base caja</b>	Cash basis
<b>Base de derechos exigibles</b>	Payable-receivable basis
<b>Base de mercado</b>	Market basis
<b>Base de transacción</b>	Transaction basis
<b>Base de valor devengado</b>	Accrual basis
<b>Base devengado</b>	Accrual basis
<b>Base f.o.b.</b>	F.o.b. basis
<b>Base monetaria</b>	Monetary base
<b>Base monetaria amplia</b>	Broad money Money broadly
<b>Base total devengado</b>	Full accrual basis
<b>Base valor f.o.b.</b>	F.o.b. basis
<b>Básico</b>	Basic
<b>Beneficios</b>	Benefits
<b>Beneficios sociales distintos a beneficios sociales en especie</b>	Social benefits other than social benefits in kind
<b>Bienes</b>	Goods

<b>Bienes de capital</b>	Capital goods Capital products
<b>Bienes de consumo durables</b>	Consumer durables
<b>Bienes de consumo duraderos</b>	Consumer durables
<b>Bienes de consumo semidurables</b>	Consumer semi-durables
<b>Bienes de consumo semiduraderos</b>	Consumer semi-durables
<b>Bienes de segunda mano</b>	Second-hand goods
<b>Bienes durables</b>	Durable goods
<b>Bienes durables de uso militar</b>	Military durables
<b>Bienes duraderos</b>	Durable goods
<b>Bienes en especie</b>	Goods in kind
<b>Bienes no durables</b>	Non-durable goods
<b>Bienes no duraderos</b>	Non-durable goods
<b>Bienes para reventa</b>	Goods for resale
<b>Bienes terminados</b>	Finished goods
<b>Bienes usados para propósitos diferentes de ventas</b>	Goods used for other purposes than sales
<b>Bienes y servicios</b>	Goods and services
<b>Bienestar</b>	Welfare
<b>Billete</b>	Note
<b>Billetes y monedas</b>	Notes and coins
<b>Billetes y monedas en poder del público</b>	Notes and coins held by the public
<b>Bimetalismo</b>	Bi-metalism
<b>Biológico</b>	Biological
<b>Bloques monetarios</b>	Monetary groups
<b>Bolsa</b>	Stock market
<b>Bolsa de valores</b>	Market stock
<b>Bono</b>	Bond
<b>Bonos cupón cero</b>	Zero-coupon bonds
<b>Bonos de alta tasa de descuento</b>	Deep-discounted bonds
<b>Bonos de inversión pública</b>	Public investment bonds
<b>Bonos de la deuda agraria</b>	Agrarian debt bonds
<b>Bonos del tesoro</b>	Treasury bills
<b>Borrador</b>	Draft
<b>Bosque</b>	Forest
<b>Bosquejo</b>	Outline
<b>Bosques cultivados</b>	Cultivated forests
<b>Bruto</b>	Gross

**C**

<b>Cabeza</b>	Head	<b>Cambios en las reservas técnicas de seguros y las reservas para beneficios adicionales</b>	Changes in actuarial reserves and reserves for with-profit insurance
<b>Caducidad</b>	Expiration	<b>Campesino</b>	Farmer
<b>Caja</b>	Cash	<b>Campo específico de aplicación</b>	Coverage
<b>Caja en moneda extranjera</b>	Foreign exchange cash	<b>Campo general de estudio</b>	Scope
<b>Cajas de pensiones</b>	Pension funds	<b>Cancelación de</b>	Write-off
<b>Cálculo de precios</b>	Pricing	<b>Cancelación de deudas incobrables</b>	Write-off of bad debts
<b>Calificación (en el trabajo)</b>	Skill	<b>Cancelar (una deuda)</b>	Write-off
<b>Cámara de compensación</b>	Clearing house	<b>Canje</b>	Exchange
<b>Cambiar la base</b>	Rebase	<b>Cantidad</b>	Quantity
<b>Cambio</b>	Exchange	<b>Capacidad</b>	Availability
<b>Cambio absoluto en el precio</b>	Entire price change	<b>Capacidad de financiamiento</b>	Financing availability
<b>Cambio de base</b>	Rebase	<b>Capacidad empresarial</b>	Entrepreneurship
<b>Cambio de propiedad</b>	Change of ownership	<b>Capital</b>	Capital
<b>Cambio total en el precio</b>	Entire price change	<b>Capital accionario</b>	Equity
<b>Cambios</b>	Changes	<b>Capital autorizado</b>	Authorized capital stock
<b>Cambios de calidad</b>	Quality changes	<b>Capital circulante</b>	Circulating capital
<b>Cambios de existencias</b>	Changes in stocks	<b>Capital circulante de explotación</b>	Working capital
<b>Cambios de inventarios</b>	Changes in inventories	<b>Capital comercial</b>	Stock
<b>Cambios en clasificación sectorial y estructura</b>	Changes in sector classification and structure	<b>Capital de trabajo</b>	Working capital
<b>Cambios en la clasificación de activos y pasivos</b>	Changes in classification of assets and liabilities	<b>Capital emitido</b>	Issued capital stock
<b>Cambios en la clasificación y estructura</b>	Changes in classification and structure	<b>Capital especulativo</b>	Hot money
		<b>Capital fijo</b>	Fixed capital

<b>Capital inicial</b>	Seed capital	<b>Cartera</b>	Portfolio
<b>Capitalización de la deuda externa</b>	Debt/equity swaps	<b>Cartera de clientes</b>	Goodwill
<b>Capitalización o activación de bienes de consumo duradero usados como reserva de valor</b>	Assetization of consumer durables used as stores of wealth	<b>Cartera vencida</b>	Overdue notes receivable
<b>Capitalizar</b>	Capitalize	<b>Casa matriz</b>	Parent company
<b>Característica</b>	Feature	<b>Casillas</b>	Cells
<b>Carbón</b>	Coal	<b>Casos</b>	Cases
<b>Cargo implícito por servicio de intermediación financiera</b>	Implicit service charge for financial intermediation	<b>Castigar (contablemente)</b>	Write-downs
<b>Cargo por el servicio del seguro</b>	Insurance service charge	<b>Castigos de activos financieros</b>	Write-downs of financial assets
<b>Cargos</b>	Charges	<b>Catástrofe</b>	Catastrophe
<b>Cargos bancarios</b>	Bank charges	<b>Cédulas hipotecarias</b>	Mortgage certificates
<b>Cargos por servicio de seguros de vida y de cajas de pensiones</b>	Life insurance and pension funds service charge	<b>Celdillas</b>	Cells
<b>Cargos por servicios bancarios imputados</b>	Imputed bank service charge	<b>Central</b>	Central
<b>Cargos por servicios imputados de las cajas de pensiones</b>	Imputed service charge of pension funds	<b>Certificado</b>	Certificate
<b>Cargos por servicios imputados de seguros de riesgos</b>	Imputed service charge for casualty insurance	<b>Certificado de capital</b>	Stock certificate
<b>Cargos por servicios imputados de seguros de vida</b>	Imputed service charge for life insurance	<b>Certificado de depósitos</b>	Deposit certificate
<b>Caro</b>	Expensive	<b>Certificado de divisas</b>	Foreign exchange certificate
<b>Carta</b>	Letter	<b>Certificado de opción</b>	Warrant
<b>Carta de crédito</b>	Letter of credit	<b>Certificados bancarios en moneda extranjera</b>	Foreign exchange bank certificates
		<b>Certificados de participación</b>	Certificate of participation
		<b>Cheque</b>	Check
		<b>Cheques de caja</b>	Cashier's checks
		<b>Cheques de viajero</b>	Travelers' checks
		<b>Ciclo</b>	Cycle

<b>Ciclo de vida</b>	Life-cycle	<b>Club de París</b>	Paris Club
<b>Ciclos financieros</b>	Financial cycles	<b>Cobertura</b>	Cover Coverage Scope
<b>Cierre</b>	Closing	<b>Coefficiente</b>	Ratio
<b>Cifra de negocios</b>	Turnover (sales)	<b>Coefficiente de encaje</b>	Reserve requirement ratio
<b>Circulante</b>	Currency	<b>Coefficiente de preferencia de liquidez</b>	Liquidity preference ratio
<b>Clase</b>	Kind	<b>Colectivo</b>	Collective
<b>Clase de actividad</b>	Kind of activity	<b>Colocación</b>	Disposal
<b>Clasificación</b>	Classification	<b>Colocaciones</b>	Loans
<b>Clasificación Central de Productos (CCP)</b>	Central Product Classification (CPC)	<b>Columnas</b>	Columns
<b>Clasificación cruzada</b>	Cross-classification	<b>Comercial</b>	Trade
<b>Clasificación de inversiones financieras</b>	Classification of financial investments	<b>Comercializado</b>	Marketed
<b>Clasificación de las transacciones</b>	Classification of transactions	<b>Comerciante</b>	Dealer
<b>Clasificación de las transacciones, activos, pasivos y sectores institucionales</b>	Classification of transactions, assets, liabilities and institutional sectors	<b>Comerciante al por menor</b>	Retailer
<b>Clasificación de los activos</b>	Classification of assets	<b>Comercio</b>	Trade
<b>Clasificación de los sectores institucionales</b>	Classification of institutional sectors	<b>Comercio exterior</b>	External trade
<b>Clasificación Industrial Internacional Uniforme de todas las Actividades Económicas (CIIU)</b>	International Standard Industrial Classification of all Economic Activities (ISIC)	<b>Comercio internacional de servicios</b>	International trade of services
<b>Clausura</b>	Closing	<b>Comienzo</b>	Opening
<b>Clave</b>	Key	<b>Comisión</b>	Fee
<b>Cliente</b>	Customer	<b>Comisión de agente</b>	Agent's commission
<b>Clientela</b>	Custom Goodwill	<b>Comisión de apertura de crédito</b>	Commitment fee
		<b>Comisión de compromiso</b>	Commitment fee
		<b>Comisiones bancarias</b>	Bank charges
		<b>Compañía</b>	Company

<b>Compañías asociadas</b>	Associate companies	<b>Compras de bienes para reventa</b>	Purchases of goods for resale
<b>Compañías de seguro y cajas de pensión</b>	Insurance companies and pension funds	<b>Compras de productos de capital</b>	Purchases of capital products
<b>Compañías de seguros</b>	Insurance companies	<b>Compras de productos de consumo final</b>	Purchases of final consumption products
<b>Compañías de seguros de riesgos</b>	Casualty insurance companies	<b>Compras de productos intermedios</b>	Purchases of intermediate products
<b>Compañías subsidiarias</b>	Subsidiary companies	<b>Compras directas</b>	Direct purchases
<b>Compensación</b>	Compensation Offsetting	<b>Compras directas en el exterior de los hogares residentes</b>	Direct purchases abroad by resident households
<b>Compensación interbancaria</b>	Interbank clearing	<b>Compras directas en el exterior de los productores de servicios de las administraciones públicas</b>	Direct purchases abroad by producers of government services
<b>Compensado</b>	Compensated Matched	<b>Compras directas en el exterior de residentes</b>	Direct purchases abroad by residents
<b>Compensar</b>	Offset	<b>Compras directas en el mercado interior de los hogares no residentes</b>	Direct purchases in the domestic market by non-resident households
<b>Competente</b>	Adequate	<b>Compras directas en el mercado interno de no residentes</b>	Direct purchases in the domestic market by non-residents
<b>Competitivo</b>	Competitive	<b>Compras netas de activos intangibles no producidos</b>	Net purchases of intangible non-produced assets
<b>Complementario</b>	Complementary Supplementary	<b>Compras netas de activos no físicos, excepto títulos</b>	Net purchases of intangible assets except claims
<b>Completo</b>	Comprehensive	<b>Compras netas de tierras y terrenos y otros activos tangibles no producidos</b>	Net purchases of land and other tangible non-produced assets
<b>Complicado</b>	Awkward	<b>Compras netas de tierras y terrenos y otros activos no producidos</b>	Net purchases of land and other non-produced assets
<b>Componente inflacionario</b>	Inflation component		
<b>Comportamiento</b>	Behavior		
<b>Compra</b>	Purchase		
<b>Compra de clientela</b>	Purchased goodwill		
<b>Comprador</b>	Buyer Purchaser		
<b>Compras a futuro</b>	Forward purchases		
<b>Compras de activos intangibles no financieros</b>	Purchases of non financial intangibles assets		

<b>Compraventa</b>	Merchanting	<b>Consumo final efectivo</b>	Actual final consumption
<b>Comprensivo</b>	Comprehensive	<b>Consumo final por cuenta propia</b>	Own-account final consumption
<b>Compromiso</b>	Commitment	<b>Consumo final por cuenta propia en economía de subsistencia</b>	Own-account final consumption in subsistence economy
<b>Comunidad</b>	Community	<b>Consumo individual efectivo</b>	Actual individual consumption
<b>Con contrapartida</b>	Requited	<b>Consumo intermedio</b>	Intermediate consumption
<b>Concatenación</b>	Linkage	<b>Consumo intermedio de las industrias</b>	Intermediate consumption of industries
<b>Conceder préstamos</b>	Lend	<b>Consumo intermedio de los productores de servicios gubernamentales</b>	Intermediate consumption of producers of government services
<b>Conciliación</b>	Reconciliation	<b>Consumo intermedio de los productores de servicios privados no lucrativos que se prestan a los hogares</b>	Intermediate consumption of producers of private non-profit services to households
<b>Condonación</b>	Forgiveness	<b>Consumo intermedio por cuenta propia</b>	Own-account intermediate consumption
<b>Condonación de deuda</b>	Debt forgiveness	<b>Contabilidad</b>	Accounting
<b>Confiscaciones</b>	Seizures	<b>Contabilidad nacional</b>	National accounting
<b>Consolidado</b>	Consolidated Funded	<b>Contable</b>	Accounting
<b>Constante</b>	Constant	<b>Contado</b>	Cash
<b>Constituida en sociedad</b>	Incorporated	<b>Contaminantes</b>	Pollutants
<b>Consumidor</b>	Consumer	<b>Contingente</b>	Contingent
<b>Consumo</b>	Consumption	<b>Contra</b>	Against
<b>Consumo colectivo efectivo</b>	Actual collective consumption	<b>Contra tercero</b>	On other party
<b>Consumo de capital fijo</b>	Consumption of fixed capital Fixed capital consumption	<b>Contraer (una deuda)</b>	Incurring
<b>Consumo de la población</b>	Consumption of the population	<b>Contraer pasivos</b>	Incurrence of liabilities
<b>Consumo final</b>	Final consumption	<b>Contraído</b>	Incurring
<b>Consumo final de los hogares por cuenta propia</b>	Own-account household final consumption		
<b>Consumo final del gobierno</b>	Government final consumption expenditure		

<b>Contraparte</b>	Counterpart	<b>Contribuciones sociales efectivas de los empleadores</b>	Employers' actual social contributions
<b>Contraparte de la primera venta de antigüedades y otros objetos</b>	Counterpart of first sale of antiques and other objects	<b>Contribuciones sociales imputadas</b>	Imputed social contributions
<b>Contraparte de la primera venta de documentos históricos</b>	Counterpart of first sale of historical documents	<b>Contribuciones sociales imputadas de los empleadores</b>	Employers' imputed social contributions
<b>Contraparte de la primera venta de opciones</b>	Counterpart of first sale of options	<b>Contribuciones sociales obligatorias de los asalariados</b>	Compulsory employees social contributions
<b>Contrato de arrendamiento</b>	Commercial letting	<b>Contribuciones sociales obligatorias de los asalariados</b>	Compulsory employees' social contributions
<b>Contratos a futuro</b>	Future contracts	<b>Contribuciones sociales obligatorias de trabajadores por cuenta propia y no asalariados</b>	Compulsory social contributions by self- and non-employed persons
<b>Contrayendo</b>	Incurring	<b>Contribuciones sociales obligatorias efectivas de los empleadores</b>	Compulsory employers' actual social contributions
<b>Contrayendo pasivos</b>	Incurring liabilities	<b>Contribuciones sociales propias y de personas no asalariadas</b>	Social contributions by self- and non-employed persons
<b>Contribución</b>	Contribution	<b>Contribuciones sociales voluntarias</b>	Voluntary social contributions
<b>Contribuciones a la seguridad social</b>	Social security contributions	<b>Contribuciones sociales voluntarias de los asalariados</b>	Voluntary employees social contributions
<b>Contribuciones a la seguridad social, cajas de pensiones y regímenes análogos</b>	Contributions to social security, pension and similar schemes	<b>Contribuciones sociales voluntarias de trabajadores por cuenta propia y desempleados</b>	Voluntary social contributions by self- and non-employed persons
<b>Contribuciones de los empleadores a la seguridad social</b>	Employers' contributions to social security schemes	<b>Contribuciones sociales voluntarias efectivas de los empleadores</b>	Voluntary employers' actual social contributions
<b>Contribuciones imputadas para la asistencia de los asalariados no basadas en fondos especiales</b>	Unfunded employee welfare contributions imputed	<b>Contribuciones y beneficios sociales</b>	Social contributions and benefits
<b>Contribuciones sociales</b>	Social contributions	<b>Contribuyente</b>	Taxpayer
<b>Contribuciones sociales de los asalariados</b>	Employees' social contributions	<b>Control externo</b>	Foreign control
<b>Contribuciones sociales de los empleadores</b>	Employers' social contributions		
<b>Contribuciones sociales efectivas</b>	Actual social contributions		

<b>Control extranjero</b>	Foreign control	<b>Corriente</b>	Current
<b>Control selectivo del crédito</b>	Selective credit-control		Flow
<b>Controlado</b>	Controlled		Stream
<b>Controlado externamente</b>	Foreign controlled	<b>Corto plazo</b>	Short-run
<b>Controlar</b>	Check		Short-term
<b>Conveniente</b>	Advantageous	<b>Cosecha</b>	Harvest
	Appropriate	<b>Cosecha recogida</b>	Harvested crop
<b>Convenio</b>	Agreement	<b>Cosecha sin recoger</b>	Standing crops
<b>Convenios de crédito recíproco</b>	Reciprocal credit agreement	<b>Cosechas</b>	Crops
<b>Conversión de la deuda externa en capital accionario</b>	Debt/equity swaps	<b>Cosechas agrícolas</b>	Agricultural crops
<b>Cooperación internacional corriente</b>	Current international cooperation	<b>Cosechas en pie</b>	Standing crops
<b>Cooperativas de ahorro y préstamo</b>	Savings and credit cooperatives	<b>Costo</b>	Cost
<b>Cooperativo</b>	Co-operative	<b>Costo de factores</b>	Factor costs
<b>Corporación</b>	Corporation	<b>Costo de oportunidad</b>	Opportunity cost
<b>Corporación financiera internacional</b>	International finance corporation	<b>Costo de producción</b>	Cost of production
<b>Corrección</b>	Correction	<b>Costo de recursos</b>	Resource cost
<b>Corrección monetaria</b>	Monetary correction	<b>Costo del recurso</b>	Resource cost
<b>Corredor</b>	Broker	<b>Costo del servicio de seguros de riesgo</b>	Casualty insurance service charge
<b>Corredor de bolsa</b>	Security broker	<b>Costo, seguro, flete (C.i.f.)</b>	Cost, insurance, freight (C.i.f.)
	Stock broker	<b>Costos</b>	Charges
<b>Corredor de mercancías</b>	Commodity broker	<b>Costos capitalizados de exploración o prospección mineral</b>	Capitalized mineral exploration cost
<b>Corredor de préstamos</b>	Loan broker	<b>Costos de transferencia</b>	Transfer costs
<b>Corredor de valores</b>	Security broker	<b>Costos de transferencia de propiedad de activos no financieros no producidos</b>	Costs of ownership transfer on non-produced non-financial assets

- Costoso**  
Expensive  
Valuable
- Cotización**  
Quotation
- Cotizada**  
Quoted
- Crecimiento**  
Growth
- Crecimiento natural de activos fijos cultivados**  
Cultivated fixed natural growth assets
- Crecimiento natural de recursos biológicos no cultivados**  
Natural growth of non-cultivated biological resources
- Crédito**  
Credit  
Claim
- Crédito al consumidor**  
Consumer credit
- Crédito blando**  
Soft loan
- Crédito cambiario**  
Exchange credit
- Crédito compensatorio**  
Compensatory financial facility
- Crédito con garantía de documentos**  
Credit with guaranty of documents
- Crédito contingente**  
Stand-by
- Crédito documentario**  
Documentary credit
- Crédito en condiciones favorables**  
Soft loan
- Crédito interno**  
Domestic credit
- Crédito regional selectivo**  
Regional selective credit
- Crédito stand-by**  
Stand-by
- Créditos comerciales**  
Trade credits
- Créditos contra terceros**  
Claims on other parties
- Créditos vigentes**  
Outstanding claims
- Créditos y anticipos comerciales**  
Trade credits and advances
- Criaderos de especies acuáticas**  
Fisheries
- Crianza**  
Breeding
- Criterio**  
Basis
- Cuadro**  
Table
- Cuadro de flujos de fondos**  
Flow-of-fund table
- Cuadro de transacciones financieras**  
Flow-of-fund table
- Cuadro económico de conjunto**  
Economic system table
- Cuadros complementarios**  
Supplementary tables
- Cuadros de doble entrada**  
Cross-classification tables
- Cuadros de quién a quién**  
To-whom from-whom tables
- Cuadros puente**  
Bridge tables
- Cualidad**  
Feature
- Cualidades**  
Attributions
- Cuantificación**  
Quantification
- Cuasi-dinero**  
Quasi-money
- Cubierto**  
Covered
- Cuenta**  
Account
- Cuenta a la vista**  
Call account
- Cuenta corriente**  
Current account
- Cuenta de activos y pasivos externos**  
External assets and liabilities account
- Cuenta de acumulación**  
Accumulation account
- Cuenta de asignación de otro ingreso**  
Allocation of other income account

<b>Cuenta de asignación de otro ingreso primario</b>	<b>Cuenta de uso del ingreso disponible</b>
Allocation of other primary income account	Use of disposable income account
<b>Cuenta de asignación del ingreso primario</b>	<b>Cuenta del resto del mundo (cuenta de transacciones externas)</b>
Allocation of primary income account	Rest of the world account (external transactions account)
<b>Cuenta de bienes y servicios</b>	<b>Cuenta del uso del ingreso disponible ajustado</b>
Goods and services account	Use of adjusted disposable income account
<b>Cuenta de capital</b>	<b>Cuenta externa de bienes y servicios</b>
Capital account	External account of goods and services
<b>Cuenta de capitalización de otros activos primarios</b>	<b>Cuenta externa de ingreso de los factores y transferencias corrientes</b>
Assetization of other primary income account	External account of factor income and current transfers
<b>Cuenta de distribución primaria del ingreso</b>	<b>Cuenta externa de ingreso primario y transferencias corrientes</b>
Primary distribution of income account	External account of primary income and current transfers
<b>Cuenta de distribución secundaria del ingreso</b>	<b>Cuenta financiera</b>
Secondary distribution of income account	Financial account
<b>Cuenta de financiación del capital</b>	<b>Cuentas "T"</b>
Capital finance account	T-accounts
<b>Cuenta de generación del ingreso</b>	<b>Cuentas consolidadas de la nación</b>
Generation of income account	Consolidated accounts of the nation
<b>Cuenta de ingreso disponible y su asignación</b>	<b>Cuentas corrientes</b>
Disposable income and its appropriation account	Checking accounts
<b>Cuenta de ingreso empresarial</b>	<b>Cuentas de acumulación externa</b>
Entrepreneurial income account	External accumulation accounts
<b>Cuenta de ingresos y gastos</b>	<b>Cuentas de distribución y uso del ingreso</b>
Income and outlay account	Distribution and use of income accounts
<b>Cuenta de la hoja de balance</b>	<b>Cuentas de mercancías</b>
Balance sheet account	Commodity accounts
<b>Cuenta de otras variaciones en el volumen de los activos</b>	<b>Cuentas de otras variaciones en los activos</b>
Other change in volume of assets account	Other changes in assets accounts
<b>Cuenta de otros bienes y servicios</b>	<b>Cuentas de patrimonio</b>
Other goods and services account	Wealth accounts
<b>Cuenta de producción</b>	<b>Cuentas de uso del ingreso</b>
Production account	Use of income accounts
<b>Cuenta de productos y gastos internos</b>	<b>Cuentas externas de acumulación</b>
Domestic product and expenditure account	External accumulation accounts
<b>Cuenta de redistribución del ingreso en especie</b>	<b>Cuentas monetarias</b>
Redistribution of income in kind account	Monetary accounts
<b>Cuenta de revaloración</b>	<b>Cuentas nacionales</b>
Revaluation account	National accounts
	<b>Cuentas no financieras</b>
	Non-financial accounts

**Cuentas no monetarios**  
Non-monetary accounts

**Cuentas satélites**  
Satellite accounts

**Cuentas simplificadas**  
Simplified accounts

**Cuentas trimestrales**  
Quarterly accounts

**Cuerpos de control**  
Regulatory bodies

**Cultivado**  
Cultivated

**Cultivos**  
Crops

**Cumplimiento**  
Observance

**Cuota**  
Quota

**Cupo**  
Quota

**D****Dar cumplimiento a la garantía**

Honor guarantee

**De depósito**

Depository

**De explotación**

Operating

**De operación**

Operating

**Debe**

Liability side

**Déficit**

Deficit

Shortfall

**Déficit global**

Overall deficit

**Deflación**

Deflation

**Deflactor**

Deflator

**Deflactor implícito**

Implicit deflator

**Del Medio Ambiente**

Environmental

**Demanda**

Demand

**Demanda de dinero**

Demand for money

**Denominado**

Denominated

**Dependencias auxiliares**

Ancillary agencies

**Dependientes**

Employees

**Depositantes**

Depositors

**Depositario**

Trustee

**Depósito**

Deposit

**Depósitos a la vista**

Demand deposits

**Depósitos a plazo**

Term deposits

Time deposits

**Depósitos de ahorros**

Savings deposits

**Depósitos de encaje**

Reserves held at central bank

**Depósitos en cuenta corriente**

Current account deposits

**Depósitos en moneda extranjera**

Deposits in foreign exchange

**Depósitos transferibles**

Transferable deposits

**Depreciación**

Depreciation

**Depresión**

Depression

**Derecho**

Claim

Duty

Right

**Derecho adquirido de obligación contraída**

Accrual

**Derecho financiero**

Financial claim

**Derechos de aduana**

Customs duties

**Derechos de autor**

Copyright

**Derechos de importación**

Import duties

**Derechos de patente**

Royalties

**Derechos de propiedad intelectual**

Copyright

**Derechos de sucesión**

Death duties

**Derechos especiales de giro (DEGs)**

Special drawing rights (SDRs)

**Desagregación**

Breakdown

**Desagregado**

Broken down

**Desahorro**

Dissaving

**Desaparecimiento**

Disappearance

**Desaparición**

Disappearance

<b>Desarrollo</b>	Development	<b>Destrucción de activos por riesgos no asegurables, eventos políticos</b>	Destruction of assets by non-insurable risks, political events
<b>Descubrimiento</b>	Discovery	<b>Detallista</b>	Retailer
<b>Descubrimiento de activos del subsuelo</b>	Discovery of subsoil assets	<b>Determinación de precios</b>	Pricing
<b>Descuento</b>	Discount	<b>Deuda</b>	Debt
<b>Descuento bancario</b>	Bank discount	<b>Deuda consolidada</b>	Funded debt
<b>Desembolso</b>	Disbursement	<b>Deuda externa</b>	External debt
	Expenditure	<b>Deuda financiada</b>	Funded debt
	Expense	<b>Deuda flotante</b>	Floating debt
	Outlay	<b>Deuda incobrable</b>	Bad debt
<b>Desembolso de capital</b>	Capital expenditure	<b>Deuda primaria</b>	Primary debt
<b>Desempleado</b>	Unemployed	<b>Deuda pública</b>	Public debt
<b>Desempleo</b>	Unemployment	<b>Deuda secundaria</b>	Secondary debt
<b>Desequilibrio</b>	Imbalance	<b>Deudas incobrables y de dudosa cobrabilidad</b>	Bad and doubtful debts
<b>Desestacionalización</b>	Seasonal adjustment	<b>Deudor</b>	Debtor
<b>Desglose</b>	Breakdown	<b>Deudor hipotecario</b>	Mortgager (mortgagor)
<b>Desincorporación</b>	Disappearance	<b>Devaluación</b>	Devaluation
<b>Desincorporación económica de activos no producidos</b>	Economic disappearance of non-produced assets	<b>Diagramático</b>	Diagrammatic
<b>Desinflación</b>	Desinflation	<b>Diferencia</b>	Spread
<b>Desintermediación</b>	Desintermediation	<b>Diferencial</b>	Differential
<b>Desmonetización</b>	Demonetization	<b>Diferentes</b>	Other than
<b>Despegue</b>	Take-off	<b>Diferido</b>	Deferred
<b>Destrucción</b>	Destruction	<b>Difícil de resolver</b>	Awkward
<b>Destrucción de activos por riesgos no asegurables, catástrofes naturales</b>	Destruction of assets by non-insurable risks, natural catastrophes		

<b>Dinero</b>	Money	<b>Disposición de tierras y otros activos tangibles no producidos</b>	Disposals of land and other tangible non-produced assets
<b>Dinero a la vista</b>	Call money	<b>Distintos</b>	Other than
<b>Dinero barato</b>	Easy money	<b>Distribución</b>	Disposal
<b>Dinero contante</b>	Cash	<b>Distribución secundaria del ingreso</b>	Secondary distribution of income
<b>Dinero en sentido amplio</b>	Broad money	<b>Distribuido</b>	Distributed
<b>Dinero en sentido estricto</b>	Narrow money	<b>Distributivo</b>	Distributive
<b>Dinero en su definición amplia</b>	Broad money Money broadly	<b>Diversión</b>	Entertainment
<b>Dinero legal</b>	Currency Legal currency	<b>Diversos</b>	Miscellaneous
<b>Dinero legal y depositos</b>	Currency and deposits	<b>Dividendos</b>	Dividends
<b>Directo</b>	Direct	<b>Dividendos de acciones preferentes o privilegiadas</b>	Dividends on preferred stock
<b>Discrecional</b>	Discretionary	<b>Dividendos en acciones</b>	Stock dividends
<b>Discrepancia</b>	Discrepancy	<b>Dividendos ordinarios</b>	Ordinary dividends
<b>Discrepancias estadísticas</b>	Statistical discrepancies	<b>Dividendos preferentes</b>	Dividends on preferred stock
<b>Disponibilidad</b>	Availability	<b>Divisa</b>	Foreign exchange
<b>Disponible</b>	Available Disposable	<b>Divisas a futuro</b>	Forward exchange
<b>Disposición</b>	Disposal Disposition	<b>Divisas al contado</b>	Spot exchange
<b>Disposición de activos fijos intangibles existentes</b>	Disposal of existing intangible fixed assets	<b>Doble</b>	Double
<b>Disposición de activos fijos tangibles existentes</b>	Disposal of existing tangible fixed assets	<b>Doble registro</b>	Double counting
<b>Disposición de activos financieros</b>	Disposition of financial assets	<b>Documentario</b>	Documentary
<b>Disposición de activos intangibles no producidos</b>	Disposal of intangible non-produced assets	<b>Documento de referencia</b>	Background document
		<b>Donación</b>	Grant
		<b>Donaciones de asistencia social</b>	Social assistance grants

**Donaciones para inversión**

Investment grants

**Donante**

Donor

**Dudoso**

Misleading

**Durable**

Durable

**Duración de las patentes**

Patent lives

**Duradero**

Durable

**E**

- Economía de subsistencia**  
Subsistence economy
- Economía monetaria**  
Monetary economy
- Economía nacional**  
National economy
- Economía subterránea**  
Underground economy
- Economía total**  
Total economy
- Economías centralmente planificadas**  
Centrally planned economies
- Edificio**  
Building
- Edificios no residenciales**  
Non-residential buildings
- Edificios residenciales**  
Residential buildings
- Edificios y obras en construcción**  
Buildings and construction works
- Efectivo**  
Actual  
Cash
- Efectivo en poder de bancos**  
Cash held by banks
- Efectos**  
Bills
- Efectos y bonos a corto plazo**  
Short-term bills and bonds
- Efectos y bonos a largo plazo**  
Long-term bills and bonds
- Elección**  
Choice
- Elementos**  
Elements
- Elementos de clasificación complementaria**  
Elements of complementary classification
- Embargos**  
Seizures
- Embargos no compensados**  
Uncompensated seizures
- Embarques**  
Shipments
- Emisión**  
Incurrence  
Issue
- Emisión de pasivos**  
Issue of liabilities
- Emisión directa**  
Direct issue
- Emisión fiduciaria**  
Fiduciary issue
- Emisión inorgánica**  
Fiduciary issue
- Emisión neta de pasivos**  
Net incurrence of liabilities
- Emisor (de la opción)**  
Writer (of the option)
- Empalme de índices**  
Index-linked
- Empleador**  
Employer
- Empleados**  
Employees
- Empleo**  
Employment
- Empresa**  
Enterprise  
Company
- Empresa pública**  
Public enterprise
- Empresariado agrícola**  
Farm entrepreneurs
- Empresarial**  
Entrepreneurial
- Empresario**  
Entrepreneur
- Empresas administradoras de fondos mutuos**  
Mutual funds enterprises
- Empresas auxiliares del Gobierno**  
Ancillary government enterprises
- Empresas constituidas en sociedad**  
Corporate enterprises
- Empresas de seguros**  
Insurance enterprises
- Empresas no constituidas en sociedad**  
Unincorporated enterprises

- Empresas no financieras, sociedades y cuasisociedades**  
Non-financial enterprises, corporate and quasi-corporate
- Empresas privadas**  
Private enterprises
- Empresas privadas con control externo**  
Private foreign controlled enterprises
- Empresas públicas**  
Public corporations
- Empresas públicas no financieras**  
Non-financial public enterprises
- Empréstito**  
Borrowing
- Empréstitos**  
Loans
- En cuasi-sociedad**  
Quasi-corporated
- En desarrollo**  
Developing
- En el exterior**  
Abroad
- En pie**  
Standing
- En poder de**  
Held by
- Enajenación**  
Disposal
- Encabezamiento**  
Heading
- Encadenamiento**  
Chain-link
- Encaje**  
Reserve
- Encaje bancario**  
Bank reserves
- Encaje básico**  
Basic reserve requirement
- Encaje legal**  
Reserve requirement
- Encaje marginal**  
Marginal reserve requirement
- Encima**  
Above
- Encuesta**  
Survey
- Encuesta económica**  
Economic survey
- Encuestas de hogares**  
Households surveys
- Endeudamiento**  
Borrowing  
Indebtedness
- Endeudamiento externo**  
Foreign debt
- Endeudamiento interno**  
Domestic debt
- Endeudamiento neto**  
Net borrowing
- Endoso**  
Endorsement
- Enfoque**  
Approach
- Engañoso**  
Misleading
- Enmienda**  
Amendment
- Entidad**  
Entity
- Entidades patentadas**  
Patented entities
- Entrada**  
Entry  
Receipt
- Entrenamiento**  
Training
- Entretenimiento**  
Entertainment
- Entretenimientos, originales artísticos o literarios**  
Entertainment, literary or artistic originals
- Equilibrar**  
Balance
- Equipo**  
Equipment
- Equipo de transporte**  
Transport equipment
- Escasez**  
Shortage
- Escasez de liquidez**  
Liquidity shortage
- Escritura**  
Script

<b>Eslabonamiento</b>	Linkage	<b>Estructura del servicio de la deuda</b>	Debt service structure
<b>Especialidad</b>	Skill	<b>Eurodólar</b>	Eurodollar
<b>Especializado</b>	Specialized	<b>Evaluación del comprador</b>	Purchaser's evaluation
<b>Especie</b>	Kind	<b>Evento</b>	Event
<b>Especulación</b>	Speculation	<b>Ex-ante</b>	Ex-ante
<b>Esperado</b>	Expected	<b>Excedente</b>	Surplus
<b>Espiral</b>	Spiral	<b>Excedente bruto de explotación</b>	Gross exploitation surplus
<b>Espiral inflacionaria</b>	Inflationary spiral	<b>Excedente de encaje</b>	Excess reserve
<b>Espíritu empresarial</b>	Entrepreneurship	<b>Excedente de explotación</b>	Operating surplus
<b>Esquema</b>	Outline Scheme	<b>Excedente de explotación, neto</b>	Operating surplus, net
<b>Establecimiento</b>	Establishment	<b>Excedente de la nación por transacciones corrientes</b>	Surplus of the nation on current transactions
<b>Estadística</b>	Statistical	<b>Excedente explotación, bruto</b>	Operating surplus, gross
<b>Estado</b>	State	<b>Exceso</b>	Excess
<b>Estado de pérdidas y ganancias</b>	Loss and gain balance	<b>Exceso de ahorro</b>	Oversaving
<b>Estado financiero</b>	Financial balance sheet	<b>Exceso de empleo</b>	Overemployment
<b>Estándar</b>	Standard	<b>Exceso de endeudamiento</b>	Overindebtedness
<b>Estanflación</b>	Stagflation	<b>Exceso de inversión</b>	Overinvestment
<b>Estimación</b>	Appraisal	<b>Existencia</b>	Stock
<b>Estimaciones dudosas</b>	Misleading estimates	<b>Existencia de pasivos</b>	Liabilities outstanding
<b>Estimaciones engañosas</b>	Misleading estimates	<b>Existencias de apertura</b>	Opening stocks
<b>Estructura</b>	Framework Structure	<b>Existencias de cierre</b>	Closing stocks
<b>Estructura contable</b>	Accounting framework	<b>Existentes</b>	Existing
<b>Estructura contable del SCN</b>	SNA accounting structure	<b>Exógeno</b>	Exogenous

**Expectativa**

Expectation

**Expectativa inflacionaria**

Inflationary expectation

**Expectativas racionales**

Rational expectations

**Expiración**

Expiration

**Exploración**

Exploration

**Exploración mineral**

Mineral exploration

**Explotación**

Operating

**Exportación**

Export

**Exportaciones de bienes**

Exports of goods

**Exportaciones de bienes importados para procesamiento**

Exports of goods imported for processing

**Exportaciones de bienes para procesamiento**

Exports of goods for processing

**Exportaciones de bienes y servicios**

Exports of goods and services

**Exportaciones de cargos implícitos por servicios de intermediación financiera**

Exports of implicit service charge for financial intermediation

**Exportaciones de costos por servicios de seguros**

Exports of insurance service charge

**Exportaciones de reparaciones de bienes de capital**

Exports of repairs to capital goods

**Exportaciones de servicios**

Exports of services

**Externo**

External

Foreign

**Extranjero**

Foreign

**F****Fácil**

Easy

**Facilidad**

Facility

**Facilidad ampliada**

Extended fund facility

**Facilidad suplementaria**

Supplementary financial facility

**Factor**

Factor

**Factores estacionales**

Seasonal factors

**Factores exógenos**

Exogenous factors

**Factorial**

Factor

**Familia**

Family

**Familiar**

Family

**Fecha del vencimiento del pago**

Due for payment basis

**Fianza**

Guarantee

**Ficticio**

Notional

**Fideicomisario**

Trustee

**Fideicomiso**

Trust

**Fiduciario**

Fiduciary

**Fijación de precios**

Pricing

**Fijo**

Fixed

**Filas**

Rows

**Filial**

Subsidiary

**Final**

Final

Finish

**Finalidad**

Aim

**Finalización**

Completeness

**Financiación**

Financing

**Financiamiento**

Financing

**Financiamiento de la acumulación bruta**

Finance of gross accumulation

**Financiamiento externo**

External financing

**Financiamiento interno**

Domestic financing

**Financiero**

Finance

Financial

**Finanzas públicas**

Public finance

**Fines prácticos**

Practical grounds

**Fiscalizador**

Regulatory

**Flete**

Freight

**Flexibilidad**

Flexibility

**Flotante**

Floating

**Flujo**

Flow

Stream

**Flujo de caja**

Cash flow

**Flujo de fondos**

Flow of funds

**Flujo de intereses**

Stream of interest

**Flujo neto**

Net flow

**Flujos financieros**

Financial flows

**Flujos intra-empresas**

Intra company flows

**FMI**

IMF

**Fondo**

Fund

**Fondo rotatorio**

Revolving fund

<b>Fondos</b>	Funds	<b>Franco a bordo (F.o.b.) (valor en la frontera aduanera del país exportador)</b>	Free on board (F.o.b.) (value at customs frontier of exporting country)
<b>Fondos de encaje</b>	Reserve funds	<b>Franco al costado del buque (F.a.s) (valor al costado del navío)</b>	Free alongside ship (F.a.s) (value alongside carrier)
<b>Fondos de pensiones</b>	Pension funds	<b>Frontera</b>	Borderline
<b>Fondos de seguridad social</b>	Social security funds		Boundary
<b>Fondos de seguridad social del gobierno central</b>	Central government social security funds	<b>Fronterizo</b>	Border
<b>Fondos de seguridad social del gobierno local</b>	Local government social security funds	<b>Fuga de capitales</b>	Capital flight
<b>Fondos disponibles</b>	Available funds	<b>Función</b>	Role
<b>Fondos en fideicomiso</b>	Trust funds	<b>Funciones del</b>	Functions of
<b>Fondos mutuos</b>	Mutual funds	<b>Fundamento</b>	Base
<b>Fondos renovables</b>	Revolving fund	<b>Futuro</b>	Future
<b>Formación</b>	Formation		
	Training		
<b>Formación bruta de capital</b>	Gross capital formation		
<b>Formación bruta de capital fijo</b>	Gross fixed capital formation		
<b>Formación bruta de capital fijo intangible</b>	Gross fixed intangible capital formation		
<b>Formación bruta de capital fijo tangible</b>	Gross fixed tangible capital formation		
<b>Formación de capital</b>	Capital formation		
<b>Formación de capital fijo</b>	Fixed capital formation		
<b>Formación de capital por cuenta propia</b>	Own-account fixed capital formation		
<b>Formación neta de capital fijo</b>	Net fixed capital formation		
<b>Fortuna</b>	Estate		
<b>Forzado</b>	Forced		
<b>Forzoso</b>	Compulsory		

# G

- Galopante**  
Galloping
- Ganadería**  
Livestock
- Ganado**  
Earned
- Ganado para crianza, lechería, trabajo, etc.**  
Livestock for breeding, dairy, draught, etc.
- Ganancia**  
Earning  
Gain  
Profit
- Ganancia de capital**  
Capital gain
- Ganancias (pérdidas) de capital por la enajenación y desechos de activos**  
Capital gains (losses) in disposal and scrapping of assets
- Ganancias de capital por tenencia**  
Capital gains (see holding gains or losses)
- Ganancias imprevistas**  
Windfall profits
- Ganancias o pérdidas de capital**  
Holding gains or losses
- Ganancias o pérdidas de capital por tenencia**  
Holding gains or losses
- Ganancias o pérdidas neutrales de capital por tenencia**  
Neutral holding gains or losses
- Ganancias o pérdidas nominales de capital**  
Nominal holding gains or losses
- Ganancias o pérdidas reales de capital por tenencia**  
Real holding gains or losses
- Ganancias/pérdidas de capital por tenencia asignadas a los poseedores de pólizas de seguros e incluídas en las indemnizaciones y beneficios**  
Holding gains/losses allocated to insurance policy holders and included in claims and benefits
- Ganancias/pérdidas de capital por tenencia asignadas a los poseedores de pólizas de seguro y víctimas**  
Holding gains/losses allocated to insurance policy holders and victims
- Ganancias/pérdidas de capital por tenencia asignadas a los poseedores de pólizas de seguros**  
Holding gains/losses allocated to insurance policy holders
- Ganancias/pérdidas de capital por tenencia asignadas a los poseedores de pólizas de seguros e incluídas en reservas**  
Holding gains/losses allocated to insurance policy holders and included in reserves
- Ganancias retenidas**  
Retained gains
- Garante**  
Guarantor
- Garantía**  
Guaranty  
Guarantee
- Garantía de opción**  
Warrant
- Garantía personal**  
Personal guaranty
- Garantía real**  
Real guaranty
- Gas**  
Gas
- Gasto**  
Disbursement  
Expenditure  
Expense  
Outlay
- Gasto correspondiente al producto interno bruto**  
Expenditure on the gross domestic product
- Gasto de capital**  
Capital expenditure
- Gasto de consumo**  
Consumption expenditure
- Gasto de consumo colectivo**  
Collective consumption expenditure
- Gasto de consumo del gobierno**  
Government consumption expenditure

<b>Gasto de consumo final</b>	Final consumption expenditure	<b>Giro en descubierto</b>	Overdraft
<b>Gasto de consumo final de las instituciones privadas sin fines de lucro que sirven a los hogares</b>	Final consumption expenditure of private non-profit institutions serving households	<b>Giros</b>	Withdrawals
<b>Gasto de consumo final de los hogares</b>	Final consumption expenditure of households	<b>Gobierno</b>	Government
<b>Gasto de consumo final de los hogares en el mercado interno</b>	Final consumption expenditure of households in the domestic market	<b>Gobierno central</b>	Central government
<b>Gasto de consumo individual</b>	Individual consumption expenditure	<b>Gobierno estatal</b>	State government
<b>Gasto de consumo privado</b>	Private consumption expenditure	<b>Gobierno general</b>	General government
<b>Gasto diferido</b>	Deferred expense	<b>Gobierno local</b>	Local government
<b>Gasto final de consumo privado</b>	Private final consumption expenditure	<b>Granja</b>	Farm
<b>Gasto financiero</b>	Financial expenditure	<b>Granjero</b>	Farmer
<b>Gasto nacional</b>	National expenditure	<b>Gratuito</b>	Unpaid
<b>Gastos corrientes</b>	Current disbursements	<b>Gravámen</b>	Assessment Levy
<b>Generación</b>	Generation	<b>Grupo</b>	Group
<b>Generación del ingreso</b>	Generation of income		
<b>General</b>	General		
<b>Gestión</b>	Management		
<b>Gestión económica</b>	Economic management		
<b>Girar</b>	Revolve		
<b>Giro</b>	Draft bill Money order Sight draft		
<b>Giro a la vista</b>	Sight draft		
<b>Giro bancario</b>	Bank draft		

**H****Haber**

Asset side

**Habilidad**

Skill

**Hecho a medida (un bien)**

Tailored (a good)

**Hiperestanflación**

Hyperstagflation

**Hiperinflación**

Hyperinflation

**Hipoteca**

Mortgage

**Hipotecario**

Mortgage

**Histórico**

Historical

**Hogares**

Households

**Hogares como consumidores**

Households as consumer

**Hogares como unidad estadística**

Households as a statistical unit

**Hogares e individuos residentes**

Resident households and individuals

**Hogares, excluidas las instituciones sin fines de lucro que sirven a los hogares**

Households excluding non-profit institutions serving households

**Hogares, incluidas las empresas privadas no financieras y no constituidas en sociedad**

Households, including private non-financial unincorporated

**Hogares residentes**

Resident households

**Hoja**

Sheet

**Hoja de balance**

Balance sheet

**Hoja de balance de apertura**

Opening balance sheet

**Hoja de balance de cierre**

Closing balance sheet

**Hojas de balance integrado y cuentas de acumulación**

Integrated balance sheets and accumulation accounts

**Honorario**

Fee

**Honorarios obligatorios**

Compulsory fees

**Huerto**

Orchard

<b>I</b>	
<b>Idéntico</b>	
Self	
<b>Igualado</b>	
Matched	
<b>Ilimitado</b>	
Unlocked	
<b>Ilusión</b>	
Illusion	
<b>Ilusión monetaria</b>	
Money illusion	
<b>Imaginario</b>	
Notional	
<b>Impago</b>	
Unpaid	
<b>Implícito</b>	
Implicit	
<b>Importaciones</b>	
Imports	
<b>Importaciones competitivas</b>	
Competitive imports	
<b>Importaciones complementarias</b>	
Complementary imports	
<b>Importaciones de bienes</b>	
Imports of goods	
<b>Importaciones de bienes para procesamiento</b>	
Imports of goods for processing	
<b>Importaciones de bienes y servicios</b>	
Imports of goods and services	
<b>Importaciones de cargos implícitos por servicios de intermediación financiera</b>	
Import of implicit service charge for financial intermediation	
<b>Importaciones de cargos por servicios de seguro</b>	
Import of insurance service charge	
<b>Importaciones de reparaciones de bienes de capital</b>	
Imports of repair to capital goods	
<b>Importaciones de servicios</b>	
Imports of services	
<b>Importante</b>	
Major	
<b>Imprevista</b>	
Windfall	
	<b>Imprevisto</b>
	Unforeseen
	<b>Impuesto</b>
	Duty
	Tax
	<b>Impuesto a las sucesiones</b>
	Estate taxes
	<b>Impuesto al valor agregado (IVA)</b>
	Value-added tax (VAT)
	<b>Impuesto sobre el volumen de negocios</b>
	Turnover tax (General government)
	<b>Impuesto sobre la cifra de negocios</b>
	Turnover tax (General government)
	<b>Impuestos</b>
	Taxation
	<b>Impuestos a la</b>
	Taxes on
	<b>Impuestos a la herencia</b>
	Estate taxes
	<b>Impuestos a la importación excluido IVA y derechos</b>
	Taxes on imports excluding VAT and duties
	<b>Impuestos a la producción</b>
	Production taxes
	<b>Impuestos a la producción y a las importaciones</b>
	Taxes on production and imports
	<b>Impuestos a las</b>
	Taxes on
	<b>Impuestos a las exportaciones</b>
	Exports taxes
	<b>Impuestos a las importaciones excluido IVA</b>
	Taxes on imports excluding VAT
	<b>Impuestos a los</b>
	Taxes on
	<b>Impuestos a los productos</b>
	Taxes on products
	<b>Impuestos a los productos, excepto IVA, impuestos a la importación y exportación</b>
	Taxes on products, except VAT, import and export taxes
	<b>Impuestos al</b>
	Taxes on
	<b>Impuestos al capital</b>
	Capital taxes

<b>Impuestos al patrimonio</b>	Taxes on wealth
<b>Impuestos al producto</b>	Product taxes
<b>Impuestos corrientes</b>	Current taxes
<b>Impuestos corrientes a la riqueza</b>	Current taxes wealth
<b>Impuestos corrientes al ingreso, la riqueza, etc.</b>	Current taxes on income, wealth, etc.
<b>Impuestos directos sobre el ingreso</b>	Direct taxes on income
<b>Impuestos indirectos</b>	Indirect taxes
<b>Impuestos indirectos netos</b>	Net indirect taxes
<b>Impuestos menos subsidios a los productos</b>	Taxes less subsidies on products
<b>Impuestos menos subsidios a los productos e importaciones</b>	Taxes minus subsidies on production and imports
<b>Impuestos netos a la producción e importaciones</b>	Taxes on productions and imports, net
<b>Impuestos netos a las importaciones excluido IVA</b>	Taxes on imports, excluding VAT, net
<b>Impuestos netos a los productos</b>	Taxes on products, net
<b>Impuestos netos sobre las mercancías</b>	Commodity taxes, net
<b>Impuestos sobre el ingreso</b>	Taxes on income
<b>Impuestos tipo valor agregado</b>	Value-added type taxes
<b>Impuestos y derechos a las importaciones excluido IVA</b>	Taxes and duties on imports excluding VAT
<b>Inauguración</b>	Opening
<b>Incidental</b>	Incidental
<b>Inconvertibilidad de la moneda</b>	Currency inconvertibility
<b>Incorporación</b>	Appearance
<b>Incorporación económica de activos no producidos</b>	Economic appearance of non-produced assets
<b>Incorporación económica de activos producidos</b>	Economic appearance of produced assets
<b>Incremento</b>	Increase
<b>Incremento de existencias</b>	Increase in stocks
<b>Incremento en las existencias</b>	Increase in stocks
<b>Indemnización</b>	Claim
<b>Indemnizaciones/beneficios de seguros de vida y de cajas de pensiones</b>	Life insurance and pension funds claims/benefits
<b>Indemnizaciones de seguros no de vida</b>	Non-life insurance claims
<b>Indemnizaciones de terceros</b>	Claims on other parties
<b>Indemnizaciones del seguro de riesgos</b>	Casualty insurance claims
<b>Indemnizaciones pagadas</b>	Claims paid
<b>Indemnizado</b>	Compensated
<b>Independiente</b>	Self-employed
<b>Indexación</b>	Indexation
<b>Indexación forzada</b>	Forced indexation
<b>Indexado</b>	Index-linked
<b>Indice</b>	Index Ratio
<b>Indice de liquidez</b>	Liquidity ratio
<b>Indice de precios al consumidor</b>	Consumer price index
<b>Indices en cadena</b>	Chain indices

<b>Indices encadenados</b>	<b>Ingreso de la propiedad atribuido a poseedores de pólizas de seguros</b>
Chain indices	Property income attributed to insurance policy holders
<b>Indirecto</b>	<b>Ingreso de la propiedad imputada a los poseedores de pólizas de seguros</b>
Indirect	Imputed property income to insurance policy holder
<b>Individual</b>	<b>Ingreso de la propiedad y la empresa</b>
Individual	Property and entrepreneurial income
<b>Indización</b>	<b>Ingreso de la tierra y regalías</b>
Indexation	Land rent and royalties
<b>Indización forzada</b>	<b>Ingreso de las sociedades distribuido</b>
Forced indexation	Distributed income of corporations
<b>Indizado</b>	<b>Ingreso de los factores internos</b>
Index-linked	Domestic factor incomes
<b>Industrial</b>	<b>Ingreso disponible</b>
Industrial	Disposable income
<b>Industrias</b>	<b>Ingreso disponible ajustado</b>
Industries	Adjusted disposable income
<b>Industrias del gobierno</b>	<b>Ingreso disponible ajustado, bruto</b>
Industries of government	Adjusted disposable income, gross
<b>Industrias, otros productores y unidades análogas residentes</b>	<b>Ingreso disponible ajustado, neto</b>
Resident industries, other producers and similar units	Adjusted disposable income, net
<b>Inestabilidad</b>	<b>Ingreso disponible, bruto</b>
Instability	Disposable income, gross
<b>Inestabilidad monetaria</b>	<b>Ingreso disponible de los hogares</b>
Monetary instability	Households disposable income
<b>Inflación</b>	<b>Ingreso disponible discrecional</b>
Inflation	Discretionary disposable income
<b>Inflación galopante</b>	<b>Ingreso disponible en especie</b>
Galloping inflation	Disposable income in kind
<b>Inflación reprimida</b>	<b>Ingreso disponible, neto</b>
Repressed inflation	Disposable income, net
<b>Inflacionario</b>	<b>Ingreso empresarial</b>
Inflationary	Entrepreneurial income
<b>Informal</b>	<b>Ingreso esperado</b>
Underground	Expected income
<b>Ingreso</b>	<b>Ingreso interno real</b>
Earning	Real domestic income
Income	<b>Ingreso mixto</b>
Receipt	Mixed income
Rent	<b>Ingreso mixto, bruto</b>
Revenue	Mixed income, gross
<b>Ingreso de factores</b>	<b>Ingreso mixto, neto</b>
Factor income	Mixed income, net
<b>Ingreso de la propiedad</b>	
Property income	

<b>Ingreso monetario</b>	Money income
<b>Ingreso nacional</b>	National income
<b>Ingreso nacional a precios de mercado</b>	National income at market prices
<b>Ingreso nacional, bruto</b>	National income, gross
<b>Ingreso nacional bruto al costo de los factores</b>	Gross domestic income at factor costs
<b>Ingreso nacional disponible</b>	National disposable income
<b>Ingreso nacional, neto</b>	National income, net
<b>Ingreso permanente</b>	Permanent income
<b>Ingreso primario</b>	Primary income
<b>Ingreso real</b>	Real income
<b>Ingreso total</b>	Total income
<b>Ingresos corrientes</b>	Current receipts
<b>Inquilino</b>	Lessee Renter Tenant
<b>Insesgado</b>	Unbiased
<b>Insolvencia</b>	Insolvency
<b>Institucional</b>	Institutional
<b>Instituciones de depósitos</b>	Depository institutions
<b>Instituciones financieras</b>	Financial institutions
<b>Instituciones financieras bancarias</b>	Financial banking institutions
<b>Instituciones financieras no bancarias</b>	Non-bank financial institutions
<b>Instituciones financieras no monetarias</b>	Non-monetary financial institutions
<b>Instituciones monetarias</b>	Monetary institutions Deposit money institutions
<b>Instituciones monetarias de depósitos</b>	Deposit money institutions
<b>Instituciones privadas sin fines de lucro que sirven a las empresas</b>	Private non-profit institutions serving enterprises
<b>Instituciones privadas sin fines de lucro que sirven a los hogares</b>	Private non-profit institutions serving households
<b>Instituciones sin fines de lucro</b>	Non-profit institutions
<b>Instituciones sin fines de lucro que sirven a los hogares</b>	Non-profit institutions serving households
<b>Instituciones sin fines de lucro residentes</b>	Resident non-profit institutions
<b>Instrucciones con carácter permanente</b>	Standing orders
<b>Instrumento</b>	Instrument
<b>Instrumento de política monetaria</b>	Monetary policy instrument
<b>Instrumentos de cobertura de riesgo</b>	Hedging instruments
<b>Instrumentos de protección</b>	Hedging instruments
<b>Instrumentos financieros</b>	Financial instruments
<b>Insuficiencia</b>	Shortage Shortfall
<b>Insuficiencia de liquidez</b>	Liquidity shortage
<b>Insumo</b>	Input
<b>Insumo bruto</b>	Gross input
<b>Insumo intermedio</b>	Intermediate input
<b>Insumo-producto</b>	Input-output
<b>Insumos primarios</b>	Primary inputs
<b>Intangible</b>	Intangible

<b>Integrado</b>	Integrated Comprehensive	<b>Inversión insuficiente</b>	Underinvestment
<b>Intelectual</b>	Intellectual	<b>Inversionista</b>	Investor
<b>Interbancario</b>	Interbank	<b>Inversionista extranjero</b>	Foreign investor
<b>Intercambio</b>	Exchange	<b>Investigación</b>	Research
<b>Interés</b>	Interest		
<b>Interés activo</b>	Lending rate		
<b>Interés nominal</b>	Nominal interest		
<b>Interés pasivo</b>	Deposit rate		
<b>Interés real</b>	Real interest		
<b>Interespacial</b>	Inter-spatial		
<b>Intermediario</b>	Intermediary		
<b>Intermediarios financieros</b>	Financial intermediaries		
<b>Intermedio</b>	Intermediate		
<b>Internacional</b>	International		
<b>Interno</b>	Domestic		
<b>Intertemporal</b>	Inter-temporal		
<b>Inventario</b>	Inventory Stock		
<b>Inventarios de apertura</b>	Opening stocks		
<b>Inventarios de cierre</b>	Closing stocks		
<b>Inversión</b>	Investment		
<b>Inversión directa</b>	Direct investment		
<b>Inversión extranjera directa</b>	Foreign direct investment		
<b>Inversión financiera</b>	Financial investment		

# J

**Jefe de hogar**

Head of household

**L****Largo plazo**

Long-run  
Long-term

**Lastre**

Ballast

**Lastre de buques**

Ballast for ships

**Legal**

Legal

**Letras**

Bills

**Libertad de elección**

Freedom of choice

**Libre**

Free

**Libro azul**

Blue book

**Límite**

Borderline  
Boundary

**Limites de la producción**

Production boundary

**Limítrofe**

Bordering

**Liquidez**

Liquidity

**Liquidez mixta**

Mix of liquidity

**Literario**

Literary

**Local**

Local

**Lucro**

Profit

**M****Mano**

Hand

**Mano de obra**

Labour (Labor)

**Mano de obra gratuita**

Unpaid labour

**Mantenimiento**

Maintenance

**Mantenimiento y reparaciones corrientes**

Current repairs and maintenance

**Manual práctico**

Handbook

**Maquinaria**

Machinery

**Maquinaria y equipo**

Machinery and equipment

**Marcas registradas**

Trademarks

**Marco**

Framework

**Margen**

Margin

Spread

**Margen comercial**

Mark-up

**Márgenes de transporte y comercio**

Trade and transport margins

**Materiales**

Materials

**Materiales y suministros**

Materials and supplies

**Matrices de insumo-producto**

Input-output tables

**Matrices de operaciones financieras**

Financial operations matrix

**Matrices de operaciones no financieras**

Non-financial operations matrix

**Matriz**

Matrix

Table

**Matriz de contabilidad social (MCS)**

Social accounting matrix (SAM)

**Mayor**

Major

**Mayoritario**

Majority

**Media**

Mean

**Medible**

Measurable

**Medición**

Measure

**Mediciones de cantidad**

Volume measures

**Mediciones de precio y cantidad**

Price and volume measures

**Mediciones de producción**

Output measures

**Medida**

Measure

**Medidas de cantidad**

Volume measures

**Medidas de precio y volumen**

Price and volume measures

**Medidas de producción**

Output measures

**Medio ambiente**

Environment

**Medios**

Means

**Medios de pago internacionales**

International means of payment

**Mejora de tierras y terrenos**

Land improvement

**Mejoramiento de terrenos**

Improvements in land

**Mejoramiento de tierras y terrenos**

Land improvement

**Mejoras importantes a los activos no financieros no producidos**

Major improvements to non-produced non-financial assets

**Menor**

Less

**Menos**

Less

**Mercadería**

Merchandise

**Mercado**

Market

<b>Mercado cambiario</b>	Exchange market	<b>Momento de registro</b>	Time of recording
<b>Mercado de capitales</b>	Capital markets	<b>Moneda</b>	Coin Currency Money
<b>Mercado de divisas</b>	Exchange market	<b>Moneda extranjera</b>	Foreign currency
<b>Mercado de valores</b>	Stock market	<b>Moneda legal</b>	Legal currency
<b>Mercado informal</b>	Curb market	<b>Moneda nacional</b>	National money
<b>Mercado negro</b>	Black market	<b>Monetario</b>	Monetary
<b>Mercado paralelo</b>	Parallel market	<b>Monetización</b>	Monetization
<b>Mercado secundario</b>	Secondary market	<b>Monetización/desmonetización del oro</b>	Monetization/demonetization of gold
<b>Mercancías</b>	Commodities	<b>Monopólico</b>	Monopoly
<b>Metal</b>	Metal	<b>Monopolio</b>	Monopoly
<b>Metales y piedras preciosas</b>	Precious metals and stones	<b>Monto</b>	Amount
<b>Metales y piedras preciosas poseídas por los hogares</b>	Precious metals and stones held by households	<b>Monto total</b>	Full amount
<b>Metálico</b>	Metallic	<b>Monumentos históricos</b>	Historical monuments
<b>Mezcla</b>	Mix	<b>Movimiento de personal</b>	Turnover (staff)
<b>Mezcla de liquidez</b>	Mix of liquidity	<b>Multa</b>	Fine
<b>Mezclar</b>	Mix	<b>Multilateral</b>	Multilateral
<b>Migrante</b>	Migrant	<b>Multiplicador</b>	Multiplier
<b>Mineral</b>	Mineral	<b>Mundo</b>	World
<b>Minimizar</b>	Minimize, to	<b>Mutuo</b>	Mutual
<b>Mínimo</b>	Minimum		
<b>Mismo</b>	Self		
<b>Mixto</b>	Mixed		

**N****Nación**

Nation

**Nacional**

National

**Natural**

Natural

**Naves extranjeras**

Foreign vessels

**Negociable**

Marketable

**Negociante**

Dealer

**Negocio**

Business

**Nivel**

Level

**Nivel de calificación**

Level of skill

**Nivel de precios**

Price level

**Nivel general de precios**

General price level

**No bancario**

Non-bank

**No basado en fondos especiales**

Unfunded

**No compensadas**

Uncompensated

**No compensados por pasivos**

Not matched by liabilities

**No constituido en sociedad**

Unincorporated

**No cotizada**

Non-quoted

**No cultivados**

Non-cultivated

**No de vida**

Non-life

**No durable**

Non-durable

**No duradero**

Non-durable

**No factorial**

Non-factor

**No financiero**

Non-financial

**No generador de interés**

Non-interest-bearing

**No incluido**

Not included

**No incluidos en prestaciones sociales**

Not including in social benefits

**No liquidado**

Unsettled

**No lucrativo**

Non-profit

**No medible**

Not measurable

**No mercado**

Non-market

**No oficial**

Unofficial

**No pagado**

Unpaid

**No periódico**

Nonrecurrent

**No producido**

Non-produced

**No residencial**

Non-residential

**No vida**

Non-life

**Nominal**

Nominal

**Norma**

Rule

**Normas contables**

Accounting rules

**Normas de consolidación**

Consolidation rules

**Normas de contabilidad**

Accounting rules

**Nota**

Note

**Nuevo**

New

**Nulo**

Null

<b>O</b>	
<b>Objetivo</b>	
Aim	
<b>Obligación</b>	
Obligations	
Commitment	
Liabilities	
<b>Obligatorio</b>	
Compulsory	
<b>Obrero</b>	
Worker	
Workman	
<b>Obsolescencia</b>	
Obsolescence	
<b>Obsolescencia imprevista</b>	
Unforeseen obsolescence	
<b>Obtenido</b>	
Earned	
<b>Ocupado</b>	
Occupied	
<b>Ocupado por cuenta propia</b>	
Self-employed	
<b>Oferente</b>	
Supplier	
<b>Oferente monopólico</b>	
Monopoly supplier	
<b>Oferta</b>	
Supply	
<b>Oferta de productos</b>	
Supply of products	
<b>Oferta monetaria</b>	
Money supply	
<b>Oferta y demanda</b>	
Supply and demand	
<b>Oferta y utilización</b>	
Supply and use	
<b>Oficial</b>	
Official	
<b>Oficina</b>	
Office	
<b>Oficina central</b>	
Head office	
<b>Oficina Internacional del Trabajo (OIT)</b>	
International Labour Office (ILO)	
<b>Opción</b>	
Choice	
	<b>Opciones</b>
	Options
	<b>Operaciones de "trueque" financiero o intercambio</b>
	Swaps
	<b>Operaciones de crédito recíproco</b>
	Swaps
	<b>Operaciones de pase</b>
	Swaps
	<b>Oportunidad</b>
	Opening
	<b>Orden</b>
	Order
	<b>Organismo</b>
	Body
	<b>Organismo regulador</b>
	Regulatory bodies
	<b>Organismos de control</b>
	Regulatory bodies
	<b>Organismos residentes del gobierno</b>
	Resident government bodies
	<b>Organización de Cooperación y Desarrollos Económicos (OCDE)</b>
	Organization of Economic Co-operation and Development (OECD)
	<b>Original</b>
	Original
	<b>Oro</b>
	Gold
	<b>Oro mercancía</b>
	Commodity gold
	<b>Oro monetario</b>
	Monetary gold
	<b>Oro monetario y DEG</b>
	Monetary gold and SDR's
	<b>Oro y DEG</b>
	Gold and SDR's
	<b>Otras cédulas hipotecarias</b>
	Other mortgage certificates
	<b>Otras cuentas por cobrar/por pagar</b>
	Other accounts receivable/payable
	<b>Otras desincorporaciones económicas de activos no producidos</b>
	Other economic disappearance of non-produced assets
	<b>Otras estructuras</b>
	Other structures

<b>Otras instituciones de depósito</b>	<b>Otros activos fijos intangibles</b>
Other depository institutions	Other intangible fixed assets
<b>Otras instituciones financieras</b>	<b>Otros activos intangibles no producidos</b>
Other financial institutions	Other intangible non-produced assets
<b>Otras instituciones monetarias</b>	<b>Otros bienes valiosos</b>
Other monetary institutions	Other valuables
<b>Otras maquinarias y equipos</b>	<b>Otros bienes y servicios</b>
Other machinery and equipment	Other goods and services
<b>Otras partidas de acumulación</b>	<b>Otros cambios en la clasificación de activos o pasivos distintos a la monetización/desmonetización del oro</b>
Other accumulation entries	Other changes in classification of assets or liabilities other than monetization/desmonetization of gold
<b>Otras prestaciones de seguridad social en especie</b>	<b>Otros depósitos</b>
Other social security benefits in kind	Other deposits
<b>Otras tierras y terrenos</b>	<b>Otros edificios y estructuras</b>
Other land	Other buildings and structures
<b>Otras tierras y terrenos y aguas superficiales asociadas</b>	<b>Otros edificios y trabajos de construcción</b>
Other land and associated surface water	Other buildings and construction works
<b>Otras transacciones de acumulación</b>	<b>Otros impuestos a la producción</b>
Other accumulation transactions	Other taxes on production
<b>Otras transferencias corrientes</b>	<b>Otros impuestos a la producción para formación bruta de capital fijo por cuenta propia</b>
Other current transfers	Other taxes linked to production own-account fixed capital formation
<b>Otras transferencias corrientes diversas</b>	<b>Otros impuestos corrientes</b>
Other miscellaneous current transfers	Other current taxes
<b>Otras transferencias de capital</b>	<b>Otros impuestos menos subsidios a la producción</b>
Other capital transfers	Other taxes less subsidies on production
<b>Otras variaciones de volumen de activos no financieros n.e.p.</b>	<b>Otros impuestos netos relacionados a la producción</b>
Other volume changes in non-financial assets n.e.c.	Other taxes linked to production, net
<b>Otras variaciones de volumen de activos y pasivos financieros n.e.p.</b>	<b>Otros impuestos relacionados a la producción</b>
Other volume changes in financial assets and liabilities n.e.c.	Other taxes linked to production
<b>Otras variaciones en el volumen de los activos</b>	<b>Otros intermediarios financieros, excepto compañías de seguro y cajas de pensiones</b>
Other changes in volume of assets	Other financial intermediaries, except insurance companies and pension funds
<b>Otras variaciones en el volumen de los activos y pasivos</b>	<b>Otros productores</b>
Other volume changes in assets and liabilities	Other producers
<b>Otras variaciones netas en el volumen de los activos fijos</b>	<b>Otros subsidios a la producción</b>
Other changes in volume of fixed assets, net	Other subsidies on production
<b>Otro</b>	
Other	
<b>Otro consumo final por cuenta propia</b>	
Other own-account final consumption	

**Otros subsidios a los productos**

Other subsidies on products

**Otros subsidios relacionados a la producción**

Other subsidies linked to production

**Otros tipos de adquisición de productos de capital**

Other types of acquisition of capital products

**Otros tipos de adquisición de productos de consumo final**

Other types of acquisition of final consumption products

**Otros tipos de adquisiciones de productos intermedios**

Other types of acquisition of intermediate products

**Otros tipos de provisión en producción: para formación de capital fijo por cuenta propia**

Other types of provision of output: own-account fixed capital formation

**Otros tipos de provisión de producción: para consumo final de los hogares por cuenta propia**

Other types of provision of output: own-account household final consumption

**Otros trabajos de construcción**

Other construction works

**Otros trabajos en curso de ejecución**

Other works in progress

**P**

**Padrón monetario**  
Money standard

**Pagadero**  
Payable

**Pagado**  
Paid

**Pagarés**  
Bills

**Pago**  
Payment

**Pago anticipado**  
Prepaid  
Prepayment

**Pagos atrasados**  
Payments arrears

**Países en desarrollo**  
Developing countries

**Países industriales**  
Industrial countries

**Papel**  
Role

**Paralelo**  
Parallel

**Paridad**  
Parity

**Participación**  
Equity  
Participation

**Participación neta de capital de los hogares en las reservas de seguros de vida**  
Net equity of households on life insurance reserves

**Participación neta de capital de los hogares en las reservas de los seguros de vida y en las cajas de pensiones**  
Net equity of households on life insurance reserves and on pension funds

**Participación neta de capital de los hogares en las cajas de pensiones**  
Net equity of households on pension funds

**Participaciones de capital**  
Equity

**Participaciones netas de los hogares en las reservas de seguros de vida y en las cajas de pensiones**

Net equity of households on life insurance reserves and on pension funds

**Particular**  
Private

**Partida**  
Entry  
Item

**Partidas adicionales de balance**  
Additional balancing items

**Partidas de balance**  
Balancing items

**Pasivos**  
Liabilities

**Pasivos externos**  
External liabilities

**Patente**  
Patent

**Patrimonio**  
Estate  
Worth

**Patrimonio neto de acciones y participaciones de capital**  
Net worth

**Patrimonio nacional**  
National worth

**Pedir prestado**  
Borrow

**Pendiente**  
Pending  
Unsettled

**Pensión**  
Pension

**Pérdida**  
Loss

**Pérdida de capital**  
Capital losses

**Pérdidas corrientes en las existencias**  
Current losses in stocks

**Pérdidas corrientes en las existencias de bienes para reventa**  
Current losses in stocks of goods for resale

**Pérdidas corrientes en las existencias de los trabajos en curso de ejecución y de los bienes terminados**

Current losses in stocks of work in progress and finished goods

**Pérdidas corrientes en las existencias de materiales y suministros**

Current losses of stocks of materials and supplies

**Pérdidas excepcionales en las existencias**

Exceptional losses in stocks

**Pérdidas excepcionales en los inventarios**

Exceptional losses in stocks

**Pérdidas imprevistas**

Windfall losses

**Pérdidas por catástrofes**

Catastrophic losses

**Periódico**

Recurrent

**Permanente**

Permanent

**Personal**

Personal

**Perteneciente a terceros**

Owned by other parties

**Pertenencias**

Belongings

**Peso**

Weight

**Pesquerías**

Fisheries

**Petróleo**

Oil

**PIB de mercado/PIB de no mercado**

Market GDP/non-market GDP

**PIB de no mercado**

Non-market GDP

**Piedra**

Stone

**Plan**

Scheme

**Planificada**

Planned

**Plantación**

Plantation

**Plantaciones (huertos, viñedos, etc)**

Plantations (orchards, vineyards, etc.)

**Plazo**

Term

**Pleno**

Full

**Pliego**

Sheet

**Población**

Population

**Poblado**

Settlement

**Poder adquisitivo**

Purchasing power

**Poder de compra**

Purchasing power

**Política**

Policy

**Póliza**

Policy

**Ponderación**

Weight

**Por cobrar**

Receivable

**Por cuenta propia**

Own-account

**Por pagar**Payable  
Unsettled**Portafolio**

Portfolio

**Poseedor**

Holder

**Poseedor de póliza de seguro**

Policy holder

**Poseída por**

Held by

**Posesión**Holding  
Ownership**Posición**

Position

**Posición financiera externa neta de la nación**

Net external financial position of the nation

**Posiciones contingentes**

Contingent positions

**Práctica**

Practice

<b>Práctica contable</b>	Accounting practice
<b>Precio</b>	Price
<b>Precio de adquisición</b>	Purchaser's prices
<b>Precio de comprador</b>	Purchaser's prices
<b>Precio de emisión</b>	Issue price
<b>Precio de usuario</b>	Purchaser's prices
<b>Precio único</b>	Single price
<b>Precios básicos</b>	Basic prices
<b>Precios constantes</b>	Constant prices
<b>Precios de mercado</b>	Market prices
<b>Precios de productor</b>	Producers' prices
<b>Precios mixtos</b>	Mixed prices
<b>Precioso</b>	Precious
<b>Preparación</b>	Training
<b>Prestaciones</b>	Benefits
<b>Prestaciones de asistencia social en efectivo</b>	Social assistance benefits in cash
<b>Prestaciones de asistencia social en especie</b>	Social assistance benefits in kind
<b>Prestaciones de seguridad social en efectivo</b>	Social security benefits in cash
<b>Prestaciones de seguridad social en especie</b>	Social security benefits in kind
<b>Prestaciones de Seguridad Social</b>	Social Security benefits
<b>Prestaciones sociales en efectivo</b>	Social benefits in cash
<b>Prestaciones sociales en especie</b>	Social benefits in kind
<b>Prestaciones sociales para los asalariados no basados en fondos especiales</b>	Unfunded employee social benefits
<b>Prestamista</b>	Lender
<b>Prestamistas netos</b>	Net lenders
<b>Préstamo</b>	Lending
<b>Préstamo de apoyo a la balanza de pagos</b>	Balance of payments support loan
<b>Préstamo neto/endeudamiento neto</b>	Net lending/net borrowing
<b>Préstamo neto/endeudamiento neto de la nación</b>	Net lending/net borrowing of the nation
<b>Préstamo neto financiero</b>	Financial net lending
<b>Préstamo o endeudamiento neto no financiero</b>	Non-financial net lending or net borrowing
<b>Préstamos</b>	Loans
<b>Préstamos hipotecarios</b>	Mortgage loans
<b>Prestar</b>	Lend
<b>Prestatario</b>	Borrower
<b>Prestatarios netos</b>	Net borrowers
<b>Presupuesto</b>	Budget
<b>Previsiones para deudas incobrables</b>	Provisions for bad debts
<b>Previsto</b>	Foreseen
<b>Prima (de seguro)</b>	Premium
<b>Prima de cambio</b>	Exchange premium
<b>Primario</b>	Primary
<b>Primas brutas de seguro de riesgo obtenidas</b>	Gross casualty insurance premiums earned

**Primas brutas de seguros de vida y contribuciones a las cajas de pensiones obtenidas**

Gross life insurance premiums and contributions to pension funds earned

**Primas de seguros no de vida menos cargos por servicios**

Non-life insurance premiums less service charges

**Primas netas por seguro de riesgos**

Net casualty insurance premiums

**Primas recibidas**

Premiums received

**Principal**

Main

Major

**Principales agregados**

Main aggregates

**Principio**

Basis

**Privado**

Private

**Privado nacional**

National private

**Probabilidad**

Likelihood

**Procesamiento**

Processing

**Producción**

Output

Production

**Producción bruta**

Gross output

**Producción bruta de las industrias**

Gross output of industries

**Producción bruta de los productores de otros bienes y servicios**

Gross output of producers of other goods and services

**Producción de mercado**

Market output

**Producción de productos**

Production of outputs

**Producción distribuida como transferencia en especie**

Output distributed as transfers in kind

**Producción distribuída en especie como remuneración de los asalariados**

Output distributed in kind as compensation of employees

**Producción en el comercio**

Output in trade

**Producción imputada**

Imputed output

**Producción intercambiada (por trueque)**

Output bartered

**Producción no comercializada**

Non-marketed output

Output, non trade

**Producción para autoconsumo**

Production for own consumption

**Producción por cuenta propia**

Own-account production

**Producción principal**

Main output

**Producción secundaria**

Secondary output

**Producción vendida**

Output, sold

**Producibile**

Producible

**Producido**

Produced

**Productividad**

Productivity

**Productividad del trabajo**

Labour productivity

**Productivo**

Productive

**Producto**

Product

**Producto básico**

Commodities

**Producto-capital**

Capital-output

**Producto intermedio**

Intermediate product

**Producto interno**

Domestic product

**Producto interno bruto**

Gross domestic product

<b>Producto interno bruto, a precios de comprador o de productor</b>	<b>Propiedad</b>
Gross domestic product at purchasers' values or producers'	Ownership
<b>Producto interno neto</b>	Property
Net domestic product	<b>Propietario</b>
<b>Producto interno real</b>	Owner
Real domestic product	<b>Propio</b>
<b>Producto principal</b>	Self
Main product	<b>Propuesta</b>
<b>Producto secundario</b>	Approach
Secondary product	<b>Prospección</b>
<b>Productores</b>	Exploration
Producers	<b>Prospección mineral</b>
<b>Productores de mercado</b>	Mineral exploration
Market producers	<b>Proveedor</b>
<b>Productores de no mercado</b>	Supplier
Non-market producers	<b>Proveedor monopolístico</b>
<b>Productores de servicios gubernamentales</b>	Monopoly supplier
Producers of government services	<b>Provisión para beneficios sociales</b>
<b>Productores de servicios privados no lucrativos que se prestan a los hogares</b>	Provision for social benefits
Producers of private non-profit services to households	<b>Provisión para deudas incobrables</b>
<b>Productos de capital distribuídos como transferencias de capital en especie</b>	Provision for bad debts
Capital products distributed as capital transfers in kind	<b>Proyecto</b>
<b>Productos de crecimiento natural</b>	Draft
Natural growth products	<b>Proyecto inicial</b>
<b>Productos de mercado</b>	Outline
Market products	<b>Publicidad</b>
<b>Productos de no mercado</b>	Advertising
Non-market products	<b>Público</b>
<b>Productos únicos</b>	Public
Unique products	<b>Puente</b>
<b>Programa</b>	Bridge
Scheme	
<b>Programa de computación</b>	
Computer software	
Software	
<b>Progreso</b>	
Progress	
<b>Promedio de vida</b>	
Average life	
<b>Promedio ponderado</b>	
Weighted average	

# Q

**Quesería**  
Dairy

**Quiebra**  
Bankruptcy

**R****Racional**

Rational

**Rama (de actividad)**

Branch

**Rasgo**

Feature

**Razonable**

Rational

**Reactivación**

Recovery

**Real**

Actual

Real

**Reaseguros**

Reinsurance

**Recalcular la base**

Rebase

**Receptor**

Recipient

**Receptores de la propiedad y transferencias**

Recipients of property and transfer income

**Receptores de otras transferencias**

Recipients of other transfers

**Receptores de pensiones**

Recipients of pensions

**Receptores del ingreso de la propiedad**

Recipients of property income

**Recesión**

Recession

**Reciente**

New

**Recolección de cosecha**

Harvest

**Recompensa**

Reward

**Recuperación**

Recovery

**Recurso**

Resource

**Recursos biológicos no cultivados**

Non-cultivated biological resources

**Recursos hídricos**

Water resources

**Redistribución**

Redistribution

**Redistribución del ingreso en especie**

Redistribution of income in kind

**Reembolso**

Reimbursement

Repayment

**Reembolso (de los préstamos)**

Reflow

**Reembolso de gastos de viajes**

Reimbursement for travel expenses

**Reembolsos de pasivos**

Repayments of liabilities

**Reembolsos por prestaciones de seguridad social**

Social security benefits, reimbursements

**Refinanciación**

Refinancing

Refunding

**Refinanciamiento**

Refinancing

Refunding

**Regalías**

Royalties

**Registro**

Entry

**Registro de caja**

Cash basis accounting

**Registro de derechos exigibles**

Payable-receivable basis

**Regla**

Rule

**Reglamentario**

Regulatory

**Reglas contables**

Accounting rules

**Regulador**

Regulatory

**Reimportación de bienes después de procesamiento**

Re-import of goods after processing

**Reinvertida**

Reinvested

**Reinvertir**

Plow back

**Relación**

Relationship

<b>Relacionado</b>	Connected Linked	<b>Reparaciones de capital</b>	Capital repairs
<b>Relativo</b>	Relative	<b>Reparaciones mayores</b>	Major repairs
<b>Remesa (de fondos)</b>	Remittance (of funds)	<b>Reproducción</b>	Breeding
<b>Remesas de miembros de la familia que viven en el exterior</b>	Remittances from family members living abroad	<b>Resarcido</b>	Compensated
<b>Remesas de migrantes</b>	Migrants' remittances	<b>Rescate</b>	Redemption
<b>Remuneración</b>	Compensation	<b>Reserva</b>	Reserve
<b>Remuneración al trabajo</b>	Remuneration of labour	<b>Reservas actuariales</b>	Actuarial reserves
<b>Remuneración de asalariados</b>	Compensation of employees	<b>Reservas actuariales del seguro de vida</b>	Actuarial reserves in respect of life insurance
<b>Remuneración de los asalariados/sueldos y salarios en especie</b>	Compensation of employees/wages and salaries in kind	<b>Reservas de carbón, petróleo y gas natural</b>	Coal, oil and natural gas reserves
<b>Remuneración imputada de los servicios bancarios</b>	Bank service charge	<b>Reservas de minerales metálicos</b>	Metallic mineral reserves
<b>Rendimiento</b>	Yield	<b>Reservas de minerales no metálicos</b>	Non-metallic mineral reserves
<b>Renta</b>	Income Rent Revenue	<b>Reservas estratégicas</b>	Stockpiles
<b>Renta bruta de las viviendas ocupadas por sus propietarios</b>	Gross rent of owner-occupied dwellings	<b>Reservas técnicas</b>	Technical reserves
<b>Renta o ingreso por concepto de alquiler de tierras y regalías</b>	Rent on land and royalties	<b>Reservas técnicas de seguros</b>	Insurance technical reserves
<b>Rentista</b>	Rentiers	<b>Residencia</b>	Residence
<b>Repago</b>	Repayment	<b>Resto</b>	Rest
<b>Repagos de pasivos</b>	Repayments of liabilities	<b>Resto del mundo</b>	Rest of the world
<b>Reparación</b>	Repair	<b>Retener</b>	Retain
		<b>Retiros</b>	Withdrawals
		<b>Retiros de la renta empresarial de las cuasisociedades</b>	Withdrawals from entrepreneurial income of quasi-corporations
		<b>Retiros de las existencias</b>	Withdrawals from stocks

**Retiros de las existencias de bienes para reventa**

Withdrawals from stocks of goods for resale

**Retiros de las existencias de materiales y suministros**

Withdrawals from stocks of materials and supplies

**Retiros de las existencias de trabajos en curso y de bienes terminados**

Withdrawals from stocks of work in progress and finished goods

**Retiros de los ingresos de cuasisociedades**

Withdrawals from income of quasi-corporations

**Revaloración**

Revaluation

**Revaloración neutral**

Neutral revaluation

**Revaluación**

Revaluation

**Reventa**

Resale

**Riesgo**

Casualty

Risk

**Riesgos asegurables**

Insurable risks

**Riesgos excepcionales**

Outstanding risks

**Riesgos pendientes**

Outstanding risks

**Riqueza**

Wealth

**Riqueza nacional**

National wealth

**Rol**

Role

**Rotación de personal**

Turnover (staff)

**Rubro**

Item

**Rubro de ajuste**

Adjustment item

**S****Salarios**

Salaries

**Saldo**

Balance

**Salud**

Health

**Salvaguarda**

Safeguard

**Sanción**

Penalty

**Satélite**

Satellite

**Sector**

Sector

**Sector con déficit**

Sector with deficit

**Sector cooperativo**

Co-operative sector

**Sector deficitario**

Sector with deficit

**Sectores acreedores**

Creditor sectors

**Sectores claves**

Key sectors

**Sectores de contrapartida**

Counterpart sectors

**Sectores deudores**

Debtor sectors

**Sectores institucionales**

Institutional sectors

**Sectorización institucional**

Institutional sectoring

**Secuencia**

Sequence

**Secuencia reducida de cuentas para las industrias**

Shortened sequence of accounts for industries

**Secuencia total de cuentas por sectores institucionales**

Full sequence of accounts for institutional sectors

**Secuestros**

Seizures

**Secundario**

Secondary

**Segundo**

Second

**Seguridad**

Security

**Seguridad social**

Social security

**Seguro**

Insurance

**Seguro de riesgo**

Casualty insurance

**Seguro de vida**

Life insurance

**Semejanza**

Kinship

**Semidurable**

Semi-durable

**Semiduradero**

Semi-durable

**Separación**

Severance

**Serie**

Sequence

Series

**Series de base fija**

Fixed base series

**Servicio**

Service

**Servicio de deuda**

Debt servicing

**Servicio de financiamiento compensatorio**

Compensatory financial facility

**Servicio de financiamiento de existencias reguladas**

Buffer stock financing facility

**Servicio doméstico de los hogares**

Domestic services of households

**Servicios de las viviendas ocupadas por sus propietarios**

Services of owner occupied dwellings

**Servicios domésticos**

Domestic services

**Servicios en especie**

Services in kind

**Servicios individualizados de no mercado**

Individualized non-market services

<b>Servicios no factoriales</b>	Non-factor services
<b>Simplificado</b>	Simplified
<b>Sin contra prestación</b>	Unsettled
<b>Sin contrapartida</b>	Unrequited
<b>Sin fines de lucro</b>	Non-profit
<b>Sin intereses</b>	Non-interest-bearing
<b>Siniestro</b>	Casualty
<b>Sirviente</b>	Serving
<b>Sistema</b>	System
<b>Sistema de Cuentas Nacionales (SCN)</b>	System of National Accounts (SNA)
<b>Sistemas de seguridad social del gobierno estatal o estadual</b>	State government social security funds
<b>Situación</b>	Position
<b>Sobre</b>	Above
<b>Sobreaahorro</b>	Oversaving
<b>Sobreendeudamiento</b>	Overindebtedness
<b>Sobregiro</b>	Overdraft
<b>Sobreinversión</b>	Overinvestment
<b>Sobrestimación</b>	Overestimate
<b>Sobretasa</b>	Exchange premium
<b>Sobrevaluado</b>	Overvalued
<b>Social</b>	Social
<b>Sociedad</b>	Corporate Corporation
<b>Sociedades</b>	Corporate enterprises
<b>Sociedades de cartera</b>	Holding companies
<b>Sociedades de control</b>	Holding companies
<b>Sociedades de seguros y cajas de pensiones</b>	Insurance corporations and pension funds
<b>Sociedades financieras</b>	Financial corporations
<b>Sociedades no financieras</b>	Non-financial corporations
<b>Sociedades no financieras con control extranjero</b>	Foreign controlled non-financial corporations
<b>Sociedades no financieras controladas externamente</b>	Foreign controlled non-financial corporations
<b>Sociedades privadas nacionales no financieras</b>	National private non-financial corporations
<b>Sociedades públicas</b>	Public corporations
<b>Sociedades públicas no financieras</b>	Public non-financial corporations
<b>Sociedades y cuasi-sociedades</b>	Corporate and quasi-corporate enterprises
<b>Solicitante de préstamo</b>	Borrower
<b>Soporte físico</b>	Hardware
<b>Soporte lógico</b>	Computer software Software
<b>Subempleo</b>	Underemployment
<b>Subfacturación</b>	Underinvoicing
<b>Subinversión</b>	Underinvestment
<b>Subsidio familiar</b>	Family allowances
<b>Subsidios</b>	Subsidies
<b>Subsidios a las exportaciones</b>	Exports subsidies

**Subsidios a las importaciones**

Import subsidies

**Subsidios a los productos**

Subsidies on products

**Subsistencia**

Subsistence

**Subsuelo**

Subsoil

**Subterráneo**

Underground

**Subvalorado**

Undervalued

**Subvaluado**

Undervalued

**Subvención**

Allowance

**Subvenciones**

Subsidies

**Subyacente**

Underlying

**Sucesión**

Estate

Sequence

**Suceso**

Event

**Sucursal**

Branch

**Sucursal extranjera**

Foreign branch

Foreign subsidiaries

**Sueldos**

Wages

**Sueldos y salarios**

Wages and salaries

**Sueldos y salarios brutos**

Gross wages and salaries

**Sueldos y salarios en especie**

Wages and salaries in kind

**Sueldos y salarios netos**

Net wages and salaries

**Suficiente**

Adequate

**Suministros**

Supplies

**Superávit**

Excess

Surplus

**Superávit global**

Overall surplus

**Superficie**

Surface

**Suplementario**

Supplementary

**T**

<b>Tabla</b>	Table	<b>Términos de intercambio</b>	Terms of trade
<b>Tabla de flujo de fondos</b>	Flow-of-fund table	<b>Terreno agrícola</b>	Farm
<b>Tablas de doble entrada</b>	Cross-classification tables	<b>Terrenos</b>	Land
<b>Tablas puente</b>	Bridge tables	<b>Terrenos subyacentes a edificios y estructuras</b>	Land underlying buildings and structures
<b>Tabulación</b>	Tabulation	<b>Terrenos subyacentes a edificios y obras</b>	Land underlying buildings and works
<b>Tangible</b>	Tangible	<b>Territorio</b>	Territory
<b>Tarifa</b>	Tariff	<b>Territorio interior</b>	Domestic territory
<b>Tasa</b>	Assessment Rate	<b>Tesorería</b>	Treasury
<b>Tasa de cambio</b>	Exchange rate	<b>Tesoro</b>	Treasury
<b>Tasas de cambio diferenciales</b>	Differential exchange rates	<b>Tiempo</b>	Time
<b>Tasas de cambio múltiples</b>	Multiple exchange rate	<b>Tierra transferida a actividades humanas</b>	Land transferred to human activity
<b>Tasas de interés</b>	Interest rates	<b>Tierras</b>	Land
<b>Tasa de interés bancario</b>	Bank interest rate	<b>Tierras bajo cultivo</b>	Land under cultivation
<b>Tasas múltiples de cambio</b>	Multiple exchange rate	<b>Tierras cultivadas</b>	Cultivated land
<b>Tasas obligatorias</b>	Compulsory fees	<b>Tierras y terrenos</b>	Land
<b>Tasas obligatorias, multas y sanciones</b>	Compulsory fees, fines and penalties	<b>Tierras y terrenos para fines recreativos</b>	Recreational land
<b>Teclado</b>	Keyboard	<b>Tierras y terrenos recreacionales y aguas superficiales asociadas</b>	Recreational land and associated surface water
<b>Técnica</b>	Technical	<b>Tipo</b>	Type
<b>Tema</b>	Issue	<b>Tipo de cambio</b>	Rate of exchange
<b>Tenedor</b>	Holder	<b>Tipo de cambio</b>	Exchange rate
<b>Tenencia</b>	Holding	<b>Tipo de cambio promedio</b>	Average exchange rate
<b>Término</b>	Term	<b>Tipo único de cambio</b>	Unitary rate of exchange

**Tipo unitario de cambio**

Unitary rate of exchange

**Tipos de cambio múltiples**

Multiple exchange rate

**Titular**

Holder

**Título**

Heading

**Títulos**

Securities

**Todo**

All

**Tope**

Quota

**Total**

Entire

Full

Total

**Trabajador**

Worker

Workman

**Trabajadores estacionales**

Seasonal workers

**Trabajadores fronterizos**

Border workers

**Trabajadores por cuenta propia**

Own-account workers

**Trabajo**

Labour

Work

**Trabajo artístico literario**

Literary artistic work

**Trabajo artístico tangible**

Tangible artistic work

**Trabajo en curso de ejecución**

Work in progress

**Trabajo en curso de ejecución sobre activos cultivados**

Work in progress on cultivated assets

**Trabajo en marcha**

Work in progress

**Trabajo en proceso**

Work in progress

**Transacción**

Transaction

**Transacción financiera**

Financial transaction

**Transacción monetaria**

Monetary transaction

**Transacciones corrientes**

Current transactions

**Transacciones de bienes y servicios**

Transactions in goods and services

**Transacciones de capital**

Capital transactions

**Transacciones de instrumentos financieros**

Transactions in financial instruments

**Transacciones distributivas**

Distributive transactions

**Transacciones exteriores**

External transactions

**Transacciones financieras entre sectores acreedores y deudores**

Financial transactions between creditor and debtor sectors

**Transferencia**

Transfer

**Transferencias a los hogares**

Transfers to households

**Transferencias corrientes**

Current transfers

**Transferencias corrientes al resto del mundo**

Current transfers to the rest of the world

**Transferencias corrientes con contrapartida**

Requited current transfers

**Transferencias corrientes dentro del gobierno general**

Current transfers within general government

**Transferencias corrientes diversas**

Miscellaneous current transfers

**Transferencias corrientes en especie del resto del mundo**

Current transfers in kind from the rest of the world

**Transferencias corrientes sin contrapartida**

Unrequited current transfers

**Transferencias de bienes y servicios de no mercado individuales**

Transfers of individual non-market goods and services

<b>Transferencias de capital</b>	Capital transfers
<b>Transferencias de capital pagadas</b>	Capital transfer payable
<b>Transferencias de capital recibidas</b>	Capital transfers receivable
<b>Transferencias de productos de capital recibidos en especie</b>	Transfers of capital products received in kind
<b>Transferencias de productos intermedios recibidos en especie</b>	Transfers of intermediate products received in kind
<b>Transferencias en efectivo</b>	Transfers in cash
<b>Transferencias en especie</b>	Transfers in kind
<b>Transferencias en especie al resto del mundo</b>	Transfers in kind to the rest of the world
<b>Transferencias en especie del resto del mundo</b>	Transfers in kind from the rest of the world
<b>Transferencias en especie recibidas</b>	Transfers in kind received
<b>Transferencias entre hogares</b>	Transfers between households
<b>Transferencias sin contrapartida</b>	Unrequited transfers
<b>Transferencias sociales en especie</b>	Social transfers in kind
<b>Transferible</b>	Transferable
<b>Transferido</b>	Transferred
<b>Transporte</b>	Transport
<b>Tributación</b>	Taxation
<b>Tridimensional</b>	Three dimensional
<b>Trimestral</b>	Quarterly
<b>Tripulación de buques</b>	Ship' crews
<b>Trueque</b>	Barter

**U****Unico**

Single  
Unique

**Unidad**

Unit

**Unidad ficticia**

Notional unit

**Unidad hipotética**

Notional unit

**Unidad institucional**

Institutional unit

**Unidad tipo empresa**

Enterprise-type unit

**Unidades estadísticas**

Statistical units

**Unidades presupuestales**

Budgetary units

**Unidades presupuestarias**

Budgetary units

**Unidades productivas del gobierno**

Government enterprises

**Uniforme**

Standard

**Unilaterales**

Unrequited

**Unitario**

Unitary

**Uso**

Use

**Uso del ingreso**

Use of income

**Usuario**

User

**Usura**

Usury

**Utilidad**

Earning  
Gain

**Utilidad**

Profit

**Utilidades de las empresas o de la empresa**

Company earnings

**Utilidades reinvertidas provenientes de la inversión extranjera directa**

Reinvested earnings on direct foreign investment

**Utilización**

Use

**Utilización final de bienes y servicios**

Final use of goods and services

**Utilizaciones finales**

Final uses

**Utilizaciones intermedias**

Intermediate uses

# V

<b>Valioso (bienes valiosos)</b>	Valuable
<b>Valor</b>	Value Worth
<b>Valor a precio de comprador</b>	Purchasers' values
<b>Valor a precio de productor</b>	Producers' values
<b>Valor agregado</b>	Value added
<b>Valor agregado a precios de productor</b>	Value added at producers' values
<b>Valor agregado al costo de factores</b>	Value added at factor values
<b>Valor agregado, bruto</b>	Value added, gross
<b>Valor agregado bruto a precios básicos</b>	Gross value added at basic prices
<b>Valor agregado bruto a precios de mercado</b>	Gross value added at market prices
<b>Valor agregado bruto al costo de los factores</b>	Gross value added at factor cost
<b>Valor agregado de mercado/valor agregado de no mercado</b>	Market value added/non-market value added
<b>Valor agregado de no mercado</b>	Non-market value added
<b>Valor agregado, neto</b>	Value added, net
<b>Valor al costo de factores, aproximado</b>	Factor values, approximate
<b>Valor al costo de factores, verdadero</b>	Factor values, true
<b>Valor básico, aproximado</b>	Basic value, approximate
<b>Valor básico, verdadero</b>	Basic value, true
<b>Valor C.i.f.</b>	C.i.f. value
<b>Valor de inventario</b>	Inventory value
<b>Valor de usuario</b>	User value
<b>Valor devengado</b>	Accrual
<b>Valor f.o.b.</b>	F.o.b. value
<b>Valor neto</b>	Net worth
<b>Valor neto ajustado por deudas incobrables, etc.</b>	Net worth adjusted for bad debts, etc.
<b>Valor real</b>	Real worth
<b>Valoración</b>	Valuation
<b>Valores</b>	Securities
<b>Valores básicos</b>	Basic values
<b>Valores de corto plazo</b>	Short-term securities
<b>Valores de largo plazo</b>	Long term securities
<b>Valores distintos de acciones</b>	Securities other than shares
<b>Valuación</b>	Valuation
<b>Valuación mixta</b>	Mixed valuation
<b>Variación de existencias</b>	Changes in stocks
<b>Variación de existencias de bienes para reventa</b>	Changes in stocks of goods for resale
<b>Variación de inventarios</b>	Changes in stocks
<b>Variaciones</b>	Changes
<b>Variaciones de existencias de los trabajos en curso de ejecución y bienes terminados</b>	Changes in stocks of work in progress and finished goods
<b>Variaciones en el valor neto</b>	Changes in net worth

**Variaciones en el valor neto ajustado por deudas incobrables, etc.**

Changes in net worth adjusted for bad debts, etc.

**Variaciones en el valor neto debidas a ganancias o pérdidas nominales de capital por tenencia**

Changes in net worth due to nominal holding gains/losses

**Variaciones en el valor neto debidas a ganancias o pérdidas neutrales de capital por tenencia**

Changes in net worth due to neutral holding gains/losses

**Variaciones en el valor neto debidas a ganancias o pérdidas reales de capital por tenencia**

Changes in net worth due to real holding gains/losses

**Variaciones en el valor neto debidas a ganancias/pérdidas de capital por tenencia**

Changes in net worth due to nominal holding gains/losses

**Variaciones en el valor neto debidas a la balanza externa corriente y a transferencias netas de capital**

Changes in net worth due to current external balance and net capital transfers

**Variaciones en el valor neto debidas a la revaloración neutral**

Changes in net worth due to neutral revaluation

**Variaciones en el valor neto debidas a otras variaciones en el volumen de activos**

Changes in net worth due to other changes in volume of assets

**Variaciones en el valor neto debidas a variaciones efectivas en los precios**

Changes in net worth due to changes in actual prices

**Variaciones en el valor neto debidas a variaciones en los precios relativos**

Changes in net worth due to changes in relative prices

**Variaciones en el valor neto debidas al ahorro y a las transferencias de capital**

Changes in net worth due to saving and capital transfers

**Variaciones en el valor neto debidas al ahorro y a las transferencias netas de capital**

Changes in net worth due to saving and net capital transfers

**Variaciones en el valor neto efectivo**

Changes in real net worth

**Variaciones en el valor neto total**

Changes in net worth, total

**Variaciones en la hoja de balance**

Changes in balance sheet

**Variaciones en la riqueza nacional**

Changes in national wealth

**Variaciones en las existencias de materiales y suministros**

Changes in stocks of materials and supplies

**Variaciones en las provisiones para deudas incobrables, etc.**

Changes in provisions for bad debts, etc.

**Variaciones en los activos**

Changes in assets

**Variaciones en los pasivos y en el valor neto**

Changes in liabilities and net worth

**Variaciones en los precios efectivos**

Changes in actual prices

**Variaciones en los precios relativos**

Changes in relative prices

**Variaciones totales en los activos**

Total changes in assets

**Variaciones totales en pasivos**

Total changes in liabilities

**Varios**

Miscellaneous

**Vencido**

Due

Overdue

**Vencimiento**

Expiration

Maturity

**Vencimiento de opciones no utilizadas**

Expiration of non utilized options

<b>Venta</b>	Sale	<b>Volumen de ventas</b>	Turnover (sales)
<b>Ventajoso</b>	Advantageous	<b>Voluntario</b>	Voluntary
<b>Ventas de bienes para reventa</b>	Sales of goods for resale		
<b>Ventas de bienes y servicios</b>	Sales of goods and services		
<b>Ventas de productos de capital de segunda mano</b>	Sales of second-hand capital products		
<b>Ventas de productos de consumo final de segunda mano</b>	Sales of second-hand final consumption products		
<b>Verdadero</b>	Actual		
<b>Viajante</b>	Traveler		
<b>Viajero</b>	Traveler		
<b>Viaje</b>	Travel		
<b>Viático</b>	Travel allowance		
<b>Vida</b>	Life		
<b>Vida útil</b>	Economic life		
<b>Vigencia</b>	Life time		
<b>Vinculado</b>	Linked		
<b>Viña</b>	Vineyard		
<b>Viñedo</b>	Vineyard		
<b>Viñedos, huertos, árboles y otras plantaciones de cultivos permanentes</b>	Vineyards, orchards and other plantations of trees yielding repeat products		
<b>Vivienda</b>	Dwelling		
<b>Viviendas ocupadas por sus propietarios</b>	Owner occupied dwellings		
<b>Volumen</b>	Volume		

# Z

**Zonas madereras**  
Timber tracts